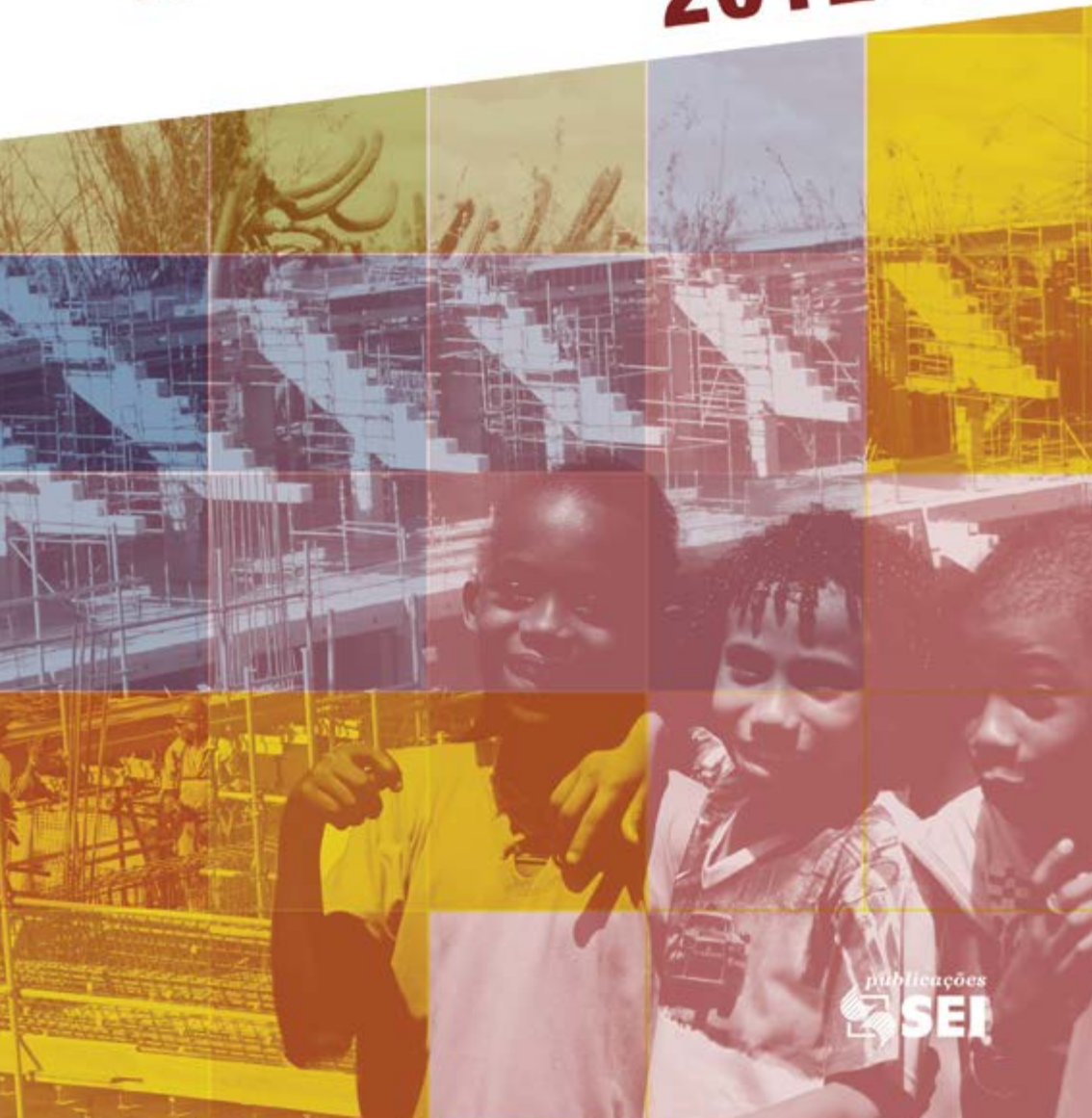


ISSN: 1516-1730

Bahia em Números

Bahia in Figures | 巴伊亚社会经济数据

2012 v. 12



públicas
SEI

Bahia em números

Bahia in Figures | 巴伊亚社会经济数据
2012 v. 12



ISSN 1516-1730

Ba. números 2012

Salvador

v. 12

p. 1-152

2013

GOVERNO DO ESTADO DA BAHIA
GOVERNMENT OF THE STATE OF BAHIA
巴伊亚州政府
JAQUES WAGNER

SECRETARIA DO PLANEJAMENTO
PLANNING DEPARTMENT
规划部
JOSÉ SERGIO GABRIELLI

SUPERINTENDÊNCIA DE ESTUDOS
ECONÔMICOS E SOCIAIS DA BAHIA
BUREAU OF ECONOMIC AND
SOCIAL STUDIES IN BAHIA
巴伊亚经济和社会研究局
JOSÉ GERALDO DOS REIS SANTOS

DIRETORIA DE INDICADORES E ESTATÍSTICA
DIRECTION OF INDICATORS AND STATISTICS
指标和统计指导
Gustavo Casseb Pessoti

DIRETORIA DE INFORMAÇÕES GEOAMBIENTAIS
DIRECTION OF GEO ENVIRONMENTAL INFORMATION
地理环境信息指导
Antonio José Cunha Carvalho de Freitas

DIRETORIA DE PESQUISAS
DIRECTION OF RESEARCH
调查指导
Armando Afonso de Castro Neto

DIRETORIA DE ESTUDOS
DIRECTION OF STUDIES
研究指导
Edgard Porto Ramos

ELABORAÇÃO
CREATION
创作
COORDENAÇÃO DE CONTAS
REGIONAIS E FINANÇAS PÚBLICAS
REGIONAL ACCOUNTS AND PUBLIC
FINANCES COORDINATION
地区账户和公共财物协调
João Paulo Caetano Santos
Carol Araújo Vieira (Estagiária/ Trainee/实习生)

APOIO TÉCNICO
TECHNICAL SUPPORT
技术支持

COORDENAÇÃO DE ACOMPANHAMENTO CONJUNTURAL
CONJECTURAL MONITORING COORDINATION
推测监控协调
Luiz Mário Ribeiro Vieira

COORDENAÇÃO DE PESQUISAS SOCIAIS
SOCIAL RESEARCH COORDINATION
社会调查协调
Roberto Maximiano Pereira

COORDENAÇÃO DE PESQUISAS SOCIOPOPULACIONAIS
SOCIAL-POPULATION RESEARCH COORDINATION
社会人口调查协调
Isaac Lou

COORDENAÇÃO DE CARTOGRAFIA
E GEOPROCESSAMENTO
MAPPING AND GEOPROCESSING COORDINATION
地图绘制和地理处理协调
Emerson Santos Borges (Apoio
técnico/ Technical support/技术支持)

COORDENAÇÃO DE RECURSOS NATURAIS E AMBIENTAIS
ENVIRONMENTAL AND NATURAL
RESOURCES COORDINATION
环境和自然资源协调
Aline Pereira Rocha
Ana Lúcia da Silva Teixeira (Apoio
técnico/ Technical support/技术支持)
Anderson Lobo Silva (Apoio técnico/
Technical support/技术支持)

COORDENAÇÃO EDITORIAL

EDITORIAL COORDINATION

编辑协调

João Paulo Caetano Santos

BIBLIOTECA E DOCUMENTAÇÃO

MANAGEMENT AND LIBRARY

管理和图书馆

COORDENAÇÃO DE BIBLIOTECA E DOCUMENTAÇÃO

NORMALIZAÇÃO BIBLIOGRÁFICA

DOCUMENT MANAGEMENT AND LIBRARY COORDINATION

BIBLIOGRAPHICAL STANDARDIZATION

文档管理和图书馆协调

Eliana Marta Gomes Silva Sousa

PRODUÇÃO EDITORIAL E GRÁFICA

EDITORIAL AND GRAPHIC PRODUCTION

编辑和图形制作

COORDENAÇÃO DE DISSEMINAÇÃO DA INFORMAÇÃO

INFORMATION SPREADING COORDINATION

信息宣传协调

Ana Paula Porto

EDITORIA/PADRONIZAÇÃO E ESTILO

EDITOR/STANDARDIZATION AND STYLE

总编辑 / 标准化和样式

Elisabete Cristina Teixeira Barretto

Ludmila Nagamatsu

Patrícia Chame Dias

REVISÃO DE LINGUAGEM

LANGUAGE REVIEW

语言审核

Calixto Sabatini (português/português/葡萄牙语)

Vegah Soluções em Comunicações Internacionais Ltda.

(inglês/english/英语, mandarim/mandarin/国语)

PROJETO GRÁFICO/EDITORAÇÃO

GRAPHIC PROJECT/EDITING

图形项目/编辑

Nando Cordeiro

FOTOS DA CAPA

COVER PHOTOS

封面照片

Aristides Alves,

Secom/Elói Corrêa,

Secom/Vaner Casaes

IMPRESSÃO

PRINT

印刷

EGBA

1.000 exemplares/copies/副本

Bahia em números 2011. / Superintendência de Estudos
Econômicos e Sociais da Bahia. v. 1 (1999 -). –
Salvador: SEI, 2013.

v. 12

Edição trilingue: português, inglês, mandarim

ISSN 1516-1730

1. Estatística – Bahia. I. Superintendência de
Estudos Econômicos e Sociais da Bahia.

CDU 31(813.8)=111



SECRETARIA DO PLANEJAMENTO

Av. Luiz Viana Filho, 4ª Avenida, 435, CAB

Salvador (BA) Cep: 41.745-002

Tel.: (71) 3115 4822 Fax: (71) 3116 1781

www.sei.ba.gov.br sei@sei.ba.gov.br

Siglas e abreviaturas

BCB	Banco Central <i>Central Bank</i> 中央银行	Detran	Departamento Estadual de Trânsito da Bahia <i>State Traffic Department in Bahia</i> 巴伊亚州交通部
CIB	Comissão Intergestores Bipartite <i>Bipartite Inter-management Commission</i> 联合交互管理委员会	Dicop	Diretoria de Contabilidade Pública <i>Board of Directors for Public Accounting</i> 公共会计董事会
CIS	Centro Industrial de Subaé <i>Subaé Industrial Centre</i> Subaé 工业中心	DICS	Diretoria de Informação e Comunicação em Saúde <i>Board of Directors for Health Information and Communication</i> 健康信息和通讯董事会
CGRH	Coordenação Geral de Recursos Humanos <i>Human Resources General Coordination</i> 人力资源常规协调	Dipeq	Diretoria de Pesquisas <i>Direction of Research</i> 调查指导
CNAE	Classificação Nacional de Atividades Econômicas <i>National Cataloguing of Economic Activities</i> 全国经济活动编目	Fundeb	Fundo de Manutenção e Desenvolvimento da Educação Básica e de Valorização dos Profissionais da Educação <i>Fund to Maintain and Develop Basic Education and Give Value to Professionals in the Educational Area</i> 保持和发展基本教育并为教育领域的专家提供价值的基金
CNES	Cadastro Nacional de Estabelecimentos de Saúde <i>National Register of Health Establishments in Brazil</i> 巴西全国健康设施官方登记	Fundef	Fundo de Manutenção e Desenvolvimento do Ensino <i>Fundamental Fund to Maintain and Develop Elementary Education</i> 保持并发展初等教育的基础基金
Coinc	Coordenação de Incentivos <i>Incentives Coordination</i> 动机协调	IBGE	Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística <i>Brazilian Geography and Statistics Institute</i> 巴西地理和统计协会
Copes	Coordenação de Pesquisas Sociais <i>Social Research Coordination</i> 社会调查协调	IDB	Indicadores e Dados Básicos do Brasil <i>Indicators and Basic Data for Brazil</i> 巴西指标和基本数据
Datasus	Departamento de Informática do Sistema Único de Saúde <i>IT Department of Brazilian Unified Health System</i> 巴西统一健康系统 IT 部		

Inep	Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais <i>Institute of Educational Studies and Research</i> 教育研究和调查协会	RAIS	Relação Anual de Informações Sociais <i>Annual Report of Social Information</i> 社会信息年度报告
IPEA	Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada <i>Institute for Applied Economic Research</i> 应用经济调查协会	RLSTA 101	Regulamento de Segurança do Tráfego Aquaviário em Águas sob Jurisdição Nacional <i>Safety Regulations for Waterway Traffic in Waters under National Jurisdiction</i> 全国辖区水路交通安全法规
Ipeadata	Base de Dados do Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada <i>Institute for Applied Economic Research Database</i> 应用经济调查协会数据库	SAF	Superintendência de Administração Financeira <i>Financial Administration Bureau</i> 财政管理局
MDIC	Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior <i>Ministry of Development, Industry and Foreign Trade</i> 发展、工业和外贸部	Secex	Secretaria de Comércio Exterior <i>Department of Foreign Trade</i> 外贸部
MTE	Ministério do Trabalho e Emprego <i>Ministry of Labor and Employment</i> 劳动和工作部	Sefaz	Secretaria da Fazenda <i>State Treasury Department</i> 州财政部
MS	Ministério da Saúde <i>Ministry of Health</i> 健康部	SEI	Superintendência de Estudos Econômicos e Sociais da Bahia <i>Bureau of Economic and Social Studies in Bahia</i> 巴伊亚经济和社会研究局
PAM	Produção Agrícola Municipal <i>Municipal Agricultural Production</i> 地方性农业生产	Sesab	Secretaria de Saúde do Estado da Bahia <i>Health Department of the State of Bahia</i> 巴伊亚州健康部
PMC	Pesquisa Mensal de Comércio <i>Monthly Business Research</i> 月度经济调查	Setur	Secretaria de Turismo <i>Department of Tourism</i> 旅游局
PNAD	Pesquisa Nacional por Amostra de Domicílios <i>National Home Sample Research</i> 全国家庭采样调查		

SICM **Secretaria da Indústria, Comércio e Mineração da Bahia**
Department of Industry, Trade and Mining in Bahia
 巴伊亚工业、贸易和采矿部

Sicof **Sistema de Informações Contábeis e Financeiras**
Accounting and Financial Information System
 会计和财务信息信息

SIH **Sistema de Informações Hospitalares**
Hospital Information System
 医院信息系统

SIRH **Sistema Integrado de Recursos Humanos**
Integrated Human Resources System
 综合人力资源系统

SIM **Sistema de Informação sobre Mortalidade**
Mortality Information System
 死亡率信息系统

Sudic **Superintendência de Desenvolvimento Industrial e Comercial**
Bureau for Industrial and Commercial Development
 工业和商业开发局

SUS **Sistema Único de Saúde**
Brazilian National Health System
 巴西全国健康系统



Foto: Carla Ornelas/Socoom

Cartogramas, gráficos e tabelas

CARTOGRAMAS

CARTOGRAMAS

统计图

Caracterização do território

Territorial features

领土特征

Participação percentual da área total do estado em relação ao Brasil e ao Nordeste

Percentage participation of the total state area in the Northeast region and in Brazil

与巴西和东北地区相比该州总体面积的百分比 _____ 23

Bacias hidrográficas

Drainage basins

流域

Bacias hidrográficas da Bahia

Bahia's hydrographic basins

巴伊亚流域 _____ 25

Pluviometria

Rainfall

降雨量

Pluviometria da Bahia

Bahia's pluviometry

降雨量 _____ 28

Principais biomas

Principal biomes

主要生物群系

Principais biomas da Bahia

Bahia's main biomes

巴伊亚州主要生态 _____ 32

Unidades de conservação

Conservation units

保护单位

Unidades de conservação da Bahia

Bahia's conservation units

巴伊亚州保护单位 _____ 36

Principais atividades econômicas

Principal economic activities

主要经济活动

Principais atividades econômicas da Bahia – maiores concentrações

Principal economic activities – largest concentrations

主要的经济活动 – 主要集中的地方 _____ 42

Infraestrutura

Infrastructure

基础设施

Sistema de transporte da Bahia

Bahia's transport system

巴伊亚州的运输系统 _____ 96

Principais zonas turísticas da Bahia

Bahia's main tourist areas

巴伊亚州主要的旅游区 _____ 99

Demografia

Demography

人口统计

População da Bahia – 2013

Bahia's population – 2013

人口 巴伊亚 – 2013 _____ 108

GRÁFICOS

CHARTS

图表

Produto Interno Bruto da Bahia

Bahia's Gross Domestic Product

巴伊亚的国内生产总值

Evolução do PIB – Bahia e Brasil – 2002-2011

GDP evolution – Bahia e Brazil – 2002-2011

国民生产总值变化 – 巴西巴伊亚 – 2002-2011 _46

Estrutura setorial do PIB – Bahia – 2010

GDP sectorial structure – Bahia – 2010

GDP 部门结构 – 巴伊亚 – 2010 _____ 46

Indústria

Industry

工业

Desempenho da indústria de transformação – Bahia – 2002-2011

Transformation industry performance – Bahia – 2002-2011

转工业指标 – 巴伊亚 – Bahia – 2002-2011 _____ 55

Desempenho da indústria extrativa mineral – Bahia – 2002-2011

Mineral extraction industry performance – Bahia – 2002-2011

矿物提取业绩 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 56

Desempenho da construção civil – Bahia – 2002-2011

Civil construction performance – Bahia – 2002-2011

土建业绩 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 57

Desempenho da produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana – Bahia – 2002-2011

Production and distribution performance of electricity and gas, water and urban cleaning – Bahia – 2002-2011

电力和天然气、水和城市清洁的生产及分配业绩 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 58

Desempenho dos sub-setores da indústria de transformação – Bahia – 2002-2011

Industry transformation sub-sector performance – Bahia – 2002-2011

巴伊亚州 – 2002-2011 _____ 59

Agricultura

Agriculture

农业

Desempenho da agricultura baiana – Bahia – 2002-2011

Bahian agricultural performance – Bahia – 2002-2011

巴伊亚州农业生产状况 – 巴伊亚 – 2002-2011 _65

Evolução do volume físico da produção de grãos – Bahia – 2002-2011

Grain production physical volume evolution – Bahia – 2002-2011

谷类实际产量变化 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 70

Evolução da produção de frutas – Bahia – 2002-2011

Fruit production evolution – Bahia – 2002-2011

水果产量变化 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 72

Comércio e comércio exterior

Trade and domestic trade

商业和对外贸易

Desempenho do comércio (1) – Bahia – 2002-2011

Trade performance (1) – Bahia – 2002-2011

贸易业绩 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 75

Emprego e renda

Employment and revenue

就业和收入

Pessoal ocupado, segundo posição na ocupação – Bahia – 2008/2011

Labor force, per occupation status – Bahia – 2008/2011

各职业的就业人员 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _125

Emprego no setor formal – Bahia – 2008/2011

Employment in the formal sector – Bahia – 2008/2011

正规部门就业 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 128

Educação

Education

教育

Evolução da escolaridade por grupos de anos de estudo – Bahia – 2008/2011

Evolution of schooling by groups of years of study – Bahia – 2008/2011

巴伊亚州 – 2008, 2009和2011年 _____ 135

Frequência escolar bruta no sistema de ensino – Bahia – 2008/2011

Gross school attendance levels in the education system – Bahia – 2008/2011

各年龄段接受学校教育的的情况 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 137

Saúde

Health

健康

Causas de morte na população residente – Bahia – 2010-2012

Causes of death for the resident population – Bahia – 2010-2012

常驻人口死亡原因 – 巴伊亚 – 2010-2012 __ 141

Saneamento

Sanitation

环境卫生

Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 2008/2011

Basic sanitation in urban households – Bahia – 2008/2011

城市家庭的基本环境卫生 – 巴伊亚 – 2008/2011 _____ 146

TABELAS

TABLES

表格

Produto Interno Bruto da Bahia

Bahia's Gross Domestic Product

巴伊亚的国内生产总值

PIB total e per capita – Bahia e Brasil – 2011

Total and per capita GDP – Bahia and Brazil – 2011

总体和人均 GDP – 巴西巴伊亚 – 2011 _____ 45

Estrutura do PIB segundo atividades econômicas – Bahia – 2009-2011

GDP structure according to economic activities – Bahia – 2009-2011

依据经济活动的 GDP 结构 – 巴伊亚– 2009-2011 _____ 47

Participação do PIB da Bahia no PIB do Brasil – 2002-2011

Bahia's GDP participation in Brazil's GDP – 2002-2011

巴伊亚 GDP 在巴西 GDP 中所占比例 – 2002-2011 _____ 49

Participação da Bahia no PIB do Nordeste – 2002-2010

Bahia's GDP participation in the Northeast's GDP – 2002-2010

巴伊亚 GDP 在东北地区 GDP 中所占比例 2002-2010 _____ 49

PIB dos dez maiores municípios – Bahia – 2010

GDP for the ten biggest municipalities – Bahia – 2010

十个最大城市的 GDP – 巴伊亚 – 2010 _____ 50

Indústria

Industry

工业

Estrutura do setor industrial – Bahia – 2002-2011

Industrial sector structure – Bahia – 2002-2011

工业部门结构 – 巴伊亚 – 2002-2011 _____ 52

Investimentos industriais previstos para a Bahia
Volume de investimento e número de empresas
por território de identidade – Bahia – 2012-2015

Expected industrial investments for Bahia

*Volume of investment and numbers of companies
by territory of identity – Bahia – 2012-2015*

巴伊亚州预计的工业投资

给所划分区域的投资金额与投资公司数目 – 巴伊
亚 – 2012-2015 _____ 60

Investimentos industriais previstos para a Bahia
 Volume de investimento e número de empresas
 por complexo de atividade – Bahia – 2012-2015
*Predicted industrial investments for Bahia
 Volume of investment and number of companies
 by activity compound – Bahia – 2012-2015*
 巴伊亚州预计的工业投资
 各行业的投资金额投资公司数目 – 巴伊亚 – 2012-
 2015 _____ 62

Agricultura
Agriculture
农业

*Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor
 bruto da produção – Bahia – 2010/2011*
*Agricultural product ranking according to
 production gross value – Bahia – 2010/2011*
 农产品在生产总值中的排名 – 巴伊亚 –
 2010/2011 _____ 67

Comércio e comércio exterior
Trade and domestic trade
商业和对外贸易

Indicadores de desempenho do comércio
 varejista baiano, segundo grupos de atividades
 – Bahia – 2011
*Retail trade performance indicators, according
 to activity groups – Bahia – 2011*
 零售贸易业绩指标, 依据活动组 – 巴伊亚 –
 2011 _____ 76

Comércio exterior – Bahia – 2009-2011
Foreing trade – Bahia – 2009-2011
 对外贸易 – 巴伊亚 – 2009-2011 _____ 79

Participação da Bahia no total das exportações do
 Nordeste – Bahia e Nordeste – 2009-2011
*Bahian participation in the Northeast's total
 exports – Bahia and Northeast – 2009-2011*
 巴伊亚在东北地区出口总额中的参与度 – 巴伊亚和
 东北地区 – 2009-2011 _____ 81

Principais segmentos das exportações –
 Bahia – 2011
Main export segments – Bahia – 2011
 巴伊亚的主要出口市场细分 – 巴伊亚 – 2011 _____ 83

Estrutura das importações, principais segmentos –
 Bahia – 2009-2011
*Import structure, main segments – Bahia – 2009-
 2011*
 进口结构, 主要市场细分 – 巴伊亚 – 2009-2011 _____ 87

Exportações baianas – principais países – Bahia
 – 2011
Exports baianas – main countries – Bahia – 2011
 巴伊亚的出口 – 主要国家/地区 – 巴伊亚 –
 2011 _____ 89

Exportações baianas – principais blocos
 econômicos – Bahia – 2011
*Exports baianas – main economic blocks – Bahia
 – 2011*
 巴伊亚的出口 – 主要经济板块 – 巴伊亚 – 2011 _____ 93

Finanças públicas
Public finances
财政

Estrutura das receitas arrecadadas, por
 categorias econômicas – administração direta e
 indireta – todos os poderes – Bahia – 2009-2011
*Collected income structure by economic
 categories – direct and indirect administrations –
 all authorities – Bahia – 2009-2011*
 按经济类别收集的收入结构 – 直接和间接管理 – 所
 有管理机构 – 巴伊亚 – 2009-2011 _____ 100

Estrutura das despesas por função de governo –
 Bahia – 2011
*Expenses structure by government function –
 Bahia – 2011*
 支出结构, 按政府职能 – 巴伊亚 – 2011 _____ 102

Arrecadação tributária nos principais municípios
 – Bahia – 2011
*Tax revenue in the main municipalities – Bahia
 – 2011*
 主要城市的税收收入 – 巴伊亚 – 2011 _____ 105

População rural e urbana
Rural and urban population
乡村和城市人口

População total, urbana e rural, grau de urbanização e taxa de crescimento – Bahia – 2007/2011

Total population, urban and rural, urbanization degree and growth rate – Bahia – 2007/2011
 人口、城市和乡村人口、城市化程度以及增长率 – 巴伊亚 – 2007/2011 _____ 112

Taxa de fecundidade, esperança de vida ao nascer e taxa de mortalidade infantil – Bahia – 1997/2012

Fertility rate, life expectancy and infant mortality rate – Bahia – 1997/2012
 生育率、预期寿命以及婴儿死亡率 – 巴伊亚 – 1997/2012 _____ 115

Projeção de população – Bahia – 2015/2030

Population projection – Bahia – 2015/2030
 人口预测 – 巴伊亚 – 2015/2030 _____ 116

Emprego e renda
Employment and revenue
就业和收入

População em idade ativa e economicamente ativa – Bahia – 2008/2011

On working age and economically active population – Bahia – 2008/2011
 劳动适龄人口和经济活动人口 – 巴伊亚 – 2008/2011 _____ 119

Pessoal ocupado, segundo os setores de atividade econômica – Bahia – 2008/2011

Labor force, per sector of economic activity – Bahia – 2008/2011
 每个经济产业的就业人员 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 120

Pessoal ocupado, segundo posição na ocupação – Bahia – 2008/2011

Labor force, per occupation status – Bahia – 2008/2011
 各职业的就业人员 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _ 123

Emprego no setor formal – Bahia – 2008/2011

Employment in the formal sector – Bahia – 2008/2011
 正规部门就业 – 巴伊亚州 – 2008/2011 ____ 127

Índice de Gini da renda familiar per capita – Bahia – 2008/2011

Gini Index for per capita family income – Bahia – 2008/2011
 人均家庭收入的基尼指数 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 129

Famílias segundo classes de rendimento – Bahia – 2008-2009 e 2011

Families according to income class – Bahia – 2008/2011
 家庭收入阶层情况 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _ 130

Proporção de ocupados contribuintes para previdência no trabalho principal – Bahia – 2008/2011

Proportion of labour force making social security contributions – Bahia – 2008/2011
 交纳社会保险缴款的劳动力的比例 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 132

Educação
Education
教育

Taxas de analfabetismo, segundo grandes grupos etários – Bahia – 2008/2011

Illiteracy rates, according to wide age ranges – Bahia – 2008/2011
 识字率, 根据各种不同年龄范围 – 巴伊亚 – 2008/2011 _____ 133

Proporção de pessoas com 10 anos ou mais de idade por grupo de anos de estudo – Bahia – 2008/2011

Proportion of people aged ten or over by groups of years of study – Bahia – 2008/2011
 10岁或10岁以上的人所受教育比例图 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 134

Frequência escolar bruta no sistema de ensino – Bahia – 2008/2011

Gross school attendance levels in the education system – Bahia – 2008/2011
 各年龄段接受学校教育的情况 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 136

Saúde

Health

健康

Causas de morte na população residente – Bahia – 2008-2012

Causes of death in the resident population – Bahia – 2008-2012

常驻人口死亡原因 – 巴伊亚 – 2008-2012__ 140

Internações e consultas médicas na rede SUS – Bahia – 2009-2012

Admissions and medical consultations in the SUS network – Bahia – 2009-2012

SUS 网络中的纳入率和医疗咨询率 – 巴伊亚 – 2009-2012_____ 142

Leitos hospitalares por esfera administrativa – Bahia – 2009-2011

Hospital beds by administrative levels – Bahia – 2009-2011

医院床位数，按行政管理范围划分 – 巴伊亚 – 2009-2011 _____ 143

Saneamento

Sanitation

环境卫生

Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 2008/2011

Basic sanitation in urban homes – Bahia – 2008/2011

城市家庭基本卫生设施 – 巴伊亚州 – 2008/2011 _____ 144

Domicílios urbanos com bens duráveis – Bahia – 2008/2011

Homes with durable goods – Bahia – 2008/2011

拥有耐用物品的城市家庭 – 巴伊亚 – 2008/2011 _ 147

Sumário

Siglas e abreviaturas IV

Acronyms and abbreviations

首字母缩写词和缩略语

Cartogramas, gráficos e tabelas VIII

Cartograms, charts and tables

统计图、图表和表格

Apresentação 17

Presentation

介绍

CARACTERIZAÇÃO DO TERRITÓRIO 21

TERRITORIAL FEATURES

领土特征

Caracterização do território 22

Territorial features

领土特征

Bacias hidrográficas 24

Drainage basins

流域

Pluviometria 26

Rainfall

降雨量

Principais biomas 30

Principal biomes

主要生物群系

Unidades de conservação 34

Conservation units

保护单位



INDICADORES ECONÔMICOS ECONOMIC INDICATORS

经济指标

Principais atividades econômicas 40

Principal economic activities

主要经济活动

Produto Interno Bruto da Bahia 44

Bahia's Gross Domestic Product

巴伊亚的国内生产总值

Indústria 52

Industry

工业

Agricultura 64

Agriculture

农业

Comércio e comércio exterior 74

Trade and domestic trade

商业和对外贸易

Infraestrutura 94

Infrastructure

基础设施

Finanças públicas 100

Public finances

财政

INDICADORES SOCIAIS SOCIAL INDICATORS

社会指标

Demografia 108

Demography

人口统计

População dos territórios de identidade 110

Population Demographic of the

Territories of identity

个性区域的人口

População rural e urbana 112

Rural and urban population

乡村和城市人口

Emprego e renda 118

Employment and revenue

就业和收入

Educação 132

Education

教育

Saúde 138

Health

健康

Saneamento 144

Sanitation

环境卫生

Glossário 148

Glossary

词汇表





Foto: Rita Barreto/Satur

APRESENTAÇÃO

No cumprimento de sua missão de colocar a informação a serviço da sociedade, a Superintendência de Estudos Econômicos e Sociais da Bahia (SEI) apresenta a edição 2012 da revista *Bahia em Números*.

A publicação condensa um conjunto de estatísticas e indicadores socioeconômicos referentes ao desempenho da Bahia nos anos mais recentes. Juntamente com informações conjunturais, oferece uma síntese da estrutura produtiva e a representação espacial de diversas características do estado por meio de mapas e cartogramas.

Na medida em que sintetiza uma ampla e diversificada gama de informações, a revista constitui um notável instrumento de análise da realidade baiana em seus múltiplos aspectos. Dessa forma, o seu conteúdo serve de apoio ao planejamento público e privado, bem como a estudos acadêmicos.

A edição de 2012 da revista *Bahia em Números* traz algumas informações relativas à economia estadual, com dados do Produto Interno Bruto (PIB), produção agrícola, comércio varejista e exterior, produção industrial, dentre outros. No âmbito dos indicadores sociais, a nova edição apresenta uma série de estatísticas oriundas dos censos populacionais de 2000 e 2010 e Pesquisa Nacional por Amostra de Domicílio (PNAD) 2007 a 2011, assim como dados da Relação Anual de Informações Sociais (RAIS) relativos ao mercado de trabalho. Destaca-se ainda que, para algumas estatísticas sociais, os dados para o ano de 2010 foram omitidos por consistir em informações censitárias, as quais foram divulgadas na edição passada. Nesse sentido, utilizaram-se informações de anos anteriores ao Censo 2010, além das informações de 2011.

Além dos dados estatísticos, a revista é composta de uma série de cartogramas, os quais representam, no âmbito espacial, a diversidade geológica, pluvial, econômica e de infraestrutura do estado da Bahia.

A edição impressa da *Bahia em Números* pode ser consultada e adquirida na Biblioteca Rômulo Almeida, na SEI. A edição digital encontra-se disponível em CD-ROM e também no site da instituição (www.sei.ba.gov.br).

PRESENTATION

In fulfillment of its mission to provide information in the service of society, the Bureau of Economic and Social Studies of Bahia (SEI) presents the 2012 edition of the journal Bahia in Numbers (Bahia em Números).

The publication brings together a collection of statistics and socioeconomic indicators concerning the performance of Bahia in recent years. Along with situational information, it offers a synthesis of production structure and a spatial representation of diverse characteristics of the state by means of maps and charts.

By synthesizing a broad and diversified range of information, the journal constitutes a remarkable instrument of analysis of the Bahian situation in its multiple aspects. Its content thus serves as a support to public and private planning, as well as to academic study.

The 2012 edition of the magazine Bahia em Números presents information related to the state economy with data on the GDP, Gross Domestic Product, agricultural production, retail and foreign commerce and industrial production, among other data. In the scope of social indicators, a new edition presents a series of statistics provided by the 2000 and 2010 population censuses and the 2007 and 2011 National Household Census survey, as well as data from the Annual Report on Social Information (RAIS) as they relate to the labor market. What stands out still is that, for some social statistics, the data for the year 2010 were omitted for consisting of census information, which were released in the previous edition. In this case, information from years before the 2010 Census were used, aside from information from 2011.

Beyond statistical data, the magazine is made up of a series of cartograms, which, in the spatial sense, represent the geological, rain, economic and infrastructural diversity of the state of Bahia.

The print edition of Bahia in Numbers may be consulted and acquired at the Rômulo Almeida Library at the SEI. The digital version is available on CD-ROM as well as on the institute's website (www.sei.ba.gov.br).

介绍

为完成其在服务社会的同时提供信息的使命,巴伊亚社会经济研究监管局 (Superintendence of Social and Economic Studies, SEI) 出版了 2011 版的 *Bahia em Números* (《巴伊亚社会经济数据》) 杂志。

该出版物浓缩了一组关于巴伊亚州在过去几年的成绩的社会经济统计数据 and 指标。除经济信息外,它还提供生产结构摘要以及采用地图和统计图介绍巴伊亚州的各种特征。

在概述大量多样化信息时,该杂志利用特别的分析工具介绍巴伊亚在多个方面的实际情况。同样,其内容可用作支持除学术研究以外的公共和私人计划工具。

杂志 *Bahia em Números* (《巴伊亚州的数据信息》) 2012 年版给我们带来了一些关于对国家经济国内生产总值(PIB)农业生产、零售业、国际贸易与工业生产等方面的信息。关于社会指标,新版本提供了 2000 年和 2010 年两次人口普查以及 2007 年至 2011 年全国住户抽样调查(PNAD)中得出的一系列统计数字,同时也提供了年度社会信息(RAIS)中社会劳动力方面的信息。还需要注意的是对 2010 年的人口普查数据在 2012 年版本中没有出现,因为这个数据在旧版本中已经发布过。因此,我们使用的信息是从往年到 2010 年前的人口普查信息以及 2011 年的统计信息。

除了统计数据,该杂志由一系列的统计图表组成,显示了关于巴伊亚州的空间环境、地质多样性、降水量以及基础经济设施。

可通过 Rômulo Almeida 图书馆查阅或购买印刷版的《巴伊亚社会经济数据》志。另外,机构网站 (www.sei.ba.gov.br) 上提供 CD-ROM 版本



CARACTERIZAÇÃO DO TERRITÓRIO

TERRITORIAL FEATURES

领土特征

Caracterização do território

A Bahia é o quinto estado do país em área territorial, com cerca de 564.692,67 km², correspondendo a 36,34% do Nordeste brasileiro. Deste total, 69,31% encontra-se na região semiárida.

O estado possui um dos mais belos e o mais extenso litoral entre os estados brasileiros, com cerca de 1.183 km, onde se localizam cidades importantes, a exemplo da capital, Salvador.

Bahia is the fifth most extensive state in the country, covering approximately 564,692.67 km², which corresponds to 36.34% of the North-East Region of Brazil. Of this total area, 69.31% is located in the semi-arid region.

The state possesses one of the country's most extensive coastlines, approximately 1,183km, where important cities can be found, including the state capital, Salvador.

就领土面积而言, 巴伊亚是巴西的第五大州, 面积约 564,692.67 平方千米, 相当于东北地区的 36.34%。其中, 69.31% 位于半干旱地区。

巴伊亚州拥有巴西最长且最美丽的海岸线之一, 其海岸线长度大约为 1,183 千米, 沿海岸线有许多重要的城市, 如州首府萨尔瓦多 (Salvador)。



Participação percentual da área total do estado em relação ao Brasil e ao Nordeste

Percentage participation of the total state area in the Northeast region and in Brazil

与巴西和东北地区相比该州总体面积的百分比

Fonte/Source/来源: IBGE, 2010.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Digeo.

Bacias hidrográficas

O território baiano compartimenta-se em 13 bacias hidrográficas. A maior delas é a Bacia do Rio São Francisco, com grande potencial hidrelétrico e onde se encontram usinas de grande porte, como as de Sobradinho, Paulo Afonso e Itaparica.

As bacias dos rios Itapicuru, Contas e Paraguaçu destacam-se por ser exclusivamente baianas. Na Bacia do Rio Paraguaçu localiza-se a Barragem de Pedra do Cavalo, onde o curso d'água tem múltipla utilização. As demais bacias integram a rede hidrográfica do estado e são de extrema importância para a economia baiana.

The Bahian territory is divided into 13 drainage basins. The largest of these is the São Francisco River Basin which has great hydroelectric potential and contains important plants such as those at Sobradinho, Paulo Afonso and Itaparica.

The basins of the Itapicuru, Contas and Paraguaçu Rivers are notable in that they are located exclusively within the state of Bahia. The Pedra do Cavalo Dam, where the watercourse is put to multiple uses, is located in the Paraguaçu River Basin. The other basins make up the hydrographic network of the state and are of extreme importance to the economy of Bahia.

巴伊亚的领土分为 13 个流域。其中最大的流域为圣弗朗西斯科河(São Francisco River)流域,它提供丰富的水电资源,这里有许多大型水电站,如索布拉迪纽(Sobradinho)水电站、保罗阿方索(Paulo Afonso)水电站和伊塔帕里卡(Itaparica)水电站。

伊塔皮库鲁河(Itapicuru)、孔塔斯河(Contas)及巴拉瓜苏河(Paraguaçu)流域只位于巴伊亚州内。佩德拉杜卡瓦罗大坝(Pedra do Cavalo Dam)位于巴拉瓜苏河流域,该流域的水体有各种不同的用途。其他流域也是巴伊亚州水电网络的一部分,对巴伊亚州的经济发展至关重要。



Bacias hidrográficas da Bahia

Bahia's hydrographic basins

巴伊亚流域

Fonte/Source/来源: SEI/Digeo, 2008.

Pluviometria



A precipitação pluviométrica de uma área é determinante para seu quadro natural e, por consequência, para seu desenvolvimento socioeconômico.

A Bahia apresenta uma variação pluviométrica cuja quantidade e distribuição anual das precipitações diminui do litoral para o interior, ou seja, no sentido leste/oeste, com valores que variam de 2.600 mm no litoral, de Salvador a Ilhéus, a 400 mm anuais no extremo norte do estado, caracterizando uma diversidade climática que apresenta climas úmido, úmido a subúmido, semiárido a árido.

Os dados de precipitação utilizados na geração das isoietas foram extraídos de séries contínuas do Instituto Nacional de Meteorologia (Inemet), no período de 1943/1983, e da Superintendência de Recursos Hídricos (SRH), atual Instituto das Águas e Clima (Ingá), no período de 1961/1990. Foram observadas 33 estações pluviométricas.

Rainfall

Rainfall is a key element in the natural description of an area and, as a result, in its socioeconomic development.

Precipitation in Bahia varies in quantity and annual distribution, diminishing from the coast to the Countryside, that is, from East to West, with values that vary between 2,600mm on the coast, from Salvador to Ilhéus, to 400mm annually in the extreme North of the state, thereby displaying a diversity of climate which includes humid and sub-humid, semi-arid and arid climates.

The information on rainfall used in the generation of isohyets was obtained from continuous series data from the National Meteorological Institute (Inemet), for the period 1943/1983, and from the Bureau for Water Resources (SRH), currently the Institute for Water and Climate (Ingá), for the period 1961/1990. 33 rainfall seasons were observed.

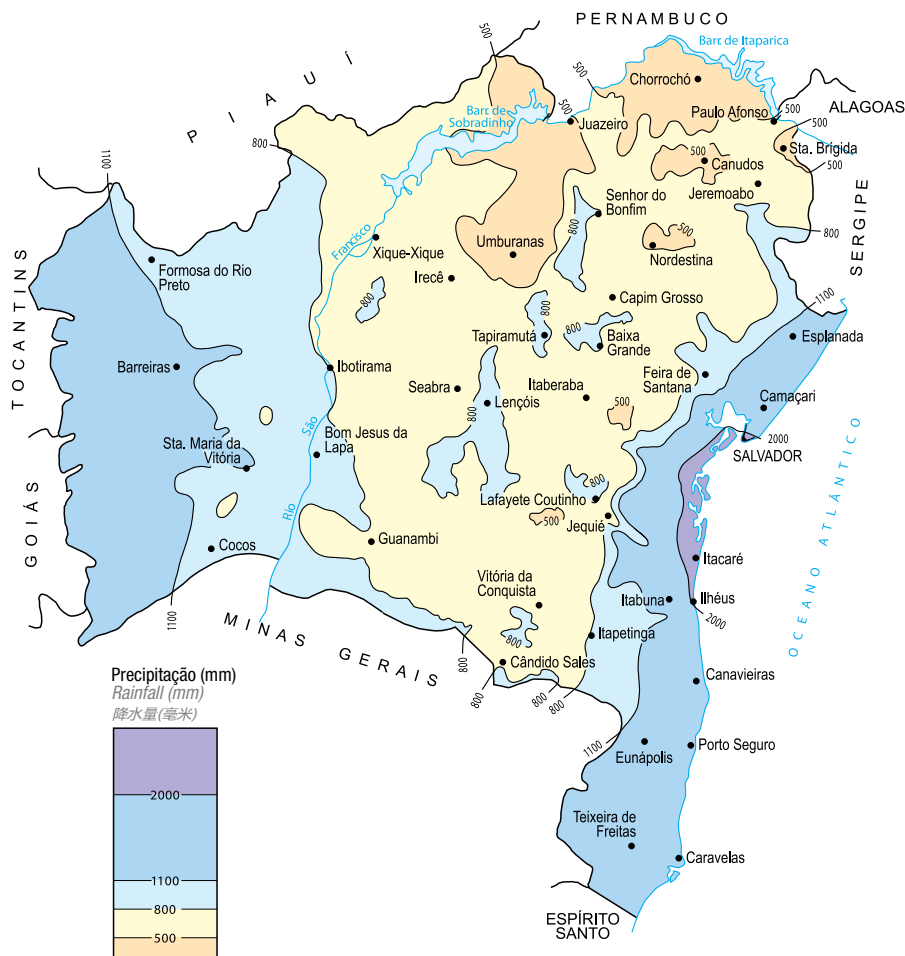
降雨量

一个地区的降雨量是其自然框架进而是社会经济发展的决定性因素。

巴伊亚不同地区的降雨量也不相同，越往内地其每年的降雨量及分布范围也随之减少。也就是说，从东往西，降雨量值差异为沿岸（从萨尔瓦多(Salvador)到 Ilhéus）的 1,600mm 到州最北部的每年 400mm，因此巴伊亚州具有多样的气候，包括湿润、湿润到半湿润、干燥和半干燥。

用于生成等雨量线的降雨量数据由国家气象局 (Inemet) 从 1943 年到 1983 年以及水资源监管局（现在称为“水资源与气候局” (Ingá)）从 1961 年到 1990 年连续采集。其中观测了 33 个水文测站。

Foto: Scott Wilkerson



Pluviometria da Bahia

Bahia's pluviometry

降雨量

Fonte/Source/来源: SEI/Digeo, 2003.



Foto: John Morgan

Principais biomas



A Bahia detém um imenso potencial ambiental, representado principalmente pelos biomas do cerrado, da caatinga e da mata atlântica.

O cerrado distingue-se por sua rica biodiversidade e seu potencial aquífero, com destaque para a Bacia do Rio São Francisco. Nestes espaços concentram-se atualmente as mais importantes atividades agrícolas do estado.

A caatinga (savana estépica) é um bioma único e exclusivo do Brasil, que predomina na maior porção do território, apresentando algumas “ilhas” de prosperidade, diversidade de paisagens e riqueza biológica ímpar.

A mata atlântica, atualmente com cerca de 6% da área original, abriga remanescentes da segunda maior floresta tropical úmida do Brasil, que originalmente estendia-se do Rio Grande do Norte ao Rio Grande do Sul, partindo do litoral e adentrando o território.

Bahia possesses immense environmental potential, represented mainly by the Cerrado, Caatinga scrubland, and the Atlantic Rainforest biomes.

The Cerrado is distinguished by its rich biodiversity and its aquiferous potential, in particular the São Francisco River Basin. The state's most important agricultural activities are currently concentrated in this area.

The Caatinga is a biome that is unique and exclusive to Brazil and occupies the majority of the territory, exhibiting some "islands" of prosperity, a diversity of landscapes, and unique biological wealth.

The Atlantic Rainforest, now approximately 6% of its original size, contains what remains of the second biggest tropical rainforest in Brazil, originally extending from Rio Grande do Norte to Rio Grande do Sul, and from the coast to the interior.

巴伊亚拥有巨大的环境资源，主要由塞拉多(Cerrado)、卡廷加(Caatinga)和大西洋森林(Atlantic Forest)生物群落代表。

塞拉多(Cerrado)以其蓄水层潜力为特征，尤其是圣弗朗西斯科河(São Francisco River)流域。这些地区支撑着巴伊亚州最重要的农业活动。

卡廷加(Caatinga)是巴西独有的，覆盖了大部分领土。它呈现了一些繁荣的“岛屿”、多样的地貌以及独一无二的生物多样性。

大西洋森林(Atlantic Forest)目前覆盖了其 6% 的原始区域，占据巴西第二大热带雨林的剩余部分，最初从北里奥格兰德州(Rio Grande do Norte)延伸到南里奥格兰德(Rio Grande do Sul)，从沿海延伸到内地。



Principais biomas da Bahia

Bahia's main biomes

巴伊亚州主要生态

Fonte/Source/来源: SEI/Digeo, 2009.



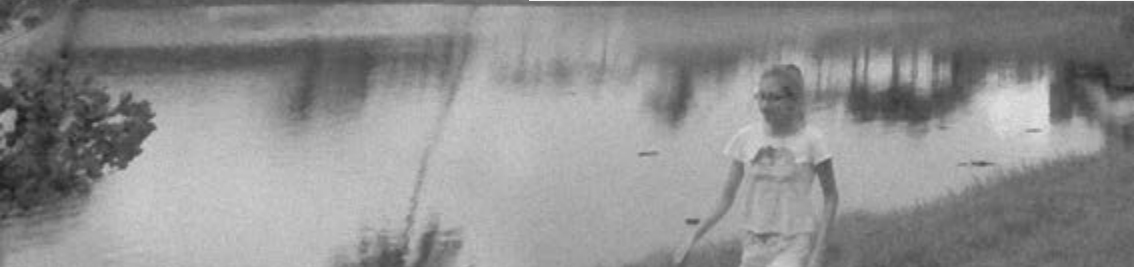
Foto: Rina Barreto/Solati

Unidades de conservação



Na Bahia existem 196 unidades de conservação (UC), instituídas por decretos e portarias federais, estaduais e municipais. São 50 unidades de proteção integral – que incluem as estações ecológicas, reservas biológicas, parques, monumentos naturais e refúgio de vida silvestre, nos quais admite-se apenas o uso indireto dos recursos naturais – e 137 unidades de uso sustentável, onde se inserem Área de Proteção Ambiental (APA), Área de Relevante Interesse Ecológico (ARIE), Reserva Particular do Patrimônio Natural (RPPN), Reserva Extrativista (Resex) e Floresta Nacional (Flona), às quais se aplicam garantias adequadas de conservação e orientação às atividades humanas. Outras nove unidades, ainda sem classificação definida pelo Sistema Nacional de Unidades de Conservação (SNUC), completam o quadro das UC. Considerando os diferentes biomas, constata-se que o maior percentual de UC encontra-se em áreas de floresta (mata atlântica), devido à sua fragmentação e consequente degradação.

Nota: As reservas particulares de proteção natural (RPPN) não foram representadas no cartograma.

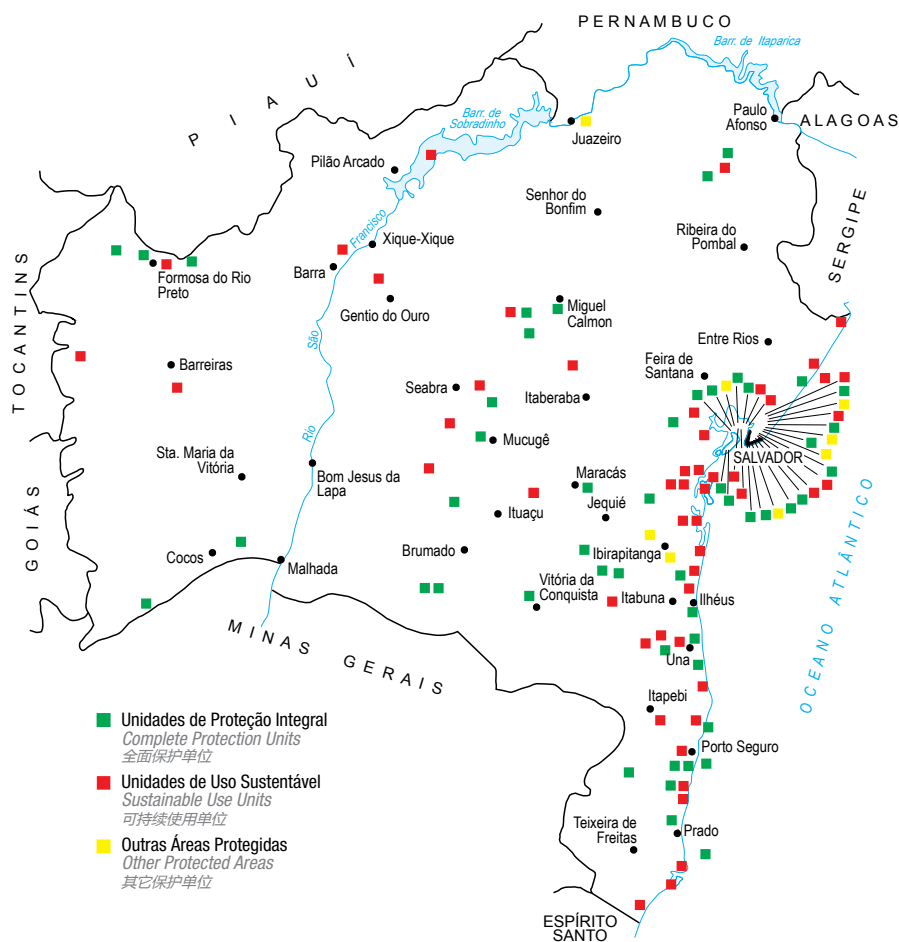


There are 196 conservation units (UC) in Bahia, established through federal, state and municipal legislation. There are 50 integral protection units which include ecological centres, biological reserves, parks, natural monuments, and wildlife refuges, where only the indirect use of natural resources is allowed, and 137 sustainable units, including Environmentally Protected Areas (APA), Areas of Relevant Ecological Interest (ARIE), Private Natural Heritage Reserves (RPPN), Extractive Reserves (Resex) and National Forest (Flona), which put adequate guarantees in place for their conservation and for the supervision of human activities. Another nine units which have not yet been classified by the National System of Conservation Units (SNUC) make up the totality of the UCs. With regard to biomes, it may be noted that the majority of UCs can be found in forested areas (Atlantic Rainforest), owing to the fragmentation and consequent degradation of these areas.

Note: The private natural protection reserves (RPPN) have not been represented in the chart.

巴伊亚州根据法令以及联邦、州和地方性条例设立了 196 处保护单位。50 处全面保护单位 – 包括生态站、生物保护区、公园、天然纪念物以及野生动物保护区，在这些区域仅允许间接使用自然资源 – 以及 137 处可持续使用单位，其中包括环境保护区、相关生态利益区、私有自然保护区、开采保留区和国家森林公园，这些区域将有充分的保护保证和人类活动指导。国家保护单位系统尚未分类的另外九家单位也属于本框架的一部分。就不同的生物群落而言，我们发现森林区域（大西洋雨林）的保护单位占最大比例，这是破碎化和随之而来的退化的结果。

注意：地图上未标注私有自然保护区。



Unidades de conservação da Bahia

Bahia's conservation units

巴伊亚州保护单位

Fonte/Source/来源: SEI/Digeo, 2012.



Foto: Wlailas Pereira Sácom





INDICADORES ECONÔMICOS

ECONOMIC INDICATORS

经济指标

Principais atividades econômicas



As principais atividades econômicas do estado estão distribuídas em espaços específicos do território baiano. Na Região Metropolitana de Salvador, a leste, prevalecem os setores de serviços, assim como as indústrias petroquímica e automotiva. A oeste do estado está a região do cerrado, responsável pela maior produção baiana de grãos, especialmente a soja e o algodão. Ao norte, no submédio São Francisco, destaca-se a produção de fruticultura irrigada e, nos municípios do entorno, encontra-se o maior rebanho caprino do país. Ao sul concentram-se a maior produção pecuária bovina – Itambé e Itapetinga –, a produção de café – no Planalto de Conquista – a cacauicultura, a silvicultura e a produção industrial de celulose, ao longo do litoral. Na região central do estado e no sudoeste, observa-se desenvolvimento significativo e importante de atividades de mineração.

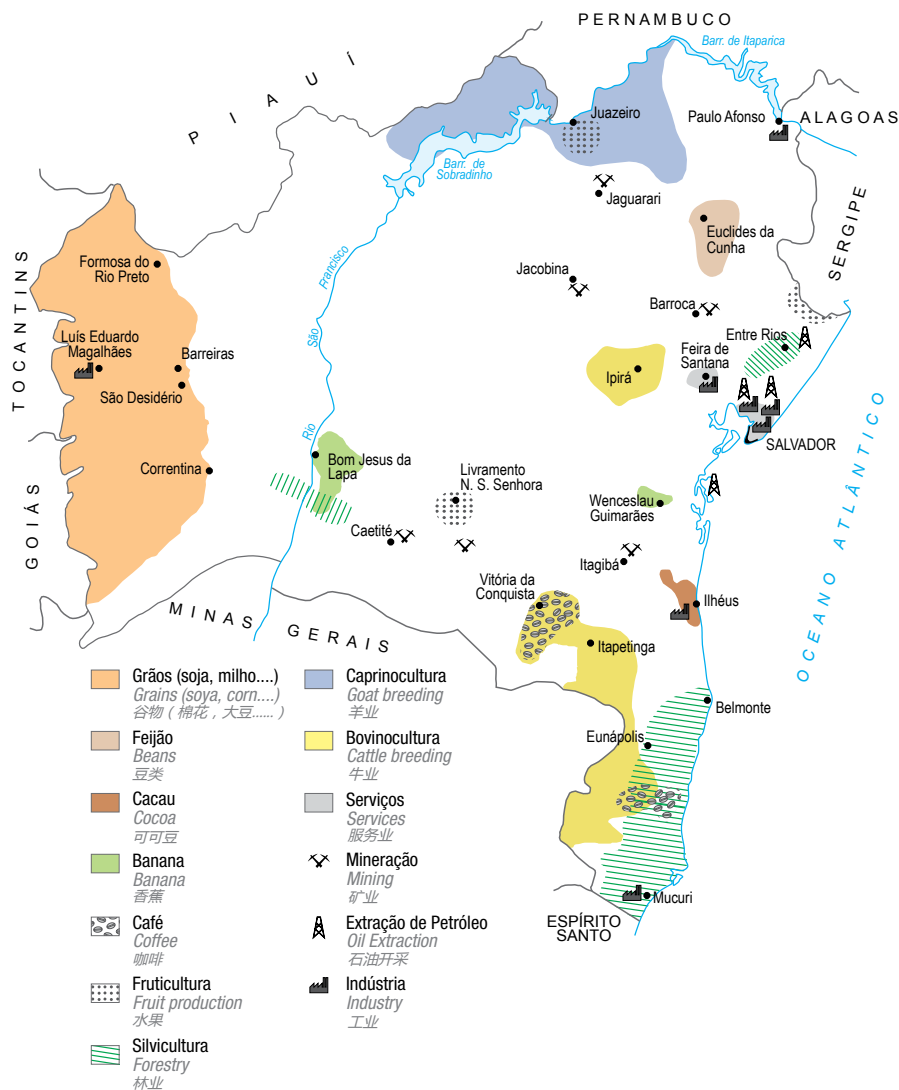


The principal economic activities of the state are distributed across specific areas of Bahia. In the Metropolitan Area of Salvador in the East, the service sector prevails, as well as the petrochemical and automotive industries. In the West of the state is the Cerrado region, responsible for the majority of grain production in Bahia, in particular the production of soy and cotton. In the North, the area of the Submédio São Francisco is notable for irrigated fruit production, while in the surrounding municipalities, the largest herd of goats in the country can be found. The South is home to the largest production of bovine livestock at Itambé and Itapetinga, to coffee production in the upland area of Planalto da Conquista, and to cocoa cultivation, forestry and industrial cellulose production along the coast. In the state's central and southwestern regions, there has been significant and important development of mining activities.

巴伊亚州的主要经济活动分布在州领土的特定区域中。东部，在萨尔瓦多(Salvador)大都市地区，除石化和汽车行业外，服务业也十分盛行。塞拉多(Cerrado)区域位于巴伊亚州西部，该地区负责本州最大的粮谷生产，主要是大豆和棉花。北部，在圣弗朗西斯科河(Rio São Francisco)的中下游地区，最常见的是灌溉水果种植，周围的市镇是本国养羊最多的地区。畜牧业在南部－伊坦贝(Itambé)和伊塔佩廷加(Itapetinga)－占支配地位，咖啡生产－在孔基斯塔高原(Planalto de Conquista)上－可种植。林业和纤维素的工业生产地区沿海岸线分布。在中部和西南部地区，采矿活动占据重要地位并取得长足发展。



Foto: Manu Dias/Secom



Principais atividades econômicas da Bahia – maiores concentrações

Principal economic activities – largest concentrations

主要的经济活动 – 主要集中的地方

Fonte/Source/来源: SEI/Digeo, 2012.



Foto: Adenilson Nunes/Secom

Produto Interno Bruto da Bahia

O PIB da Bahia registrou incremento de 2,0% em 2011 em relação ao ano anterior. Essa expansão foi propiciada pelo bom desempenho da agropecuária (8,7%), na qual se destacou a produção de grãos no oeste. Além da agropecuária, o setor de Serviços, com crescimento de 2,2% e que representa 64% da atividade econômica baiana, foi decisivo para a expansão verificada no ano. Em termos monetários, o PIB baiano totalizou R\$ 169,1 bilhões no ano de 2011, representando, aproximadamente 4,1% do PIB nacional.

The Gross Domestic Product of Bahia registered an increase of 2.0% in 2011 compared to the previous year. This expansion was brought on by the good agricultural performance (8.7%), in which grain production stood out in the west. Aside from agriculture, the Services sector, with 2.2% growth, representing 64% of Bahian economic activity, was decisive in the expansion verified that year. In monetary terms, the Bahian GDP totaled R\$ 169.1 billion in the year 2011, representing approximately 4.1% of the Gross National Product.

巴伊亚州的生产总值 (GDP) 在2011年与去年相比增加了2个百分点。这个增长的实现成为可能是因为良好的农业 (8.7%)，在西部着重强调粮食生产的重要性这一决策促进了农业的发展。除了农业外，服务业增长了2.2%，这个行业占巴伊亚州经济活动的64%，是这一年中经济增长的决定性因素。在金融财政方面，巴伊亚州在2011的GDP总额为1691亿美元，占国内生产总值的4.1%。

PIB total e per capita – Bahia e Brasil – 2011*

Total and per capita GDP – Bahia and Brazil – 2011*

总体和人均 GDP – 巴西巴伊亚 – 2011*

Especificação	Bahia	Brasil***
Especification	Bahia	Brazil***
详述	巴伊亚	巴西***
PIB (em R\$ bilhões)	168,2	4.143,0
GDP (in R\$ billion)	168.2	4,143.0
GDP (十亿雷亚尔)	168.2	4,143.0
PIB (em US\$ bilhões)**	100,5	2.475
GDP (in US\$ billion)**	100.5	2,475
GDP (十亿美元)**	100.5	2,475
PIB BA/PIB BR (%)	4,1	-
GDP Ba/GDP BR (%)	4.1	-
巴伊亚 GDP/巴西 GDP (%)	4.1	-
PIB per capita (em R\$ 1,00)	11.844	21.536
GDP per capita (in R\$ 1,00)	11,844	21,536
人均 GDP (1,00 雷亚尔)	11,844	21,536
PIB per capita (em US\$ 1,00)	7.074	12.863
GDP per capita (in US\$ 1,00)	7,074	12,863
人均 GDP (1,00 美元)	7,074	12,863
PIB per capita BA/PIB per capita BR (%)	59,9	-
GDP per capita BA/GDP per capita BR (%)	59.9	-
巴伊亚人均 GDP/巴西人均 GDP (%)	59.9	-

Fontes/Sources/来源: IBGE, SEI.

* Dados sujeitos a retificação.

** Com base no dólar médio de 2011.

*** Resultados calculados a partir das Contas Nacionais Trimestrais.

* Data subject to modification.

** Based in avarege dolar rate in 2011.

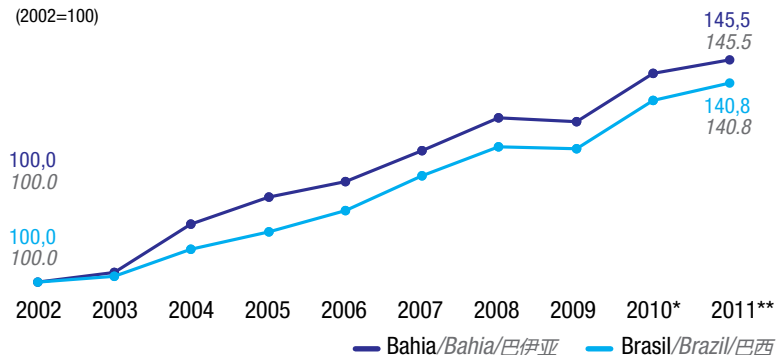
*** Results calculated from the National Quarterly Accounts.

* 数据可能会随时修改。

** 基于 2011 年美元平均汇率。

*** 根据全国季度账户计算结果。

(2002=100)



Evolução do PIB – Bahia e Brasil – 2002-2011

GDP evolution – Bahia e Brazil – 2002-2011

国民生产总值变化 – 巴西巴伊亚 – 2002-2011

Fontes/Sources/来源: IBGE, SEI.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

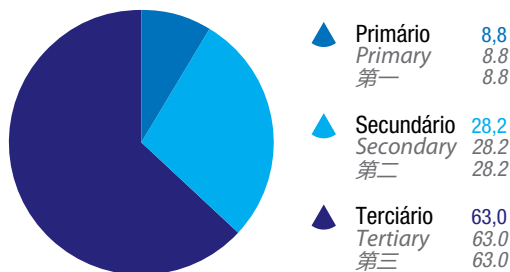
** Dados sujeitos a retificação.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

* 初步数据, 按巴西季度计算.

** 数据可能会随时修改



Estrutura setorial do PIB – Bahia – 2010*

GDP sectorial structure – Bahia – 2010*

GDP 部门结构 – 巴伊亚 – 2010*

Fontes/Sources/来源: SEI.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* 数据可能会随时修改

Estrutura do PIB segundo atividades econômicas – Bahia – 2009-2011

GDP structure according to economic activities – Bahia – 2009-2011

依据经济活动的 GDP 结构 – 巴伊亚– 2009-2011

	(%)		
Atividades			
Activities	2009	2010*	2011**
活动			
Agropecuária	7,7	7,2	8,8
<i>Agricultural</i>	<i>7.7</i>	<i>7.2</i>	<i>8.8</i>
农业	7.7	7.2	8.8
Indústria extrativa mineral	1,1	1,7	1,1
<i>Mineral extraction industry</i>	<i>1.1</i>	<i>1.7</i>	<i>1.1</i>
矿物提取业	1.1	1.7	1.1
Indústria de transformação	16,2	15,6	13,9
<i>Transformation industry</i>	<i>16.2</i>	<i>15.6</i>	<i>13.9</i>
转化业	16.2	15.6	13.9
Produção e distribuição de eletricidade e gás, água, esgoto e limpeza urbana	3,9	4,6	4,2
<i>Electricity and gas production and distribution, water, sanitation and urban cleaning</i>	<i>3.9</i>	<i>4.6</i>	<i>4.2</i>
电力和天然气、水、卫生和城市清洁的生产及分配	3.9	4.6	4.2
Construção civil	7,5	8,4	9,0
<i>Civil constrution</i>	<i>7.5</i>	<i>8.4</i>	<i>9.0</i>
土建	7.5	8.4	9.0
Comércio e serviços de manutenção e reparação	12,8	12,3	14,5
<i>Maintenance and repair business and services</i>	<i>12.8</i>	<i>12.3</i>	<i>14.5</i>
维护和维修业务及服务	12.8	12.3	14.5
Transportes, armazenagem e correio	4,8	4,7	4,9
<i>Transport, storage and post</i>	<i>4.8</i>	<i>4.7</i>	<i>4.9</i>
运输、存储和邮政	4.8	4.7	4.9
Intermediação financeira, seguros e previdência complementar	4,0	4,4	3,7
<i>Financial intermediation, security and complementary welfare</i>	<i>4.0</i>	<i>4.4</i>	<i>3.7</i>
金融调解、安全和补充福利	4.0	4.4	3.7
Administração, saúde e educação públicas	16,9	17,3	17,0
<i>State administration, health and education</i>	<i>16.9</i>	<i>17.3</i>	<i>17.0</i>
州管理、健康和教育	16.9	17.3	17.0
Atividades imobiliárias e aluguel	8,2	7,8	8,0
<i>Real state and rent activities</i>	<i>8.2</i>	<i>7.8</i>	<i>8.0</i>
房地产和租赁活动	8.2	7.8	8.0

Estrutura do PIB segundo atividades econômicas – Bahia – 2009-2011

GDP structure according to economic activities – Bahia – 2009-2011

依据经济活动的 GDP 结构 – 巴伊亚– 2009-2011

(%)			
Atividades			
Activities	2009	2010*	2011**
活动			
Serviços de informação	2,1	2,0	1,7
Information services	2.1	2.0	1.7
信息服务	2.1	2.0	1.7
Demais serviços	14,8	14,0	13,2
Other services	14.8	14.0	13.2
其他服务	14.8	14.0	13.2
Total	100,0	100,0	100,0
Total	100.0	100.0	100.0
总计	100.0	100.0	100.0

Fontes/Sources/来源: SEI.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

* 初步数据, 按巴西季度计算.

** 数据可能会随时修改

Com base nos dados de 2010 e considerando dados preliminares das contas trimestrais da Bahia e do Brasil, estima-se que, em 2011, a economia baiana manteve a taxa de participação em relação ao conjunto da economia brasileira, representando, no referido ano, 4,1% em relação à economia brasileira.

Based on the data from 2010 and, considering preliminary data from quarterly calculations from Bahia and Brazil, it is estimated that, in 2011, the Bahian economy maintained its rate of participation in relation to the union of the Brazilian economy, representing 4.1% of the Brazilian economy in said year.

根据2010年的数据, 并考虑巴伊亚州和巴西季度账目的初步数据, 据估计, 在2011年, 巴伊亚州的经济在巴西经济中所占比重一直保持稳定, 这代表着, 在那一年, 巴伊亚的经济仍占了巴西经济总值的4.1%。

Participação do PIB da Bahia no PIB do Brasil 2002-2011

Bahia's GDP participation in Brazil's GDP
2002-2011

巴伊亚 GDP 在巴西 GDP 中所占比例
2002-2011

(%)	
Anos	Participação BA/BR
Years	BA/BR participation
年份	巴伊亚/巴西比例
2002	4,1
	4.1
2003	4,0
	4.0
2004	4,1
	4.1
2005	4,2
	4.2
2006	4,1
	4.1
2007	4,1
	4.1
2008	4,0
	4.0
2009	4,2
	4.2
2010*	4,1
	4.1
2011**	4,1
	4.1

Fontes/Sources/来源: IBGE, SEI.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

* 初步数据, 按巴西季度计算

** 数据可能会随时修改

Participação da Bahia no PIB do Nordeste 2002-2010

Bahia's GDP participation in the Northeast's GDP
2002-2010

巴伊亚 GDP 在东北地区 GDP 中所占比例
2002-2010

(%)	
Anos	Participação BA/NE
Years	BA/NE participation
年份	巴伊亚/东北地区比例
2002	31,7
	31.7
2003	31,4
	31.4
2004	32,0
	32.0
2005	32,4
	32.4
2006	31,0
	31.0
2007	31,5
	31.5
2008	30,6
	30.6
2009	31,3
	31.3
2010	30,4
	30.4

Fontes/Sources/来源: IBGE, SEI.

Dentre os municípios mais ricos da Bahia, em 2010, destaca-se Salvador, com PIB de R\$ 36,7 bilhões, como a maior economia do estado. Na sequência vêm os municípios de Camaçari e São Francisco do Conde, com PIB de R\$ 13,4 bilhões e R\$ 9,8 bilhões, respectivamente. Nesses dois municípios, a principal atividade econômica que se destaca é a indústria de transformação.

PIB dos dez maiores municípios – Bahia – 2010

GDP for the ten biggest municipalities – Bahia – 2010

十个最大城市的 GDP – 巴伊亚 – 2010

Municípios <i>Municipalities</i> 城市	2010	
	PIB (R\$ Milhões)	% (BA)
	<i>GDP (R\$ Millions)</i>	<i>% (BA)</i>
	<i>GDP (R\$ 百万)</i>	<i>% (BA)</i>
Bahia	154.340	100,0
	154,340	100.0
Salvador	36.745	23,8
	36,745	23.8
Camaçari	13.380	8,7
	13,380	8.7
São Francisco do Conde	9.848	6,4
	9,848	6.4
Feira de Santana	7.433	4,8
	7,433	4.8
Candeias	4.205	2,7
	4,205	2.7
Simões Filho	3.690	2,4
	3,690	2.4
Vitória da Conquista	3.469	2,2
	3,469	2.2
Lauro de Freitas	3.156	2,0
	3,156	2.0
Itabuna	2.582	1,7
	2,582	1.7
Ilhéus	2.242	1,5
	2,242	1.5

Fontes/Sources/来源: IBGE, SEI.

Dados sujeito a retificação.

Data subject to modification.

数据可能会随时修改。

Among the richest municipalities of Bahia, in 2010, Salvador stands out with the largest economy of the state with a GDP of R\$36.7 billion. The municipalities of Camaçari and São Francisco do Conde follow in sequence, with GDPs of R\$13.4 bil and R\$9.8 bil, respectively. In these two municipalities, the principal economic activity that stands out is the processing industry.

巴伊亚州最富有的城市萨瓦尔多 (Salvador) 市, 在2011年, 本地GDP为367亿美元, 成为州内最大的国有经济地区。然后是卡马萨里 (Camaçari) 和 圣弗朗西斯科·督·孔基 (São Francisco do Conde), GDP分别是134亿美元和98亿美元。这两个城市脱颖而出的经济产业是制造业。



(Continua)
(Continued)
(续)

Estrutura do setor industrial – Bahia – 2002-2011

Industrial sector structure – Bahia – 2002-2011

工业部门结构 – 巴伊亚 – 2002-2011

					(%)
Atividades	Indústria de transformação	Indústria da construção	Produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana	Indústria extrativa mineral	
Activities	Transformation industry	Construction industry	Electricity and gas production and distribution, water, sanitation and urban cleaning	Mineral extraction industry	
活动	转化业	建筑业	电力和天然气、水和城市清洁的生产及分配	矿物提取业	
2002	55,0	25,1	15,4	4,5	
	55.0	25.1	15.4	4.5	
2003	55,0	22,2	18,0	4,8	
	55.0	22.2	18.0	4.8	
2004	53,7	22,7	18,1	5,6	
	53.7	22.7	18.1	5.6	
2005	52,4	25,4	16,9	5,3	
	52.4	25.4	16.9	5.3	
2006	51,4	24,3	17,5	6,8	
	51.4	24.3	17.5	6.8	
2007	49,6	24,9	19,0	6,5	
	49.6	24.9	19.0	6.5	

(Conclusão)
(Conclusion)
(结论)

Estrutura do setor industrial – Bahia – 2002-2011

Industrial sector structure – Bahia – 2002-2011

工业部门结构 – 巴伊亚 – 2002-2011

					(%)
Atividades	Indústria de transformação	Indústria da construção	Produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana	Indústria extrativa mineral	
Activities	Transformation industry	Construction industry	Electricity and gas production and distribution, water, sanitation and urban cleaning	Mineral extraction industry	
活动	转化业	建筑业	电力和天然气、水和城市清洁的生产及分配	矿物提取业	
2008	46,7	25,8	19,4	8,1	
	46.7	25.8	19.4	8.1	
2009	56,4	26,2	13,7	3,7	
	56.4	26.2	13.7	3.7	
2010*	51,7	27,6	15,0	5,7	
	51.7	27.6	15.0	5.7	
2011**	49,2	32,0	14,7	4,0	
	49.2	32.0	14.7	4.0	

Fontes/Sources/来源: SEI.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

* 初步数据, 按巴西季度计算。

** 数据可能会随时修改

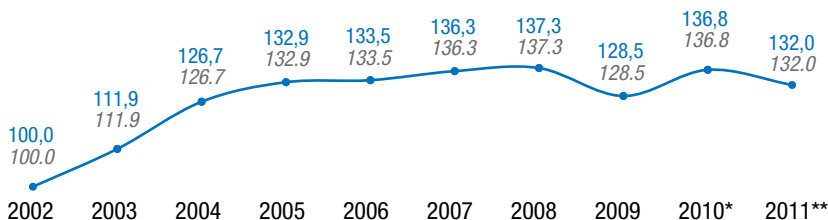


A indústria de transformação baiana apresentou retração de 3,5% em 2011, devido às significativas perdas nos segmentos de: metalurgia básica (10,7%, em função principalmente da redução na fabricação de alumínio não ligado em formas brutas e de ouro em barras); refino de petróleo e álcool (9,6%) e produtos químicos (7,5%), ambos influenciados pela queda na produção de óleo diesel e nafta para petroquímica. No que se refere a esses segmentos, a retração foi determinada pela diminuição na demanda internacional, causada pela crise financeira internacional. Em contrapartida, os segmentos que apresentaram expansão foram: alimentos e bebidas (7,7%); minerais não metálicos (5,1%) e borracha e plástico (4,6%).

The Bahian processing industry presented a 3.5% decrease in 2011, due to the significant losses in the following segments: basic metallurgy (10.7%, mainly as a function of the reduction in fabrication of non-alloyed aluminum, in raw form and gold in bars); petroleum and alcohol refinement (9.6%) and chemical products (7.5%), both influenced by the fall in diesel oil and naphtha production for petrochemistry. As these segments are concerned, the decline was established by the decrease in international demand, caused by the international financial crisis. On the other hand, the segments that showed expansion were: food and drink (7.7%); non-metallic minerals (5.1%) and rubber and plastic (4.6%).

在2011年,巴伊亚州的制造业下跌了3.5%,主要是因为以下几个领域:冶金下跌了10.7%(主要是因为未锻轧合金和金条制造的减少)、石油炼制酒精生产下跌了9.6%和化学制品下跌了7.5%,这两者受到影响是由于柴油生产和石化石脑油的下降。这几个亏损的部分皆是因为受到金融危机的影响,国际市场需求减少和收缩。相比之下,增长的领域分别是:食品和饮料增长了7.7%,非金属矿物增长了5.1%,橡胶和塑料增长了4.6%。

(2002=100)



Desempenho da indústria de transformação (I) – Bahia – 2002-2011

Transformation industry performance (I) – Bahia – 2002-2011

转化业指标 (I) – 巴伊亚 – Bahía – 2002-2011

Fonte/Source/来源: SEI.

(I) Com base no valor adicionado.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(I) Based in value added.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

(I) 基于增值。

* 初步数据,按巴西季度计算。

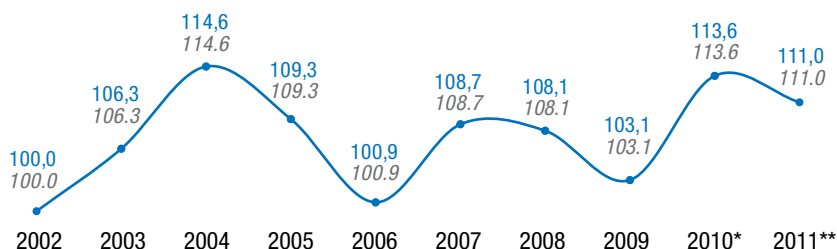
** 数据可能会随时修改。

Sentindo os reflexos das turbulências na economia internacional, particularmente na zona do Euro, a indústria extrativa mineral recuou 2,3% em 2011, após registrar expansão de 10,2% em 2010. Os efeitos da instabilidade internacional determinaram a queda no preço das principais commodities minerais extraídas do solo baiano, bem como a retração na demanda de um de seus principais clientes, a China.

Feeling the effects of the turbulence in the international economy, particularly in the Euro Zone, the mineral extraction industry receded 2.3% in 2011, after registering 10.2% expansion in 2010. The effects of the international instability led to the fall in the price of the main mineral commodities extracted from Bahian soil, as well as the decline in demand from one of its main clients, China.

受到国际经济波动的影响，在欧元区，我们尤其能感受到这一点。采矿业：在2010年增长了10.7%；而在2011年，下降了2.3%。在国际经济动荡下产生的影响使巴伊亚州的地下提取矿物的价格减少，也使得其最主要的客户中国的需求量放缓。

(2002=100)



Desempenho da indústria extrativa mineral (1) – Bahia – 2002-2011

Mineral extraction industry performance (1) – Bahia – 2002-2011

矿物提取业业绩 (1) – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Source/来源: SEI.

(1) Com base no valor adicionado.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in value added.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

(1) 基于增值。

* 初步数据，按巴西季度计算。

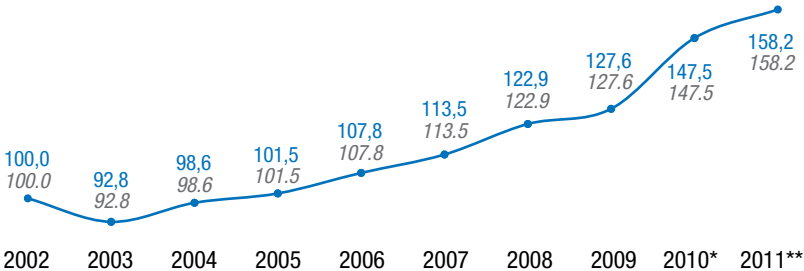
** 数据可能会随时修改。

Em 2011, a indústria da construção civil registrou expansão de 5,9%, bem abaixo dos 17,1% verificados em 2010. Essa redução no ritmo de expansão era esperada devido à própria dinâmica do setor, o qual tende a se saturar de tempos em tempos. Além disso, as incertezas na economia mundial também impuseram menor disponibilidade para investidores aplicarem recursos no setor imobiliário.

In 2011, the civil construction industry registered expansion by 5.9%, much lower than the 17.1% recorded in 2010. This reduction in the rhythm of expansion was expected due to the very dynamic of the sector, which tends to become saturated from time to time. Furthermore, the uncertainties in the world economy also imposed less availability for investors to use resources in the real estate sector.

在2011年，建筑业增长了5.9%，这远远低于2010年的15.7%。这个增长是在我们预期中的，因为这个产业本身的特点，总有一天市场会出现饱和。此外，全球经济的不稳定性也使投资者们没有可用的资金去投资房地产。

(2002=100)



Desempenho da construção civil (i) – Bahia – 2002-2011

Civil construction performance (i) – Bahia – 2002-2011

土建业绩 (i) – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Source/来源: SEI.

(i) Com base no valor adicionado.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(i) Based in value added.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

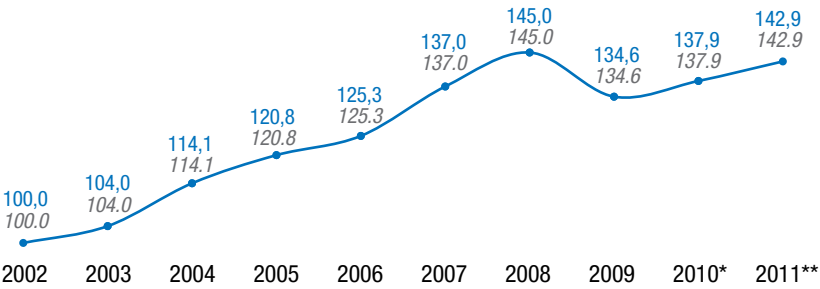
** Data subject to modification.

(i) 基于增值。

* 初步数据，按巴西季度计算。

** 数据可能会随时修改。

(2002=100)



**Desempenho da produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana (1)
Bahia – 2002-2011**

*Production and distribution performance of electricity and gas, water and urban cleaning (1)
Bahia – 2002-2011*

电力和天然气、水和城市清洁的生产及分配业绩 (1) – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Source/来源: SEI.

(1) Com base no valor adicionado.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in value added.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

(1) 基于增值。

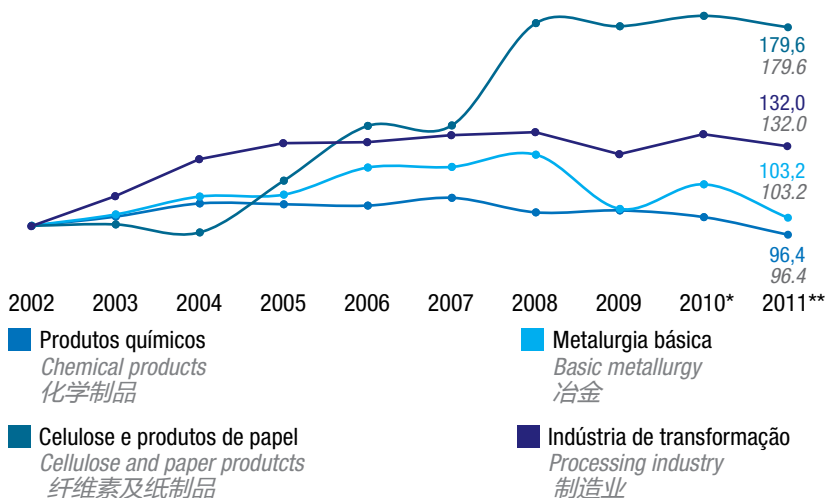
* 初步数据，按巴西季度计算。

** 数据可能会随时修改。

No ano de 2011, a produção e a distribuição de gás e energia elétrica, além de água e esgoto, registraram expansão de 3,3% no valor adicionado. Esse baixo crescimento esteve atrelado ao setor industrial, principal demandante de energia elétrica. Por sua vez, a expansão comercial e, particularmente, da renda das famílias baianas contribuiu para que o setor mantivesse a trajetória ascendente dos últimos dois anos.

In the year of 2011, the production and distribution of gas and electrical energy, aside from water and waste, reported an expansion of 3.3% in added value. This low growth was linked to the industrial sector, the main source of demand for electrical energy. In turn, the commercial expansion and, specifically, the income of Bahian families, contributed to the sector maintaining a growing trajectory in the last two years.

在2011年，天然气和电力的生产和销售，水和下水道行业，增长了3.3%。这个低增长是因为以电力为主要需求的工业部门。反过来，扩大商业，特别是巴伊亚州的家庭收入帮助保持了该行业过去两年的上升趋势。



Desempenho dos sub-setores da indústria de transformação (1) – Bahia – 2002-2011

Industry transformation sub-sector performance (1) – Bahia – 2002-2011

制造业子行业的表现 – 2002-2011

Fonte/Source/来源: SEI.

(1) Com base na PIM/PF.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in PIM/PF.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

(1) 基于PIM/PF

* 初步数据, 按巴西季度计算

** 数据可能会随时修改。

Investimentos industriais previstos para a Bahia

Volume de investimento e número de empresas por território de identidade – Bahia – 2012-2015

Expected industrial investments for Bahia

Volume of investment and numbers of companies by territory of identity – Bahia – 2012-2015

巴伊亚州预计的工业投资

给所划分区域的投资金额与投资公司数目 – 巴伊亚 – 2012-2015

Território	Volume (R\$1,00)	Nº. projetos	Volume (%)	Projeto (%)
<i>Territory</i>	<i>Volume (R\$1.00)</i>	<i>Number of projects</i>	<i>Volume (%)</i>	<i>Project (%)</i>
地区	投资金额 (雷亚尔)	投资工程数量	投资金额 比(%)	投资工程 比(%)
A definir	1.879.946.000	15	2,6	3,4
<i>To be set</i>	<i>1,879,946,000</i>	<i>15</i>	<i>2.6</i>	<i>3.4</i>
未确定	1,879,946,000	15	2.6	3.4
Agreste de Alagoinhas/Litoral Norte	2.145.000.000	10	3,0	2,3
	2,145,000,000	10	3.0	2.3
Bacia do Jacuípe	1.000.000	1	0,0	0,2
	1,000,000	1	0.0	0.2
Bacia do Rio Corrente	6.000.000	1	0,0	0,2
	6,000,000	1	0.0	0.2
Baixo Sul	1.380.000.000	3	1,9	0,7
	1,380,000,000	3	1.9	0.7
Chapada Diamantina	3.420.000.000	3	4,7	0,7
	3,420,000,000	3	4.7	0.7
Costa do Descobrimento	1.300.000	2	0,0	0,5
	1,300,000	2	0.0	0.5
Extremo Sul	1.298.055.000	18	1,8	4,1
	1,298,055,000	18	1.8	4.1
Irecê	2.165.000.000	2	3,0	0,5
	2,165,000,000	2	3.0	0.5
Itaparica	12.000.000	2	0,0	0,5
	12,000,000	2	0.0	0.5
Itapetinga	16.500.000	2	0,0	0,5
	16,500,000	2	0.0	0.5
Litoral Norte e Agreste Baiano	1.560.000.000	6	2,2	1,4
	1,560,000,000	6	2.2	1.4
Litoral sul	3.085.348.955	24	4,3	5,4
	3,085,348,955	24	4.3	5.4
Médio Rio das Contas	188.107.270	12	0,3	2,7
	188,107,270	12	0.3	2.7
Metropolitano de Salvador	21.000.029.475	193	29,1	43,6
	21,000,029,475	193	29.1	43.6
Oeste Baiano	1.413.035.000	22	2,0	5,0
	1,413,035,000	22	2.0	5.0

Investimentos industriais previstos para a Bahia

Volume de investimento e número de empresas por território de identidade – Bahia – 2012-2015

Expected industrial investments for Bahia

Volume of investment and numbers of companies by territory of identity – Bahia – 2012-2015

巴伊亚州预计的工业投资

给所划分区域的投资金额与投资公司数目 – 巴伊亚 – 2012-2015

Território	Volume (R\$1,00)	Nº. projetos	Volume (%)	Projeto (%)
Territory	Volume (R\$1.00)	Number of projects	Volume (%)	Project (%)
地区	投资金额 (雷亚尔)	投资工程数量	投资金额 比(%)	投资工程 比(%)
Piemonte da Diamantina	870.000.000	1	1,2	0,2
	870,000,000	1	1.2	0.2
Piemonte do Paraguaçu	3.000.000	2	0,0	0,5
	3,000,000	2	0.0	0.5
Piemonte Norte do Itapicuru	2.000.000.000	1	2,8	0,2
	2,000,000,000	1	2.8	0.2
Portal do Sertão	550.650.000	35	0,8	7,9
	550,650,000	35	0.8	7.9
Recôncavo	1.916.360.000	24	2,7	5,4
	1,916,360,000	24	2.7	5.4
Semi-Árido Nordeste II	6.000.000	1	0,0	0,2
	6,000,000	1	0.0	0.2
Sertão do São Francisco	9.719.000.000	18	13,5	4,1
	9,719,000,000	18	13.5	4.1
Sertão Produtivo	11.681.500.000	14	16,2	3,2
	11,681,500,000	14	16.2	3.2
Sisal	333.940.000	5	0,5	1,1
	333,940,000	5	0.5	1.1
Vale do Jiquiriçá	323.800.000	5	0,4	1,1
	323,800,000	5	0.4	1.1
Velho Chico	5.220.000.000	4	7,2	0,9
	5,220,000,000	4	7.2	0.9
Vitória da Conquista	60.750.000	17	0,1	3,8
	60,750,000	17	0.1	3.8
Total	72.256.321.700	443	100	100
Total	72,256,321,700	443	100	100
总计	72,256,321,700	443	100	100

Fonte/Source/资料来源: SICM.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SICM/COINC.

Nota: Dados preliminares sujeitos a alterações. Coletados até 30.12.2012.

Note: Preliminary data subject to changes. Collected up until 30.12.2012.

注: 初步数据可能更改。收集到2012.12.30

Investimentos industriais previstos para a Bahia

Volume de investimento e número de empresas por complexo de atividade – Bahia – 2012-2015

Predicted industrial investments for Bahia

Volume of investment and number of companies by activity compound – Bahia – 2012-2015

巴伊亚州预计的工业投资

各行业的投资金额投资公司数目 – 巴伊亚 – 2012-2015

Complexo	Volume (R\$1,00)	Nº. projetos	Volume (%)	Projeto (%)
Compound	Volume (R\$1.00)	Number of projects	Volume (%)	Project (%)
行业	投资金额 (雷亚尔)	投资工程数量	投资金额 比(%)	投资工程 比(%)
Agroalimentar	3.584.197.049	93	5,0	21,0
Agricultural foodstuffs	3,584,197,049	93	5.0	21.0
农业食品	3,584,197,049	93	5.0	21.0
Atividade mineral e beneficiamento	17.281.650.000	12	23,9	2,7
Mineral activity and improvement	17,281,650,000	12	23.9	2.7
矿业	17,281,650,000	12	23.9	2.7
Calçados/têxtil/confecções	138.861.896	35	0,2	7,9
Shoes/textiles/clothing	138,861,896	35	0.2	7.9
鞋类/纺织/服装	138,861,896	35	0.2	7.9
Complexo madeireiro	92.982.800	17	0,1	3,8
Wood complex	92,982,800	17	0.1	3.8
木材	92,982,800	17	0.1	3.8
Eletroeletrônico	187.093.955	31	0,3	7,0
Electronics	187,093,955	31	0.3	7.0
电子	187,093,955	31	0.3	7.0
Metal-mecânico	6.165.810.000	59	8,5	13,3
Metal-mechanics	6,165,810,000	59	8.5	13.3
金属机械	6,165,810,000	59	8.5	13.3

Investimentos industriais previstos para a Bahia

Volume de investimento e número de empresas por complexo de atividade – Bahia – 2012-2015

Predicted industrial investments for Bahia

Volume of investment and number of companies by activity compound – Bahia – 2012-2015

巴伊亚州预计的工业投资

各行业的投资金额投资公司数目 – 巴伊亚 – 2012-2015

Complexo	Volume (R\$1,00)	Nº. projetos	Volume (%)	Projeto (%)
Compound	Volume (R\$1.00)	Number of projects	Volume (%)	Project (%)
行业	投资金额 (雷亚尔)	投资工程数量	投资金额 比(%)	投资工程 比(%)
Químico-petroquímico	9.265.426.000	116	12,8	26,2
Chemical-petrochemical	9,265,426,000	116	12.8	26.2
化工石化	9,265,426,000	116	12.8	26.2
Reciclagem	7.800.000	2	0,0	0,5
Recycling	7,800,000	2	0.0	0.5
回收业	7,800,000	2	0.0	0.5
Transformação petroquímica	527.000.000	26	0,7	5,9
Petrochemical processing	527,000,000	26	0.7	5.9
石化产品制造业	527,000,000	26	0.7	5.9
Outros	35.005.500.000	52	48,4	11,7
Other	35,005,500,000	52	48.4	11.7
其他	35,005,500,000	52	48.4	11.7
Total	72.256.321.700	443	100,00	100,00
Total	72,256,321,700	443	100.00	100.00
总计	72,256,321,700	443	100.00	100.00

Fonte/Source/资料来源: SICM.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SICM/COINC.

Nota: Dados preliminares sujeitos a alterações. Coletados até 30.12.2012.

Note: Preliminary data subject to changes. Collected up until 30.12.2012.

注: 初步数据可能更改。收集到2012.12.30

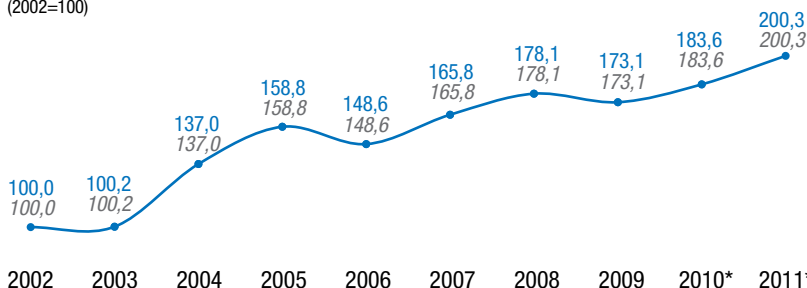
Agricultura

A agricultura apresentou, no acumulado do ano de 2011, expansão de 9,1% em relação a 2010. Esse comportamento está relacionado ao ótimo desempenho das grandes culturas, principalmente de algodão, soja e cana-de-açúcar, cultivadas na Bahia. A produção física de 2011 bateu novo recorde e chegou à marca de 7,5 milhões de toneladas de grãos, com uma variação de 11,3% em relação ao ano anterior.

Agriculture showed, in the accumulative value of the year 2011, an expansion of 9.1% in relation to 2010. This behavior is related to the optimum performance of large cultures, mainly that of cotton, soy and sugarcane, cultivated in Bahia. The physical production of 2011 hit a new record when it reached the mark of 7.5 million tons of grain, varying 11.3% from the previous years.

农业方面,在2011年比2010年增长了9.1%。增长的原因是因为巴伊亚州的主要农作物,特别是棉花、大豆和甘蔗的产量。这些农作物在2011年创造了一个新的记录,产量达到了750万吨,创造了一个新的里程碑,比上年同比增长11.3%。

(2002=100)



Desempenho da agricultura baiana (1) – Bahia – 2002-2011

Bahian agricultural performance (1) – Bahia – 2002-2011

巴伊亚州农业生产状况 (1) – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Source/来源: SEI.

(1) Com base no valor adicionado.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in value added.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

(1) 基于增值。

* 初步数据,按巴西季度计算。

** 数据可能会随时修改。

Analisando-se a produção agrícola baiana a partir do ranking, observa-se que, em 2011, a soja manteve-se com a principal cultura agrícola baiana, com participação de 18,5% no valor de produção. Destaque também para a participação do algodão, com um ganho de 7,4 p.p. (de 9,0% para 16,4%), e para a queda de 2,9 p.p. na participação da cultura do feijão (de 5,4% para 2,6%).

Analyzing Bahian agricultural production from the ranking, one observes that, in 2011, soy remained the main Bahian agricultural culture with a submission of 18.5% in the value of production. Another highlight is the quantity of cotton with an increase of 7.4 percentage points (from 9.0% to 16.4%) and a 2.9 percentage point fall in the quantity of the bean culture (from 5.4% to 2.6%).

从排名来分析巴伊亚州农业生产,我们可以看出,在2011年,大豆一直是巴伊亚州的主要农作物,产值占18.5%。还令人值得注意的是棉花,增益为7.4个百分点(从9.0%到16.4%),豆类(除大豆)下降了2.9个百分点,(从5.4%下降至2.6%)。

Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor bruto da produção – Bahia – 2010/2011

Agricultural product ranking according to production gross value – Bahia – 2010/2011

农产品在生产总值中的排名 – 巴伊亚 – 2010/2011

2010			2011*		
Produtos		Posição	Produtos		Posição
Products	(%)	Posicion	Products	(%)	Posicion
产品		位置	产品		位置
Soja	15,6	1º	Soja	18,5	1º
Soya	15.6	1º	Soya	18.5	1º
大豆	15.6	1º	大豆	18.5	1º
Algodão herbáceo	9,0	2º	Algodão herbáceo	16,4	2º
Herbaceous cotton	9.0	2º	Herbaceous cotton	16.4	2º
草棉	9.0	2º	草棉	16.4	2º
Mamão	7,8	3º	Café	6,5	3º
Papaya	7.8	3º	Coffee	6.5	3º
木瓜	7.8	3º	咖啡	6.5	3º
Cacau	7,4	4º	Cacau	6,4	4º
Cocoa	7.4	4º	Cocoa	6.4	4º
可可	7.4	4º	可可	6.4	4º
Milho	7,4	5º	Milho	6,3	5º
Corn	7.4	5º	Com	6.3	5º
玉米	7.4	5º	玉米	6.3	5º
Banana	5,8	6º	Banana	6,1	6º
Banana	5.8	6º	Banana	6.1	6º
香蕉	5.8	6º	香蕉	6.1	6º
Feijão	5,4	7º	Mamão	5,8	7º
Beans	5.4	7º	Papaya	5.8	7º
豆类	5.4	7º	木瓜	5.8	7º
Mandioca	5,3	8º	Mandioca	4,0	8º
Manioc	5.3	8º	Manioc	4.0	8º
木薯	5.3	8º	木薯	4.0	8º
Café	5,3	9º	Cana de açúcar	3,5	9º
Coffee	5.3	9º	Sugar cane	3.5	9º
咖啡	5.3	9º	甘蔗	3.5	9º
Maracujá	3,8	10º	Feijão	2,6	10º
Passion fruit	3.8	10º	Beans	2.6	10º
百香果	3.8	10º	豆类	2.6	10º

Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor bruto da produção – Bahia – 2010/2011

Agricultural product ranking according to production gross value – Bahia – 2010/2011

农产品在生产总值中的排名 – 巴伊亚 – 2010/2011

2010			2011*		
Produtos		Posição	Produtos		Posição
Products	(%)	Posicion	Products	(%)	Posicion
产品		位置	产品		位置
Cana de açúcar	3,5	11º	Laranja	2,5	11º
Sugar cane	3.5	11º	Orange	2.5	11º
甘蔗	3.5	11º	橙子	2.5	11º
Laranja	2,8	12º	Maracujá	2,5	12º
Orange	2.8	12º	Passion fruit	2.5	12º
橙子	2.8	12º	百香果	2.5	12º
Cebola	2,4	13º	Batata inglesa	2,3	13º
Onion	2.4	13º	Potato	2.3	13º
洋葱	2.4	13º	土豆	2.3	13º
Tomate	2,3	14º	Tomate	2,3	14º
Tomato	2.3	14º	Tomato	2.3	14º
番茄	2.3	14º	番茄	2.3	14º
Batata inglesa	2,1	15º	Sisal	2,0	15º
Potato	2.1	15º	Sisal	2.0	15º
土豆	2.1	15º	剑麻	2.0	15º
Coco-da-baia	2,1	16º	Manga	1,8	16º
Coconut	2.1	16º	Mango	1.8	16º
椰子	2.1	16º	芒果	1.8	16º
Manga	2,0	17º	Coco-da-baia	1,8	17º
Mango	2.0	17º	Coconut	1.8	17º
芒果	2.0	17º	椰子	1.8	17º

Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor bruto da produção – Bahia – 2010/2011

Agricultural product ranking according to production gross value – Bahia – 2010/2011

农产品在生产总值中的排名 – 巴伊亚 – 2010/2011

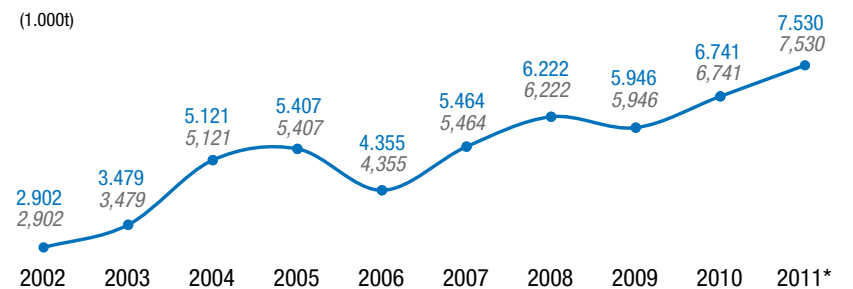
2010			2011*		
Produtos		Posição	Produtos		Posição
<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>	<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>
产品		位置	产品		位置
Uva	2,0	18º	Uva	1,6	18º
Grape	2.0	18º	Grape	1.6	18º
葡萄	2.0	18º	葡萄	1.6	18º
Sisal	2,0	19º	Cebola	1,4	19º
Sisal	2.0	19º	Onion	1.4	19º
剑麻	2.0	19º	洋葱	1.4	19º
Abacaxi	1,2	20º	Abacaxi	1,0	20º
Pineapple	1.2	20º	Pineapple	1.0	20º
菠萝	1.2	20º	菠萝	1.0	20º
Sub total	95,2		Sub total	95,1	
Subtotal	95.2		Subtotal	95.1	
小计	95.2		小计	95.1	
Outros	4,8		Outros	4,9	
Others	4.8		Others	4.9	
其他	4.8		其他	4.9	
Total	100,0		Total	100,0	
Total	100.0		Total	100.0	
总计	100.0		总计	100.0	

Fonte/Souce/来源: IBGE–PAM.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

*数据可能会随时修改。



Evolução do volume físico da produção de grãos (1) – Bahia – 2002-2011

Grain production physical volume evolution (1) – Bahia – 2002-2011

谷类实际产量变化 (1) – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Souce/来源: IBGE–PAM.

(1) Todos os grãos.

* Dados sujeitos a retificação.

(1) All grains.

* Data subject to modification.

(1) 所有谷类。

* 数据可能会随时修改。

A produção baiana de grãos registrou, em 2011, expansão de 11,7%, totalizando aproximadamente 7,5 milhões de toneladas. O crescimento da produção de grãos foi favorecido, principalmente, pelo aumento de 58,6% na produção de algodão. Também registrou crescimento em 2011 a produção de soja (12,8%). Já as culturas de feijão e milho registraram retração de 29,7% e 7,7%, respectivamente.

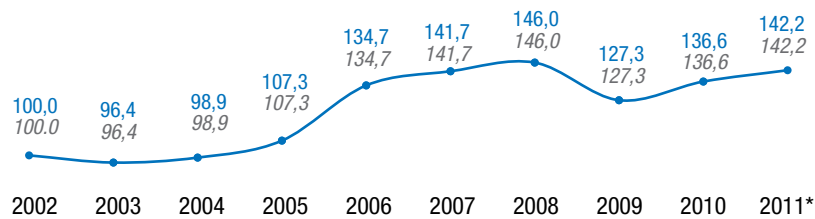
The Bahian production of grain, in 2011, totaling approximately 7.5 million tons, an expansion of 11.7%. The growth of grain production was favored, principally, by the increase by 58.6% in cotton production. A growth in soy production was registered, as well, in 2011 (12.8%). Now, the cultures of beans and corn registered a decrease by 29.7% and 7.7%, respectively.

在2011年巴伊亚州的粮食生产增长了11.7%，共约750万吨。这个增长是由于棉花的生产增长了58.6%，而且大豆的产量在2011年也增长了12.8%。玉米和豆类作物（除大豆）出现了下降，分别是29.7%和7.7%。



Foto: Alberto Contino/Secom

(2002=100)



Evolução da produção de frutas – Bahia – 2002-2011

Fruit production evolution – Bahia – 2002-2011

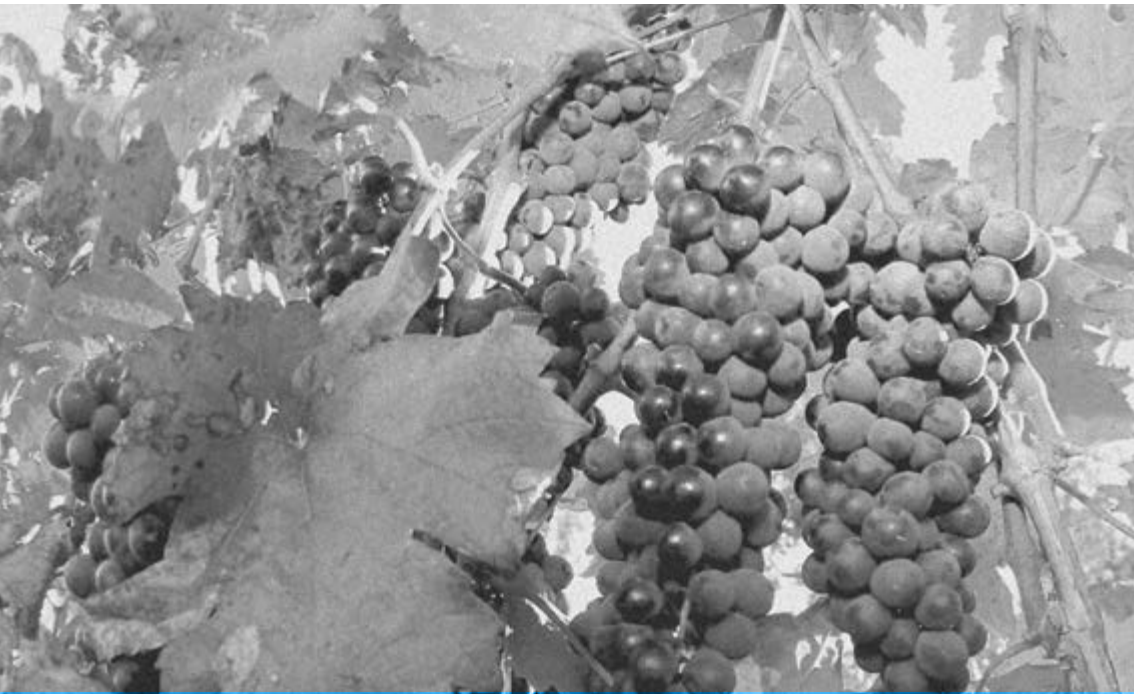
水果产量变化 – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Souce/来源: IBGE-PAM.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* 数据可能会随时修改。



A produção baiana de frutas em 2011 registrou expansão de 4,1% na comparação com o ano anterior. Dentre as principais culturas agrícolas na Bahia destaca-se o crescimento de 14,9% na produção de banana e de 4,3% na de laranja. Em contrapartida, a uva e o maracujá, dois importantes produtos cultivados no entorno do São Francisco, registraram queda de 16,7% e 11%, respectivamente.

The Bahian production of fruits in 2011 registered expansion by 4.1% in comparison to the previous year. Between the main agricultural cultures in Bahia, the 14.9% growth in the production of banana and 4.3% growth in that of oranges stand out. On the other hand, grapes and passionfruit, two important products cultivated in the area of São Francisco, registered a decrease of 16.7% and 11% respectively.

在2011年巴伊亚州的水果生产与上年相比增长4.1%，最显著是香蕉和橙子，分别增长了14.9%和4.3%。相比之下，在São Francisco附近最重要的两种水果葡萄和百香果，产量分别下降了16.7%和11%。



Foto: Manu Dias/Sa.com

Comércio e comércio exterior

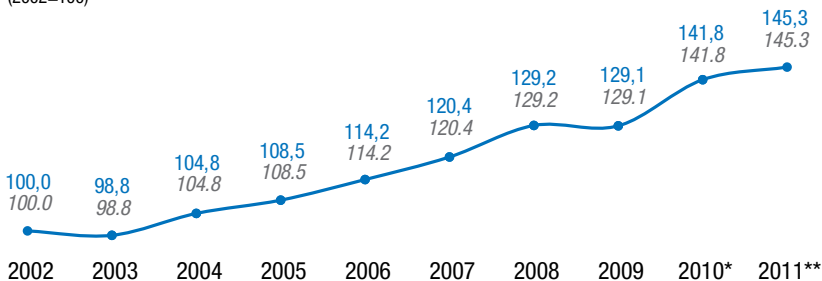
Em 2011, a atividade comercial baiana manteve a trajetória de crescimento verificada desde o ano de 2003. Apesar dessa expansão, cabe ressaltar que o ritmo se dá em menor nível (2,5%), decorrente das dificuldades da economia brasileira e pelo próprio saturamento do processo de crescimento, o qual tem se pautado na evolução da renda dos trabalhadores e na expansão do crédito ao consumidor. Naquele ano, apesar de essas variáveis terem registrado crescimento, o mesmo se deu em nível inferior ao de períodos anteriores.



In 2011, commercial Bahian activity maintained the trajectory of growth verified since the year 2003. Despite this expansion, it is worth highlighting that the rhythm was at its lowest level (2.5%), due to the difficulties of the Brazilian economy and the very saturation of the process of growth, which regulated the evolution of income of workers and the growth of consumer credit. That year, despite these variables having registered growth, the same result was provided on a level lesser than that of previous periods.

巴伊亚商业活动在2011年,继续保持自2003年以来的增长趋势。值得注意的是,这种增长一直持续在较低的水平(2.5%),这是因为巴西经济的困难和自身成长的饱和性,工人收入的增长状况与信贷消费的增长都影响到这一点。在那一年,虽然各项记录都有增长,但是同以前相比水平还是较低的。

(2002=100)



Desempenho do comércio (i) – Bahia – 2002-2011

Trade performance (i) – Bahia – 2002-2011

贸易业绩 (i) – 巴伊亚 – 2002-2011

Fonte/Source/来源: IBGE, SEI.

(i) Com base no valor adicionado.

* Dados preliminares, ajustados à contas trimestrais do Brasil.

** Dados sujeitos a retificação.

(i) Based in value added.

* Preliminary data, adjusted to Brazilian quarterly calculations.

** Data subject to modification.

(i) 基于增值。

* 初步数据,按巴西季度计算。

** 数据可能会随时修改。

Indicadores de desempenho do comércio varejista baiano, segundo grupos de atividades – Bahia – 2011

Retail trade performance indicators, according to activity groups – Bahia – 2011

零售贸易业绩指标, 依据活动组 – 巴伊亚 – 2011

Atividades	Acumulado no ano de 2011 (1)	
	Accumulated in 2011 (1)	
	Acumulado del año 2011 (1)	
	Volume de vendas (2)	Valor nominal das vendas
Activities	Sales volume (2)	Nominal sales value
活动	销售量 (2)	名义销售额
Comércio varejista*	7,1	9,8
Retail trade*	7.1	9,8
零售业*	7.1	9.8
1 - Combustíveis e lubrificantes	6,5	7,6
Fuel and lubricants	6.5	7.6
燃料和润滑油	6.5	7.6
2 - Hipermercados, supermercados, produtos alimentícios, bebidas e fumo	1,9	6,8
Hypermarkets, supermakets, food products, drinks and tobacco	1.9	6.8
大型超级市场、超级市场、食品、饮料和香烟	1.9	6.8
2.1 - Hipermercado e supermercado	1,8	6,6
Hypermarket and supermarket	1.8	6.6
大型超级市场和超级市场	1.8	6.6
3 - Tecidos, vestuário e calçados	8,2	14,1
Fabrics, clothing ans footwear	8.2	14.1
布料、服装和鞋类	8.2	14.1
4 - Móveis e eletrodomésticos	17,6	15,3
Furniture and electrical goods	17.6	15.3
家具和电子产品	17.6	15.3
5 - Artigos farmacêuticos, medicinais, ortopédicos e de perfumaria	10,5	13,8
Pharm. med. ortho ans perfume items	10.5	13.8
制药、医疗以及香料产品	10.5	13.8

Indicadores de desempenho do comércio varejista baiano, segundo grupos de atividades – Bahia – 2011

Retail trade performance indicators, according to activity groups – Bahia – 2011

零售贸易业绩指标, 依据活动组 – 巴伊亚 – 2011

Atividades	Acumulado no ano de 2011 (1)	
	Accumulated in 2011 (1)	
	Acumulado del año 2011 (1)	
	Volume de vendas (2)	Valor nominal das vendas
Activities	Sales volume (2)	Nominal sales value
活动	销售量 (2)	名义销售额值
6 - Equipamentos e materiais para escritório, informática e comunicação	-27,5	-36,9
Office equipment and communication	-27.5	-36.9
办公和通信设备	-27.5	-36.9
7 - Livros, jornais, revistas e papelaria	18,2	14,8
Books, newspapers, magazines and stationary	18.2	14.8
书籍、报纸、杂志和文具	18.2	14.8
8 - Outros artigos de uso pessoal e doméstico	5,7	13,2
Other personal items and domestic use articles	5.7	13.2
其他个人和家用物品	5.7	13.2
9 - Veículos e motos, partes e peças	-0,6	0,1
Cars, motobikes and parts	-0.6	0.1
汽车、电动自行车以及零部件	-0.6	0.1
10 - Material de construção	1,1	4,6
Construction materials	1.1	4.6
建筑材料	1.1	4.6

Fonte/Souce/来源: IBGE-PMC.

* O Indicador do comércio varejista é composto pelos resultados das ativ. numeradas de 1 a 8.

(1) Compara a variação acumulada do período de referência com igual período do ano anterior.

(2) Resulta do deflacionamento dos valores nominais de vendas por índices de preços específicos para cada grupo de atividade.

* The retail trade indicators are made up on of the results from activities numbered 1 to 8.

(1) Compares the accumulated variation from the reference period with the same period in the previous year.

(2) Results from deflating nominal sales values by specific price indexes for each activity group.

*零售贸易指标取决于 1 到 8 项活动的结果。

(1) 比较上年同期基数的累积浮动。

(2) 每个活动组的减缩名义销售额值 (按具体价格指数) 的结果。

A Bahia registrou, em 2011, um saldo comercial de US\$ 3,2 bilhões, o melhor resultado da história do comércio exterior baiano. Tanto as exportações, que atingiram US\$ 11 bilhões e crescimento de 24% em relação a 2010, quanto às importações, que chegaram a US\$ 7,8 bilhões e incremento de 15,8%, bateram recorde. Os preços favoráveis das matérias-primas, em média 20% superiores ao ano anterior, e o crescimento das economias dos países emergentes, principalmente o da América Latina e da Ásia, foram decisivos para a obtenção dos resultados alcançados.

In 2011, Bahia registered a commercial balance of US\$ 3.2 billion, the largest result in the history of Bahian foreign commerce. Exportations, which reached US\$ 11 bil and growth of 24% compared to 2010, as well as importations, which reached US\$ 7.8 bil and an increase of 15.8%, both hit records. Favorable prices of raw material, on average 20% greater than the year before, and the growth of the economies of emerging countries, especially that of Latin America and Asia, were decisive in achieving the results reached.

巴伊亚州在2011年的贸易顺差为32亿美元,是历史上的最好成绩。相比2010年,2011年的出口总额为110亿美元,同比增长了24%。进口贸易,达到78亿美元,同比增长15.8%,创下纪录的新高。有利的原材料价格,与去年相比平均高出20%,同时新兴国家的经济增长,主要是在拉丁美洲和亚洲的经济增长,是获得此成果的决定性因素。

Comércio exterior – Bahia – 2009-2011

Foreing trade – Bahia – 2009-2011

对外贸易 – 巴伊亚 – 2009-2011

(US\$ milhões)
(US\$ million)
(百万美元)

Discriminação <i>Description</i> 描述	2009	2010	2011
Exportações	7.011	8.886	11.016
<i>Exports</i>	<i>7,011</i>	<i>8,886</i>	<i>11,016</i>
出口	7,011	8,886	11,016
Importações	4.673	6.610	7.767
<i>Imports</i>	<i>4,673</i>	<i>6,610</i>	<i>7,767</i>
进口	4,673	6,610	7,767
Saldo	2.338	2.276	3.249
<i>Balance</i>	<i>2,338</i>	<i>2,276</i>	<i>3,249</i>
差额	2,338	2,276	3,249

Fonte/Souce/来源: SEI.

Com 58% das exportações nordestinas, a Bahia manteve-se na liderança da região, dadas as suas inequívocas vocações e a competitividade de diversos segmentos aqui implantados. No quadro nacional, a Bahia respondeu com 4,4% de participação nas vendas externas do país.

With 58% of northeastern exports, Bahia maintained leadership in the region, given its established professions and competitiveness of diverse sectors implanted here. On the national level, Bahia responded with 4.4% participation in sales outside of the country.

由于先天的优越条件和强大的竞争力,使巴伊亚州的出口量占巴西东北部总出口量的58%,一直稳居于领导地位。同时该州的出口量占巴西全国总出口量的4.4%。



Participação da Bahia no total das exportações do Nordeste – Bahia e Nordeste – 2009-2011

Bahian participation in the Northeast's total exports – Bahia and Northeast – 2009-2011

巴伊亚在东北地区出口总额中的参与度 – 巴伊亚和东北地区 – 2009-2011

(US\$ milhões)
(US\$ million)
(百万美元)

Estado/Região State/Region 州/地区	2009	2010	2011
Bahia	7.011	8.886	11.016
Bahia	7,011	8,886	11,016
巴伊亚	7,011	8,886	11,016
Nordeste	11.616	15.868	18.830
Northeast	11,616	15,868	18,830
东北地区	11,616	15,868	18,830
BA/NE (%)	60,4	56,0	58,5
BA/NE (%)	60.4	56.0	58.5
巴伊亚/东北地区(%)	60.4	56.0	58.5

Fonte/Souce/来源: SEI.



Foto: Carol Garcia/Secom

As *commodities* agrícolas e minerais exportadas pela Bahia foram os destaques da pauta em 2011. Petróleo e derivados lideraram as vendas com 18% de participação, seguidos pelo setor de papel e celulose, com 16,4%. Destacaram-se ainda a soja e seus derivados com crescimento de 38% sobre o ano anterior, o algodão com 129%, o cobre com 46%, o ouro com 15% e o café com 36%, dentre as mais importantes. Por causa dos preços altos e da forte demanda, sobretudo a chinesa, a participação das *commodities* nas exportações baianas aumentou de 63%, em 2010, para 69% em 2011.

The agricultural commodities and minerals exported from Bahia were the highlights of the list in 2011. Petroleum and its derivatives led sales with 18% participation, followed by the paper and cellulose sector, with 16.4%. Soy and its derivatives stood out with a growth of 38% over the year before, cotton with 129%, copper with 46%, gold with 15% and coffee with 36%, among the most important ones. Due to high prices and strong demand, especially that of China, the participation of commodities in Bahian exportations grew from 63% in 2010 to 68% in 2011.

巴伊亚州的农产品和矿产品的出口在2011年成为亮点。石油和石油产品占了市场份额的18%，其次是纸浆和造纸行业占16.4%。脱颖而出的是大豆及大豆制品，出口量比上年增长38%，棉129%，铜46%，黄金15%和咖啡36%，这些对该州的出口最为重要。由于高价格和强劲的需求，尤其是中国，巴伊亚州的商品出口从2010年的63%上升到2011年的69%。

Principais segmentos das exportações – Bahia – 2011

Main export segments – Bahia – 2011

巴伊亚的主要出口市场细分 – 巴伊亚 – 2011

		(%)
Segmentos	Participação	Variação
Segments	Participation	Variation
市场细分	参与率	浮动率
Petróleo e derivados	17,8	45,1
Petroleum derivatives	17.8	45.1
石油衍生品	17.8	45.1
Papel e celulose	16,4	7,6
Paper and cellulose	16.4	7.6
纸张和纤维素	16.4	7.6
Químico e petroquímico	16,3	2,5
Chemical and petrochemical	16.3	2.5
化学和石化产品	16.3	2.5
Soja e derivados	11,6	38,1
Soya and derivatives	11.6	38.1
大豆及衍生品	11.6	38.1
Metalúrgicos	8,1	37,2
Metallurgical	8.1	37.2
冶金	8.1	37.2
Algodão e seus subprodutos	6,1	128,8
Cotton and its sub-products	6.1	128.8
棉花及其副产品	6.1	128.8
Automóveis	4,4	-11,7
Cars	4.4	-11.7
汽车	4.4	-11.7
Metais preciosos	3,7	35,5
Precious metals	3.7	35.5
贵金属	3.7	35.5
Borracha e suas obras	2,9	42,2
Rubber and rubber products	2.9	42.2
橡胶及橡胶制品	2.9	42.2
Cacau e derivados	2,6	-3,9
Cocoa and derivatives	2.6	-3.9
可可及衍生品	2.6	-3.9
Café e especiarias	1,7	40,2
Coffee and spices	1.7	40.2
咖啡和辛香料	1.7	40.2

Principais segmentos das exportações – Bahia – 2011

Main export segments – Bahia – 2011

巴伊亚的主要出口市场细分 – 巴伊亚 – 2011

		(%)
Segmentos	Participação	Variação
Segments	Participation	Variation
市场细分	参与率	浮动率
Minerais	1,5	374,0
Minerals	1.5	374.0
矿产品	1.5	374.0
Frutas e suas preparações	1,3	6,0
Fruits and fruit preparation	1.3	6.0
水果和水果制品	1.3	6.0
Couros e peles	1,2	17,8
Leather and skins	1.2	17.8
皮革和真皮制品	1.2	17.8
Sisal e derivados	0,8	30,8
Sisal and derivatives	0.8	30.8
剑麻及衍生品	0.8	30.8
Máquinas, aparelhos e materiais elétricos	0,7	3,5
Machines, electrical appliances and materials	0.7	3.5
机器、电子装置和原料	0.7	3.5
Calçados e suas partes	0,7	-13,7
Footwear and parts	0.7	-13.7
鞋类及配饰	0.7	-13.7
Fumo e derivados	0,3	19,8
Tobacco and derivatives	0.3	19.8
烟草及衍生品	0.3	19.8
Móveis e semelhantes	0,1	15,2
Furniture components	0.1	15.2
家具配件	0.1	15.2
Demais segmentos	1,9	11,0
Other segments	1.9	11.0
其他市场细分	1.9	11.0
Total	100,0	26,8
Total	100.0	26.8
总计	100.0	26.8

Fonte/Souce/来源: SEI.



Foto: Rafael Martins/Secom

Influenciadas pelo câmbio favorável na aquisição de bens de consumo e pelo aumento nas compras de fertilizantes, combustíveis e outras matérias-primas, as importações baianas avançaram em 2011, atingindo um volume de US\$ 7,8 bilhões, o equivalente a um crescimento de 15,8% comparado a 2010. O maior crescimento entre as categorias de uso foi o dos bens intermediários, com incremento de 23,3%, principalmente os insumos industriais, além de fertilizantes, em resposta à produção crescente no campo.

Influenced by a favorable exchange in the acquisition of consumer goods and the increase in purchases of fertilizers, combustibles and other raw materials, Bahian imports advanced in 2011, reaching a volume of US\$ 7.8 billion, the equivalent of 15.8% growth compared to 2010. The greatest growth between categories of use was that of intermediary goods, with a 23.3% increase, mainly industrial input, aside from fertilizers, in response to growing production in the field.

有利的汇率使巴伊亚州在2011年购买化肥、燃料和其他原料的金额数目达到了78亿美元,与2010年相比增加了15.8%。购买商品增长幅度最多的是半成品,同比增长23.3%,主要是用于工业投入。其次还有化肥,扩大生产领域。

Estrutura das importações, principais segmentos – Bahia – 2009-2011

Import structure, main segments – Bahia – 2009-2011

进口结构, 主要市场细分 – 巴伊亚 – 2009-2011

(%)

Setores			
Sectors	2009	2010	2011
部门			
Bens intermediários	41,2	42,2	45,8
Intermediary goods	41.2	42.2	45.8
半成品	41.2	42.2	45.8
Combustíveis e lubrificantes	20,9	21,5	20,3
Fuel and lubricants	20.9	21.5	20.3
生产资料	20.9	21.5	20.3
Bens de capital	22,5	20,5	18,5
Capital goods	22.5	20.5	18.5
燃料和润滑油	22.5	20.5	18.5
Bens de consumo	15,4	15,8	15,4
Consumer goods	15.4	15.8	15.4
消费品	15.4	15.8	15.4
Total	100,0	100,0	100,0
Total	100.0	100.0	100.0
总计	100.0	100.0	100.0

Fonte/Souce/来源: MDIC/Secex.

Em 2011, o maior destino para as exportações baianas foi, de forma inédita, a Argentina, com 13,25% de participação, seguida pelos EUA, com 13,21%. As incertezas econômicas na Europa foram insuficientes para impedir que a UE mantivesse, em 2011, a liderança entre os blocos econômicos, com crescimento de 33,1% e participação de 28,7%. Países Baixos e Alemanha foram os principais mercados do bloco para as exportações estaduais. Entretanto, o mercado mais dinâmico para as exportações baianas em 2011 foi o da América Latina, responsável por quase 20% do total das vendas externas baianas no ano, em sua maioria de produtos manufaturados, de maior valor agregado.

In 2011, the largest destination for Bahian exports was, unofficially, Argentina, with a participation of 13.25%, followed by the USA, with 13.21%. The economic uncertainties in Europe were not enough to block the EU maintaining leadership among the economic blocs in 2011, with growth of 33.1% and participation of 28.7%. The Netherlands and Germany were the main markets of the bloc for state exports. However, the most dynamic market for Bahian exports in 2011 was that of Latin America, responsible for almost 20% of the total of the external Bahian sales that year, with the majority of products manufactured with the most value added.

在2011年,巴伊亚州的出口地的数量是前所未有的。对阿根廷的出口,占了25%,其次是美国的13.21%。欧洲经济的不稳定性没有阻碍到欧洲经济集团从巴伊亚州的进口,欧洲各国从巴伊亚州的进口量增长了33.1%,占巴伊亚州出口量的28.7%。荷兰和德国是最主要的进口市场。然而,在2011年,对巴伊亚州来说,最有活力的市场还是拉丁美洲,占对外销售总额的近20%,大多是生产附加值较高的产品。

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2011

Exports baianas – main countries – Bahia – 2011

巴伊亚的出口 – 主要国家/地区 – 巴伊亚 – 2011

		(%)
Países	Participação	Variação
Countries	Participation	Variation
国家/地区	参与率	浮动率
Estados Unidos	15,86	41,87
<i>United States</i>	<i>15.86</i>	<i>41.87</i>
美国	15.86	41.87
China	13,11	7,74
<i>China</i>	<i>13.11</i>	<i>7.74</i>
中国	13.11	7.74
Argentina	12,84	51,99
<i>Argentina</i>	<i>12.84</i>	<i>51.99</i>
阿根廷	12.84	51.99
Países Baixos (Holanda)	7,34	9,62
<i>Netherlands</i>	<i>7.34</i>	<i>9.62</i>
荷兰	7.34	9.62
Antilhas Holandesas	5,84	72,92
<i>Netherlands Antilles</i>	<i>5.84</i>	<i>72.92</i>
荷兰东印度群岛	5.84	72.92
Itália	4,15	32,44
<i>Italy</i>	<i>4.15</i>	<i>32.44</i>
意大利	4.15	32.44
Alemanha	3,82	-7,84
<i>Germany</i>	<i>3.82</i>	<i>-7.84</i>
德国	3.82	-7.84
Bélgica	3,07	20,81
<i>Belgium</i>	<i>3.07</i>	<i>20.81</i>
比利时	3.07	20.81
México	2,94	40,97
<i>Mexico</i>	<i>2.94</i>	<i>40.97</i>
墨西哥	2.94	40.97

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2011

Exports baianas – main countries – Bahia – 2011

巴伊亚的出口 – 主要国家/地区 – 巴伊亚 – 2011

		(%)
Países	Participação	Variação
Countries	Participation	Variation
国家/地区	参与率	浮动率
República da Coreia (Sul)	2,59	14,14
Republic of Korea (South)	2.59	14.14
韩国 (南韩)	2.59	14.14
Colômbia	2,27	78,98
Colombia	2.27	78.98
哥伦比亚	2.27	78.98
Reino Unido	2,19	5,69
United Kingdom	2.19	5.69
英国	2.19	5.69
Portugal	2,05	269,48
Portugal	2.05	269.48
葡萄牙	2.05	269.48
Cingapura	1,87	398,15
Singapore	1.87	398.15
新加坡	1.87	398.15
Japão	1,65	-1,94
Japan	1.65	-1.94
日本	1.65	-1.94
Venezuela	1,45	8,02
Venezuela	1.45	8.02
委内瑞拉	1.45	8.02
França	1,42	-2,41
France	1.42	-2.41
法国	1.42	-2.41
Espanha	1,28	-21,32
Spain	1.28	-21.32
西班牙	1.28	-21.32
Indonésia	1,16	30,40
Indonesia	1.16	30.40
印度尼西亚	1.16	30.40

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2011

Exports baianas – main countries – Bahia – 2011

巴伊亚的出口 – 主要国家/地区 – 巴伊亚 – 2011

		(%)
Países	Participação	Variação
Countries	Participation	Variation
国家/地区	参与率	浮动率
Suíça	1,04	11,17
<i>Switzerland</i>	<i>1.04</i>	<i>11.17</i>
瑞士	1.04	11.17
Romênia	1,02	106,18
<i>Romenia</i>	<i>1.02</i>	<i>106.18</i>
罗马尼亚	1.02	106.18
Turquia	0,88	500,08
<i>Turkey</i>	<i>0.88</i>	<i>500.08</i>
土耳其	0.88	500.08
Chile	0,75	0,99
<i>Chile</i>	<i>0.75</i>	<i>0.99</i>
智利	0.75	0.99
Taiwan (Formosa)	0,64	90,49
<i>Taiwan</i>	<i>0.64</i>	<i>90.49</i>
台湾	0.64	90.49
Índia	0,64	64,34
<i>India</i>	<i>0.64</i>	<i>64.34</i>
印度	0.64	64.34
Emirados Árabes Unidos	0,55	-25,19
<i>United Arab Emirates</i>	<i>0.55</i>	<i>-25.19</i>
阿拉伯联合酋长国	0.55	-25.19
Canadá	0,51	-16,65
<i>Canada</i>	<i>0.51</i>	<i>-16.65</i>
加拿大	0.51	-16.65
Uruguai	0,51	93,72
<i>Uruguay</i>	<i>0.51</i>	<i>93.72</i>
乌拉圭	0.51	93.72
Peru	0,51	101,34
<i>Peru</i>	<i>0.51</i>	<i>101.34</i>
秘鲁	0.51	101.34

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2011

Exports baianas – main countries – Bahia – 2011

巴伊亚的出口 – 主要国家/地区 – 巴伊亚 – 2011

			(%)
Países	Participação	Variação	
Countries	Participation	Variation	
国家/地区	参与率	浮动率	
Costa Rica	0,39	269,84	
Costa Rica	0.39	269.84	
哥斯达黎加	0.39	269.84	
Demais países	5,65	-13,96	
Other countries	5.65	-13.96	
其他国家/地区	5.65	-13.96	
Total	100,00	26,75	
Total	100.00	26.75	
总计	100.00	26.75	

Fonte/Source/来源: MDIC/Secex.

Dados coletados em/Data collected on/收集到 09/01/2012.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI.

Exportações baianas – principais blocos econômicos – Bahia – 2011

Exports baianas – main economic blocks – Bahia – 2011

巴伊亚的出口 – 主要经济板块 – 巴伊亚 – 2011

		(%)
<i>Blocos econômicos</i>	<i>Participação</i>	<i>Variação</i>
<i>Economic blocks</i>	<i>Participation</i>	<i>Variation</i>
<i>经济板块</i>	<i>参与率</i>	<i>浮动率</i>
União Europeia – UE	28,66	33,11
European Union – EU	28.66	33.11
欧盟 – EU	28.66	33.11
Ásia (exclusive Oriente Médio)	24,25	32,67
Asia (exclusive Middle East)	24.25	32.67
亚洲 (中东地区除外)	24.25	32.67
Nafta	15,67	-0,15
Nafta	15.67	-0.15
Nafta	15.67	-0.15
Mercosul	14,31	29,62
Mercosur	14.31	29.62
南方共同市场	14.31	29.62
Demais da América Latina	5,59	11,40
Other Latin America	5.59	11.40
其他拉丁美洲国家/地区	5.59	11.40
Outros	11,52	26,62
Other	11.52	26.62
其他	11.52	26.62
Total	100,00	23,97
Total	100.00	23.97
总计	100.00	23.97

Fonte/Source/来源: MDIC/Secex.

Dados coletados em/Data collected on/收集到 09/01/2012.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI.



O sistema de transporte da Bahia é constituído por aeroportos, portos, rodovias e ferrovias.

O aeroporto internacional, situado em Salvador, figura dentre os maiores do país, tendo transportado mais de 7,7 milhões de passageiros em 2010.

A Bahia possui três portos, dois dos quais também localizados no município de Salvador, enquanto o terceiro fica na cidade de Ilhéus.

A cidade de Feira de Santana é o eixo polarizador do sistema rodoviário do estado, que tem como vias principais a BR-242, que liga a cidade de Salvador ao oeste do estado e à capital federal; a BR-101, de direção norte/sul, com traçado paralelo ao litoral; e a BR-116, que liga o estado de Pernambuco ao sudoeste baiano, em direção a Minas Gerais. Outras rodovias federais e estaduais, a exemplo das BR-407, BR-110, BR-415, BA-052, BA-099 e BA-001, rodovia litorânea, atendem ao tráfego de longa distância ou ligam as sedes municipais como parte de um sistema combinado que se complementa.

No que se refere ao transporte ferroviário, a Bahia é cortada pela Ferrovia Centro-Atlântica. Além desta, a Bahia ganhará mais uma malha, a Ferrovia Oeste-Leste, que terá aproximadamente 1,1 mil quilômetros, cortando o estado desde a região oeste, nas proximidades dos municípios de São Desidério, até o seu ponto final em Ilhéus, no sul do estado.

The system of transportation is made up of airports, seaports, highways and railways.

The international airport, located in Salvador, is one of the biggest in the country, having transported more than 7.7 million passengers in 2010.

Bahia owns three seaports, two of which are also located in the city of Salvador, while the third is in the city of Ilhéus.

The city of Feira de Santana is the polarizing axis of the highway system of the state, with main roads such as BR-242, that connects the city of Salvador to the west of state and the federal capital; the BR-101, going north and south, with a layout parallel to the coast; and the BR-116, that links the state of Pernambuco to Bahia's southwest, in the direction of Minas Gerais. Other federal and state highways, such as the BR-407, BR-110, BR-415, BA-052, BA-099 and BA-001, coastal highway, receive traffic for long distances or link city headquarters as part of a planned system that complements itself.

As far as railroad transportation, Bahia is cut by the Central-Atlantic Railway. Aside from this, Bahia will also gain another network, the East-West Railway, that will have approximately 1.1 mil kilometers, cutting across the state from the western region, close to the municipalities of São Desidério, to its final stop in Ilhéus, in the south of the state.

巴伊亚的运输系统包括机场、港口、公路和铁路。

位于萨尔瓦多市 (Salvador) 的国际机场, 是巴西最大的机场之一, 在2010年承载乘客超过770万人次。

巴伊亚州有三个港口, 两个坐落于萨瓦尔多 (Salvador), 第三个在伊利瑶斯 (Ilhéus)。

费拉迪圣安娜城 (Feira de Santana) 是巴伊亚州道路的轴心, 国道BR-242连接了萨瓦尔多 (Salvador) 和其他的西部城市以及巴西利亚。国道BR-101, 连接南北部, 与海岸线平行。国道BR-116, 从伯南布哥州 (Pernambuco), 延伸至州的西南部, 直到米纳斯吉拉斯州 (Minas Gerais)。其他的联邦和州际高速公路, 像BR-407, BR-110, BR-415, BA-052, BA-099 和沿海公路BA-001, 长距离的运输线使该州与国内的其他省份相连。

关于铁路运输方面, 巴伊亚州有大西洋铁路 (FCA)。除此之外, 巴伊亚州还会修建另一条铁路, 东西整合铁路。此铁路全程大约有1100公里, 从西部的São Desidério市附近连接至该州南部的伊利瑶斯 (Ilheus)。





Sistema de transporte da Bahia

Bahia's transport system

巴伊亚州的运输系统

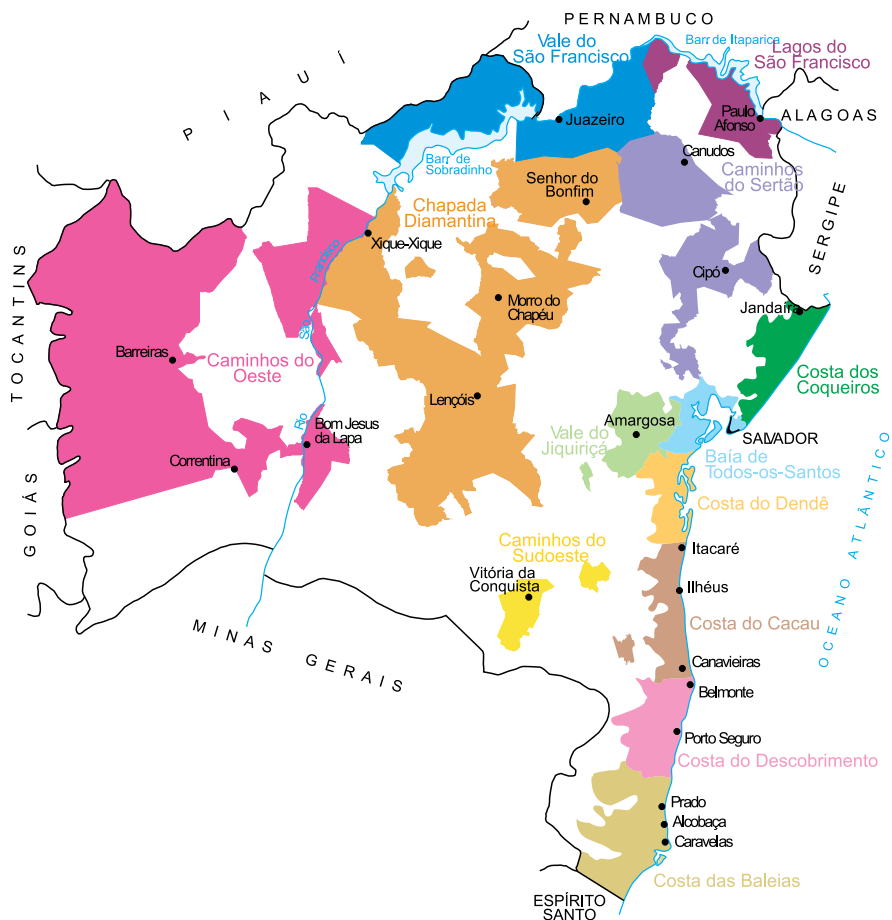
Fonte/Source/来源: SEI/Digeo, 2007.



Com o objetivo de ordenar o espaço territorial e priorizar ações necessárias ao desenvolvimento do turismo nacional e internacional, a Secretaria de Turismo do Estado da Bahia (SETUR) definiu 13 zonas turísticas para o estado (Costa dos Coqueiros, Baía de Todos os Santos, Costa do Dendê, Costa do Cacau, Costa do Descobrimento, Costa das Baleias, Lagos e Canyons do São Francisco, Vale do São Francisco, Caminhos do Oeste, Caminhos do Sertão, Caminhos do Jiquiriçá, Chapada Diamantina e Caminhos do Sudoeste), considerando municípios com características similares e aspectos que os identifiquem enquanto região (identidade histórica, cultural ou geográfica) e uma mínima estrutura turística. Três dessas regiões são ainda subdivididas em circuitos, sendo Chapada Diamantina (Chapada Norte, Chapada Velha, do Diamante e do Ouro), Caminhos do Oeste (do Rio Grande e do Rio Corrente) e Caminhos do Jiquiriçá (do Vale do Jiquiriçá e Recôncavo Sul).

With the main objective being to organize territorial space and prioritize actions necessary for the development of national and international tourism, the Board of Tourism of the State of Bahia (SETUR) defined 13 touristic zones for the state (Costa dos Coqueiros, Baía de Todos os Santos, Costa do Dendê, Costa do Cacau, Costa do Descobrimento, Costa das Baleias, Lagos e Canyons do São Francisco, Vale do São Francisco, Caminhos do Oeste, Caminhos do Sertão, Caminhos do Jiquiriçá, Chapada Diamantina and Caminhos do Sudoeste), considering municipalities with similar characteristics and aspects that identify them as a region (historical, cultural and geographic identity) and a minimum tourist structure. Three of these regions are further subdivided into circuits, being Chapada Diamantina (Chapada Norte, Chapada Velha, do Diamante and do Ouro), Caminhos do Oeste (of Rio Grande and of Rio Corrente) and Caminhos do Jiquiriçá (of the Vale do Jiquiriçá and Recôncavo Sul).

为了发展国家和国际旅游业，巴伊亚州旅游部把该州划分了13个旅游区（椰子树海岸、所有圣徒海湾、棕榈树海岸、可可海岸、发现海岸、鲸鱼海岸、湖波、São Francisco峡谷、São Francisco山谷、西部路径、穷乡僻壤路径、Jiquiriçá路径、Diamantina高原和西南路径），并把此行动作为该州的优先行动。划分区域的依据是旅游区有相同的特征、特点、历史、文化或地理，还需要有基础的旅游设施。其中的三个旅游区还做了进一步的划分，他们是Diamantina高原（高原北部、高原老区、高原钻石区和高原黄金区），西部路径（大河区和溪流区），Jiquiriçá路径（Jiquiriçá山谷和Recôncavo南部）。



Principais zonas turísticas da Bahia

Bahia's main tourist areas

巴伊亚州主要的旅游区

Fonte/Source/来源: Setur, 2009.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Digeo.

Finanças públicas

(Continua)
(Continued)
(续)

Estrutura das receitas arrecadadas, por categorias econômicas – administração direta e indireta – todos os poderes – Bahia – 2009-2011

Collected income structure by economic categories – direct and indirect administrations – all authorities – Bahia – 2009-2011

按经济类别收集的收入结构 – 直接和间接管理 – 所有管理机构 – 巴伊亚 – 2009-2011

	(%)		
Receitas			
Income	2009	2010	2011
收入			
Receita total arrecadada	100,0	100,0	100,0
Total collected income	100.0	100.0	100.0
收集的总收入	100.0	100.0	100.0
Receitas correntes	86,8	94,7	96,4
Current income	86.8	94.7	96.4
流动收入	86.8	94.7	96.4
. Receita tributária (1)	50,6	51,9	52,3
. Tax income (1)	50.6	51.9	52.3
. 税收收入 (1)	50.6	51.9	52.3
. Receita de contribuições	5,7	5,6	5,9
. Contribution income	5.7	5.6	5.9
. 捐献收入	5.7	5.6	5.9
. Receita patrimonial	1,0	1,9	1,5
. Patrimonial income	1.0	1.9	1.5
. 世袭收入	1.0	1.9	1.5
. Receita agropecuária	0,0	0,0	-
. Agricultura income	0.0	0.0	-
. 农业收入	0.0	0.0	-
. Receita de serviços	0,4	0,4	0,3
. Service income	0.4	0.4	0.3
. 服务收入	0.4	0.4	0.3
. Transferências correntes	36,3	35,5	37,4
. Current transfers	36.3	35.5	37.4
. 经常转移	36.3	35.5	37.4
. Outras receitas correntes	3,5	4,0	3,7
. Other current income	3.5	4.0	3.7
. 其他流动收入	3.5	4.0	3.7

(Conclusão)
(Conclusion)
(结论)

Estrutura das receitas arrecadadas, por categorias econômicas – administração direta e indireta – todos os poderes – Bahia – 2009-2011

Collected income structure by economic categories – direct and indirect administrations – all authorities – Bahia – 2009-2011

按经济类别收集的收入结构 – 直接和间接管理 – 所有管理机构 – 巴伊亚 – 2009-2011

	(%)		
Receitas Income 收入	2009	2010	2011
Conta retificadora*	(10,8)	(10,8)	(11,2)
Modifying account*	(10.8)	(10.8)	(11.2)
修改帐户*	(10.8)	(10.8)	(11.2)
Receitas de capital	6,9	5,3	3,4
Capital income	6.9	5.3	3.4
资本收入	6.9	5.3	3.4
. Operações de crédito	4,6	2,6	1,6
. Credit operations	4.6	2.6	1.6
. 信贷业务	4.6	2.6	1.6
. Alienação de bens	0,0	0,1	0,3
. Alienation of goods	0.0	0.1	0.3
. 商品转让	0.0	0.1	0.3
. Amortização de empréstimos	0,3	0,3	0,3
. Loan installments	0.3	0.3	0.3
. 分期付款	0.3	0.3	0.3
. Transferência de capital	2,0	2,4	1,3
. Capital transfer	2.0	2.4	1.3
. 资本转移	2.0	2.4	1.3
. Outras receitas de capital	0,0	0,0	0,0
. Other capital income	0.0	0.0	0.0
. 其他资本收入	0.0	0.0	0.0

Fonte/Source/来源: Sefaz/SAF/Dicop/Sicof.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI.

(i) Até 2001 o Imposto de Renda Retido na Fonte era classificado como Transferência Corrente. A partir de 2002 passou a ser classificado como Receita Tributária.

* Redução da Receita para Aporte ao FUNDEF/ FUNDEB de acordo com a Portaria STN nº 328 de 27/08/2001 com vigência a partir de janeiro de 2002.

(i) Income tax retained at source was classified as a Current Transfer until 2001. It started to be classified as Tax Income in 2002.

* Income reduction to contribute to Fundef/Fundeb. in accordance with Decress STN nº 328 of 27/08/2001 in force from January 2002.

(i) 在 2001 年之前, 收入所得税被分类为经常转移, 2002 年才开始被分类为税收收入。

* 收入减少以捐献给 Fundef/Fundeb, 根据 2001 年 8 月 27 日的 Decress STN nº 328, 自 2002 年 1 月起有效。

Estrutura das despesas por função de governo – Bahia – 2011

Expenses structure by government function – Bahia – 2011

支出结构, 按政府职能 – 巴伊亚 – 2011

Despesas	Valor (R\$ 1.000)	
Expenses	Value (R\$ 1,000)	(%)
支出	值 (R\$ 1,000)	
Encargos especiais (1)	5.281.550	19,7
Special assignments (1)	5,281,550	19.7
特殊任务 (1)	5,281,550	19.7
Saúde	3.977.835	14,8
Health	3,977,835	14.8
健康	3,977,835	14.8
Educação	3.131.779	11,7
Education	3,131,779	11.7
教育	3,131,779	11.7
Previdência social	302.384	1,1
Social security	302,384	1.1
增强安全	302,384	1.1
Segurança pública	2.172.888	8,1
Public safety	2,172,888	8.1
公共安全	2,172,888	8.1
Judiciária	1.290.469	4,8
Judiciary	1,290,469	4.8
司法	1,290,469	4.8
Administração	111.173	0,4
Administration	111,173	0.4
行政管理	111,173	0.4
Agricultura (1)	467.707	1,7
Agriculture (1)	467,707	1.7
农业 (1)	467,707	1.7
Legislativa	43.711	0,2
Legislative	43,711	0.2
立法	43,711	0.2
Essencial à justiça	77.436	0,3
Essencial for justice	77,436	0.3
司法必需的开支	77,436	0.3

Estrutura das despesas por função de governo – Bahia – 2011

Expenses structure by government function – Bahia – 2011

支出结构, 按政府职能 – 巴伊亚 – 2011

Despesas	Valor (R\$ 1.000)	
Expenses	Value (R\$ 1,000)	(%)
支出	值 (R\$ 1,000)	
Transportes	6.549	0,0
Transport	6,549	0.0
运输	6,549	0.0
Urbanismo	388	0,0
Town planning	388	0.0
城镇规划	388	0.0
Saneamento (1)	569	0,0
Sanitation (1)	569	0.0
公共卫生 (1)	569	0.0
Direitos da cidadania	14.219	0,1
Citizen's rights	14,219	0.1
公民权利	14,219	0.1
Cultura	203.591	0,8
Culture	203,591	0.8
文化	203,591	0.8
Comércio e serviços	178.488	0,7
Business and services	178,488	0.7
商业和服务	178,488	0.7
Habitação	157.426	0,6
Housing	157,426	0.6
住宅	157,426	0.6
Indústria	224.252	0,8
Industry	224,252	0.8
工业	224,252	0.8
Energia	68.693	0,3
Energy	68,693	0.3
能源	68,693	0.3
Gestão ambiental	6.339	0,0
Environmental management	6,339	0.0
环境管理	6,339	0.0

Estrutura das despesas por função de governo – Bahia – 2011

Expenses structure by government function – Bahia – 2011

支出结构, 按政府职能 – 巴伊亚 – 2011

Despesas	Valor (R\$ 1.000)	
Expenses	Value (R\$ 1,000)	(%)
支出	值 (R\$ 1,000)	
Assistência social	5.750	0,0
Social assistance	5,750	0.0
社会援助	5,750	0.0
Ciência e tecnologia	121.149	0,5
Science and technology	121,149	0.5
科学和技术	121,149	0.5
Trabalho	111.986	0,4
Labour	111,986	0.4
劳动	111,986	0.4
Organização agrária	3.861	0,0
Agrarian organization	3,861	0.0
农业组织	3,861	0.0
Desporto e lazer	157.453	0,6
Sport and leisure	157,453	0.6
体育和休闲	157,453	0.6
Comunicações	51.720	0,2
Communication	51,720	0.2
通信	51,720	0.2
Total da despesa	26.874.118	100,0
Total expenses	26,874,118	100.0
费用总计	26,874,118	100.0

Fonte/Source/来源: Sefaz/SAF/Dicop/Sicof.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI.

(i) Dotação orçamentária alterada em virtude da Lei Estadual nº 9.581 de 12 de julho de 2005.

(i) Budgetary allocation altered due to State Law nº 9.581 of 12 th july, 2005.

(i) 预算分配根据州法律 1-9.581 而改变

Arrecadação tributária nos principais municípios – Bahia – 2011

Tax revenue in the main municipalities – Bahia – 2011

主要城市的税收收入 – 巴伊亚 – 2011

		(R\$ 1.000)
Municípios	Valor	Participação (%)
Local authorities	Value	Participation (%)
当地机构	值	参与率 (%)
Principais (10)		
Main (10)		
主要 (10)		
Salvador	4.844.185	34,9
	4,844,185	34.9
São Francisco do Conde	2.238.251	16,1
	2,238,251	16.1
Camaçari	1.133.347	8,2
	1,133,347	8.2
Feira de Santana	553.608	4,0
	553,608	4.0
Simões Filho	510.747	3,7
	510,747	3.7
Alagoinhas	346.191	2,5
	346,191	2.5
Lauro de Freitas	238.831	1,7
	238,831	1.7
Vitória da Conquista	216.810	1,6
	216,810	1.6
Catu	56.482	0,4
	101,181	0.8
Candeias	105.845	0,8
	105,845	0.8
Demais municípios (407)	3.634.538	26,0
Other municipalities (407)	3,634,538	26.0
其他城市 (407)	3,634,538	26.0
Arrecadação total	13.878.835	100,0
Total revenue	13,878,835	100.0
总收入	13,878,835	100.0

Fonte/Source/来源: Sefaz/Dicop – RLSTA 101.

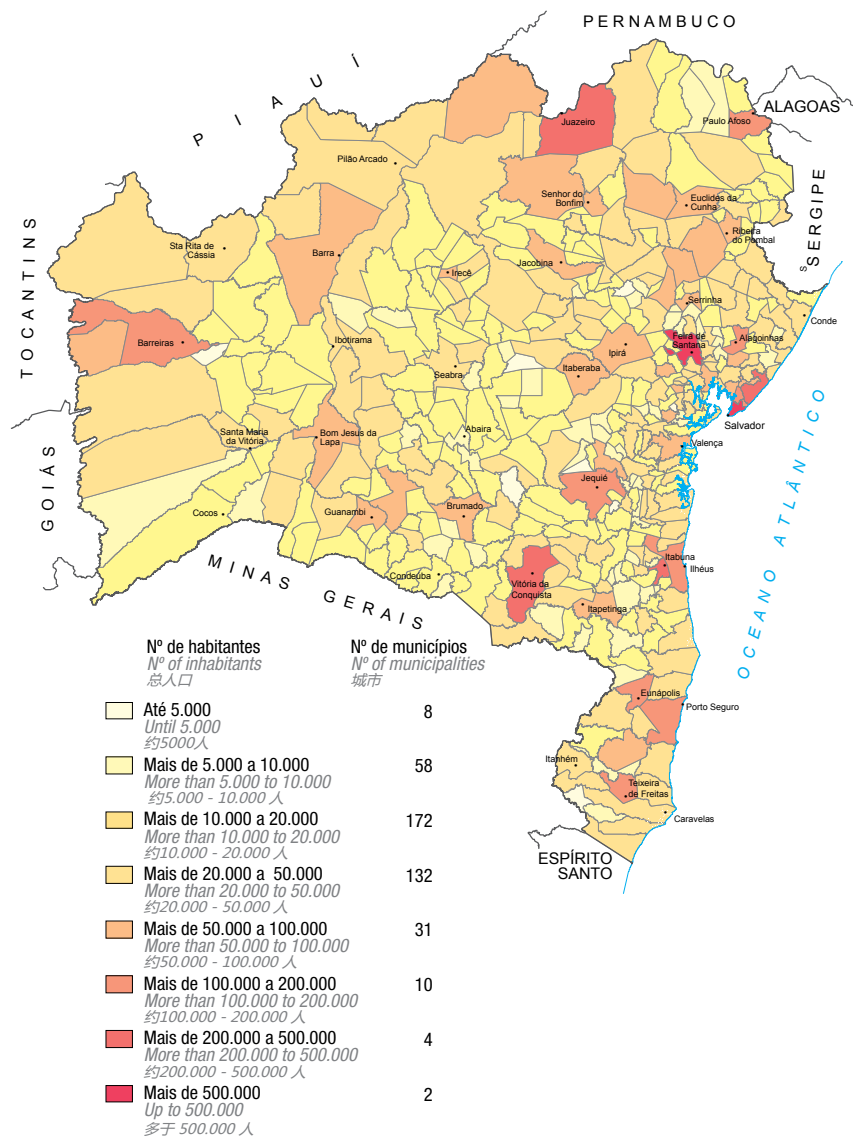


INDICADORES SOCIAIS

SOCIAL INDICATORS

社会指标

Demografia



População da Bahia – 2013

Bahia's population – 2013

人口 巴伊亚 – 2013


Fonte/Source/来源: Bahia, 2012 e IBGE, 2013.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Digeo.



Foto: Raul Galmell/Secom

População dos territórios de identidade



A população do estado da Bahia distribui-se de maneira bastante desigual pelo território, com uma elevada concentração demográfica no litoral. Para fins de planejamento, o estado encontra-se dividido em 27 territórios de identidade, que englobam os 417 municípios baianos. De acordo com os últimos resultados apurados nas Estimativas Populacionais 2012, pelo IBGE, o território Região Metropolitana de Salvador reunia a maior população, com 3.504.259 habitantes, seguido do Portal do Sertão (887.396) e do Litoral Sul (770.556). Em relação aos municípios, neste mesmo período, a capital do estado, Salvador, reunia o maior contingente populacional, com 2.710.968 habitantes, correspondendo a 19,1% da população estadual. Feira de Santana (no território Portal do Sertão) foi o segundo município em termos demográficos, com 568.099 habitantes. Além desses, três outros municípios possuem uma população superior a 200 mil habitantes: Vitória da Conquista (315.884), Camaçari (255.238) e Itabuna (205.885). Uma parte significativa dos municípios (176 ou 42,2%) registrou população entre dez mil e 20 mil habitantes.

Bahia's population is somewhat unequally distributed within the territory, with a high demographic concentration by the coast. For planning purposes, the state is divided into 27 "territories of identity", which contain a total of 417 municipalities. According to the most recent results from the 2012 census, carried out by the IBGE, the Metropolitan Region of Salvador claimed the largest population, with 3,504,259 inhabitants, followed by Portal do Sertão (887,396) and the South Coast (770,556). With regard to municipalities, the state's capital, Salvador, constituted the largest population for the same period, with 2,710,968 inhabitants, corresponding to 19.1% of the population of the state. The city of Feira de Santana (in the territory of Portal do Sertão) was the second most populated municipality, with 568,099 inhabitants. In addition, three other municipalities had a population of over 200,000 inhabitants: Vitória da Conquista (315,884), Camaçari (255,238) and Itabuna (205,885). A significant number of municipalities (176, or 42.2%) recorded a population of between 10 and 20 thousand inhabitants.

巴伊亚州境内的人口分布很不均匀,海岸线上的人口密度很高。以规划为目的,将巴伊亚州划分成了27个地区其中包括417个城市。根据2012年巴西统计局的人口调查的最新结果显示,萨瓦尔多地区聚集的人口最多,有3504259个居民。其次是穷乡僻壤干旱区(887 396人)和南海岸区(770 556人)。在同一时期,萨瓦尔多市是所有城市中人口最多的,有2710968个居民,占巴伊亚州总人口的19.1%。费拉迪圣安娜(Feira de Santana)(位于在穷乡僻壤干旱区)是人口的第二大城市,有568,099个居民。除了这些之外,其他人口数超过20万的城市有:维多利亚·达·孔基斯诺Vitória da Conquista (315 884人),卡马萨里Camaçari (255 238人)和伊塔布娜Itabuna (205 885人)。人口数目达到10万到20万是衡量一个城市的很重要的一个部分(176或42.2%)。



Foto: Manu Dias/Secom

População rural e urbana

População total, urbana e rural, grau de urbanização e taxa de crescimento – Bahia – 2007/2011

Total population, urban and rural, urbanization degree and growth rate – Bahia – 2007/2011

人口、城市和乡村人口、城市化程度以及增长率 – 巴伊亚 – 2007/2011

Especificações Specifications 详细说明	2007	2009	2011	Taxa de crescimento (a.a%)	
				Growth rate (a.a%)	
				增长率 (a.a%)	
				2007/2009	2009/2011
População total	13.893.236	14.064.027	14.220.618	0,61	0,56
Total population	13,893,236	14,064,027	14,220,618	0.61	0.56
总人口	13,893,236	14,064,027	14,220,618	0.61	0.56
Urbana	9.409.241	9.731.419	10.481.883	1,70	3,78
Urban	9,409,241	9,731,419	10,481,883	1.70	3.78
城市	9,409,241	9,731,419	10,481,883	1.70	3.78
Rural	4.483.995	4.332.608	3.738.735	-1,70	-7,11
Rural	4,483,995	4,332,608	3,738,735	-1.70	-7.11
乡村	4,483,995	4,332,608	3,738,735	-1.70	-7.11
Grau de urbanização (%)	67,73	69,19	73,71	-	-
Urbanization degree (%)	67,73	69,19	73,71	-	-
城市化程度 (%)	67,73	69,19	73,71	-	-

Fonte: IBGE. Pesquisa Nacional por Amostra de Domicílios 2007, 2009 e 2011. Dados sistematizados a partir do SIDRA.

Source: IBGE. Demographic Census. Systematic data from SIDRA.

来源: IBGE. 2010 年人口普查。来自 SIDRA 的系统数据。

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Dipeq/Copesp.

A Bahia possui o quarto maior contingente demográfico entre os estados brasileiros, com uma população de cerca de 14,2 milhões de habitantes. Como acontece com o conjunto do país, o estado vem diminuindo o ritmo de crescimento de sua população. Entre 2007 e 2009, a taxa de crescimento demográfico foi de 0,61% ao ano, entre 2009 e 2011, caiu para 0,56% ao ano. Diferentemente da população urbana que cresceu num ritmo superior ao do conjunto da população do estado, as áreas rurais registraram crescimento populacional negativo nos dois períodos analisados, com a diminuição expressiva da população residente no período 2009/2011. Mesmo com uma redução de aproximadamente 593.873 habitantes, entre os anos de 2009 e 2011, a Bahia ainda concentra o maior contingente rural do país em termos absolutos, respondendo por 26,3% da população do estado.

Bahia has the fourth largest population out of all Brazilian states, with a population of about 14.2 million people. As with the whole of the country, the rate of growth of its population has decreased. Between 2007 and 2009, the growth rate population was 0.61% per year between 2009 and 2011, fell to 0.56% per year. Unlike the urban population grew at a higher rate than the whole of the state's population, rural areas stopped growing in terms of population in both periods analyzed, with a decreasing pattern of residents in the period of 2009/2011. Even with a reduction of approximately 593,873 inhabitants, between the years 2009 and 2011, Bahia still has the largest rural contingency of the country in absolute terms, accounting for 26.3% of the state population.

巴伊亚州的人口在巴西排第四位，有1420万人。与全国一样，国家的人口增长率在下降。在2007年至2009年间，该州的人口增长率为每年0.61%，2009年至2011年的人口增长率下降至每年0.56%。不同的是，城镇居民人口增长率高于全州的人口增长率。农村人口在这两个时间段都出现了负增长，2009至2011年期间的农村常住人口大幅下降。即使减少了大约593 873个农村居民，在2009年到2011年，巴伊亚州仍然是巴西农村人口中最多的州，占该州总人口的26.3%。



Nas últimas décadas, o estado da Bahia vivenciou profundas modificações na sua estrutura sociodemográfica, com a progressiva e acentuada redução dos níveis de fecundidade e, em menor escala, de mortalidade. No ano de 1997, a taxa de fecundidade do estado estava situada em 2,77 filhos por mulher. Em 2012, o patamar alcançado, 2,01 filhos por mulher, já se encontrava abaixo ao de reposição da população. A diminuição dos níveis de mortalidade, por sua vez, reflete-se na ampliação da esperança de vida ao nascer, que passou de 68,46 anos, em 1997, para 73,35 anos, em 2012. A mortalidade infantil registrou uma significativa queda neste período, passando de 47,50 para cada mil nascidos vivos, em 1997, para 28,60 em 2012.

In recent decades, the state of Bahia experienced profound changes in their sociodemographic structure, with the progressive and significant reduction of fertility levels and, to a lesser extent, the infant mortality rate. In the year 1997, the fertility rate in the state was 2.77 children per woman. In 2012, the level reached 2.01 children per woman, which was already down to population replacement level. Decreased mortality levels, in turn, is reflected in extending life expectancy at birth to 68.46 years in 1997 to 73.35 years in 2012. Infant mortality recorded a significant decline in this period, from 47.50 per thousand births in 1997 to 28.60 in 2012.

近十几年来, 巴伊亚州经历了明显的社会人口结构的变化, 生育率和死亡率降低尤其明显。1997年, 该州的生育率为每个妇女有2.77个孩子。在2012年, 每个妇女有2.01个孩子。这个程度已经低于人口的置换。死亡率降低, 反过来说, 就是出生时预期寿命会增加, 从1997年的平均存活年龄的68.46岁到2012年的73.35岁。婴儿的死亡率在此期间也明显的下降, 1997年, 每一千个初生婴儿中有47.50个死亡, 2012年为28.60个。

Taxa de fecundidade, esperança de vida ao nascer e taxa de mortalidade infantil – Bahia – 1997/2012
Fertility rate, life expectancy and infant mortality rate – Bahia – 1997/2012

生育率、预期寿命以及婴儿死亡率– 巴伊亚 – 1997/2012

Indicadores demográficos	Ano			
Demographic indicators	Years			
人口统计指标	年份			
	1997	2002	2007	2012
Taxa de fecundidade (filhos por mulher)	2,77	2,36	2,14	2,01
Fertility rate (children per woman)	2.77	2.36	2.14	2.01
生育率 (每名妇女拥有的子女数)	2.77	2.36	2.14	2.01
Esperança de vida ao nascer (anos)	68,46	70,57	72,00	73,35
Life expectancy (years)	68.46	70.57	72.00	73.35
预期寿命 (年数)	68.46	70.57	72.00	73.35
Taxa de mortalidade infantil (por mil nascidos vivos)*	47,50	39,00	33,40	28,60
Infant mortality rate (in thousands)*	47.50	39.00	33.40	28.60
婴儿死亡率 (以千计) *	47.50	39.00	33.40	28.60

Fonte: IBGE. Indicadores sociodemográficos: prospectivos para o Brasil 1991-2030.

Source: IBGE. Sociodemographic indicators: prospective to Brazil 1991-2030.

来源: IBGE. 社会人口指标: 1991-2030 年巴西展望。

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Copesp.

* A taxa de mortalidade infantil, calculada pelo IBGE, é obtida indiretamente através de metodologia demográfica aplicada a dados censitários e pesquisas especiais.

* The infant mortality rate, calculated by IBGE, is obtained indirectly through demographic methodology applied to census data and special surveys.

* 婴儿死亡率, 由巴西地理统计局计算获得, 是通过应用到人口普查数据和全国住户抽样调查的方法间接获得。

Projeção de população – Bahia – 2015/2030

Population projection – Bahia – 2015/2030

人口预测 – 巴伊亚 – 2015/2030

Ano	População total
Year	Total population
年份	总人口
2015	14.715.178
	14,715,178
2020	15.258.423
	15,258,423
2025	15.749.550
	15,749,550
2030	16.190.952
	16,190,952

Fonte: IBGE. Projeção da população por sexo e idade para o período 1980-2050 (revisão 2008).

Source: IBGE. Projection of population by sex and age for the period 2015/2030 (review 2008).

来源: IBGE. 2015/2030 年人口预测 (按性别和年龄, 2008 年审查)。

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Dipeq/Copesp.

Nas próximas décadas, os componentes da dinâmica demográfica do estado (fecundidade, mortalidade e migração) deverão continuar suas trajetórias decrescentes, com uma sensível redução do número de filhos por mulher, a ampliação da esperança de vida e a diminuição dos saldos migratórios. Em consequência desses processos, a população deverá crescer num ritmo ainda mais lento e se tornar cada vez mais envelhecida. As projeções populacionais realizadas pelo Laboratório de Estimativas Demográficas do Cedeplar (LED/Cedeplar) apontam para uma população de cerca 14,7 milhões em 2015 e de aproximadamente 16,2 milhões em 2030.



In the coming decades, the state's demographic dynamics factors (fertility mortality and migration) should continue their downward trend, with a significant reduction in the number of children per woman, the extension of life expectancy and the decline of migration should balance itself out. in result of these processes, the population is expected to grow at an even slower rate and become increasingly aging. The population projections by The Laboratory of Demographic Estimates Cedeplar (LED / Cedeplar) point to a population of about 14.7 million in 2015 and approximately 16.2 million by 2030.

在未来的几十年中，国家人口动态（生育、死亡和迁移）的组成部分，应该会继续其下降趋势，每名妇女生育孩子的数量明显减少，预期寿命增加和净移民人数下降。这些趋势带来的结果会是人口增长的步伐更慢，且日益老龄化。由人口估测实验室做的人口预测显示在2015年该州大约有1470万人，在2030年大约会有1620万人。



Foto: Carol Garcia/Secom

Emprego e renda

Entre os anos de 2009 e 2011, a População em Idade Ativa (PIA) registrou crescimento, enquanto a População Economicamente Ativa (PEA) teve um decréscimo entre 2009 e 2011. O comportamento desses dois contingentes populacionais fez com que a taxa de atividade também se incrementasse entre 2008 e 2009, porém de 2009 para 2011 foi computada queda. Tal movimento foi acompanhado de um decréscimo na taxa de desemprego.

Foto: Ademilson Nunes/Gocom

Between 2009 and 2011, the Working Population Age (PIA) demonstrated growth while the Economically Active Population (PEA) has decreased between 2009 and 2011. The behavior of these two population figures means that the activity rate also increased between 2008 and 2009, But from 2009 to 2011 the activity rate decreased. This movement was accompanied by a decrease in the unemployment rate.

在2009年和2011年间,劳动年龄人口增加,同时就业人数下降。这两组人口群体在2008至2009年活动率增长,但在2009年到2011年下降。这些变化是同失业率一起下降的。

População em idade ativa e economicamente ativa – Bahia – 2008/2011

On working age and economically active population – Bahia – 2008/2011

劳动适龄人口和经济活动人口 – 巴伊亚 – 2008/2011

Especificações	2008	2009	2011
Specifications			
详细说明			
População em Idade Ativa (PIA) (em mil)	11.649	11.754	11.928
Active Age Population (PIA) (in thousands)	11,649	11,754	11,928
劳动适龄人口 (PIA) (以千计)	11,649	11,754	11,928
PIA sobre a população total (%)	83,3	83,6	83,9
PIA of total population (%)	83.3	83.6	83.9
PIA 占总人口比例 (%)	83.3	83.6	83.9
População Economicamente Ativa (PEA) (em mil)	7.343	7.455	7.265
Economically Active Population (PEA) (in thousands)	7,343	7,455	7,265
经济活动人口 (PEA) (以千计)	7,343	7,455	7,265
PEA sobre a população total (%)	52,5	53,0	51,1
PEA of total population (%)	52.5	53.0	51.1
PEA 占总人口比例 (%)	52.5	53.0	51.1
Taxa de atividade (PEA/PIA) (%)	63,0	63,4	60,9
Activity rate (PEA/PIA) (%)	63.0	63.4	60.9
活动率 (PEA/PIA) (%)	63.0	63.4	60.9
Taxa de desocupação (desocupados/PEA) (%)	9,0	9,2	9,1
Unemployment rate (unemployed/PEA) (%)	9.0	9.2	9.1
失业率 (失业人数/PEA) (%)	9.0	9.2	9.1

Fonte/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Copes.

Notas: os dados desta tabela foram reponderados pela revisão 2008 das projeções populacionais, incluindo a tendência 2000-2010.

Notes: The Data in this table was revised by the 2008 revision of population projections, including the trend from 2000 to 2010.

注释:这些数据是根据2008年的人口预测修改,包括2000年-2010年的发展趋势。

Os setores de atividades responsáveis pelas maiores absorções da população ocupada da Bahia, no período em análise, foram agricultura, comércio e reparação e construção. Salienta-se que o setor agrícola apresentou considerável redução entre 2009 e 2011, enquanto que os setores de comércio e reparação e de construção apresentaram crescimento.

The sectors of economic activities responsables for the highest absorptions of employed population in the period were agriculture, commerce, repair and construction. It is noted that the agricultural sector had considerable reduction between 2009 and 2011, while the sectors: trade, repair and construction increased.

在这期间, 以下行业有较多的就业人员: 农业、商业和建筑业。值得注意的是, 农业部门的就业人员在2009年到2011年之间有相当大的减少, 而建筑行业方面有所增长。

(Continua)
(Continued)
(续)

Pessoal ocupado, segundo os setores de atividade econômica – Bahia – 2008/2011

Labor force, per sector of economic activity – Bahia – 2008/2011

每个经济产业的就业人员 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Setores de atividade econômica Economic activity sectors 经济产业	2008		2009		2011	
	em mil in thousands 单位: 千	%	em mil in thousands 单位: 千	%	em mil in thousands 单位: 千	%
Total	6.684	100,0	6.403	100,0	6.606	100,0
Total	6,684	100.0	6,403	100.0	6,606	100.0
合计	6,684	100.0	6,403	100.0	6,606	100.0
Agricultura	2.271	34,0	2.239	35,0	1.803	27,3
Agriculture	2,271	34.0	2,239	35.0	1,803	27.3
农业	2,271	34.0	2,239	35.0	1,803	27.3
Indústria	522	7,8	490	7,7	517	7,8
Industry	522	7.8	490	7.7	517	7.8
工业	522	7.8	490	7.7	517	7.8
Indústria de transformação	470	7,0	429	6,7	472	7,2
Manufacturing industry	470	7.0	429	6.7	472	7.2
制造业	470	7.0	429	6.7	472	7.2
Outras atividades industriais	52	0,8	61	1,0	45	0,6
Other industrial activities	52	0.8	61	1.0	45	0.6
其他工业产业	52	0.8	61	1.0	45	0.6
Construção	486	7,3	476	7,4	568	8,6
Construction	486	7.3	476	7.4	568	8.6
建筑业	486	7.3	476	7.4	568	8.6

Pessoal ocupado, segundo os setores de atividade econômica – Bahia – 2008/2011

Labor force, per sector of economic activity – Bahia – 2008/2011

每个经济产业的就业人员 – 巴伊亚州 – 2008/2011

	2008		2009		2011	
Setores de atividade econômica	em mil		em mil		em mil	
Economic activity sectors	in thousands	%	in thousands	%	in thousands	%
经济产业	单位: 千		单位: 千		单位: 千	
Comércio e reparação	979	14,6	1.073	16,8	1.149	17,4
Commerce and repairs	979	14.6	1,073	16.8	1,149	17.4
商业及维修	979	14.6	1,073	16.8	1,149	17.4
Alojamento e alimentação	288	4,3	270	4,2	334	5,1
Lodging and food	288	4.3	270	4.2	334	5.1
住房和食物	288	4.3	270	4.2	334	5.1
Transporte, armazenagem e comunicação	270	4,0	271	4,2	291	4,4
Transportation, storage and communication	270	4.0	271	4.2	291	4.4
运输, 仓库及通讯业	270	4.0	271	4.2	291	4.4
Administração pública	285	4,3	331	5,2	357	5,4
Public administration	285	4.3	331	5.2	357	5.4
公共管理	285	4.3	331	5.2	357	5.4
Educação, saúde e serviços sociais	518	7,8	543	8,5	533	8,1
Education, health and social services	518	7.8	543	8.5	533	8.1
教育, 卫生和社会服务	518	7.8	543	8.5	533	8.1
Serviços domésticos	454	6,8	469	7,3	472	7,1
Domestic services	454	6.8	469	7.3	472	7.1
家政服务	454	6.8	469	7.3	472	7.1
Outros serviços coletivos, sociais e pessoais	259	3,9	240	3,8	199	3,0
Other collective, social and personal services	259	3.9	240	3.8	199	3.0
其他集体, 社会和个人服务	259	3.9	240	3.8	199	3.0
Outras atividades	334	5,0	-	-	374	5,7
Other activities	334	5.0	-	-	374	5.7
其他产业	334	5.0	-	-	374	5.7
Atividades mal definidas	18	0,3	-	-	9	0,1
Activities badly-defined	18	0.3	-	-	9	0.1
不好界定的产业	18	0.3	-	-	9	0.1

Fonte/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/COPES.

The table shows that the amount of Unpaid people fell from 8.5% in 2009 to 5.1% in 2011. In precise figures, the number of employed people fell from 2009 to 2011, but the number of employees with a formal contract increased between 2008 and 2011.

该表显示从2009年的8.5%下降至2011年的5.1%。从数字中可以明显看出,从2009至2011年就业人数下降,但在2008年至2011年间有正式合同的从业人员有所增加。



Pessoal ocupado, segundo posição na ocupação – Bahia – 2008/2011

Labor force, per occupation status – Bahia – 2008/2011

各职业的就业人员– 巴伊亚州 – 2008/2011

Especificações <i>Details</i> 就业职业	2008		2009		2011	
	Absolutos (em mil)	%	Absolutos (em mil)	%	Absolutos (em mil)	%
	<i>Absolutes (in thousand)</i>		<i>Absolutes (in thousand)</i>		<i>Absolutes (in thousand)</i>	
	单位: 千		单位: 千		单位: 千	
Total* (1.000 pessoas)	6.684	100,0	7.076	100,0	6.606	100,0
Total* (in thousands)	6,684	100.0	7,076	100.0	6,606	100.0
合计*(单位: 千)	6,684	100.0	7,076	100.0	6,606	100.0
Empregados	3.271	48,9	3.533	49,9	3.420	51,8
<i>Employees</i>	3,271	48.9	3,533	49.9	3,420	51.8
雇员	3,271	48.9	3,533	49.9	3,420	51.8
Com carteira de trabalho assinada	1.415	21,2	1.554	22,0	1.652	25,0
<i>In possession of a work card</i>	1,415	21.2	1,554	22.0	1,652	25.0
签订就业合同	1,415	21.2	1,554	22.0	1,652	25.0
Militares e funcionários públicos estatutários	322	4,8	403	5,7	402	6,1
<i>Military and civil service employees</i>	322	4.8	403	5.7	402	6.1
军事人员和国家公务员	322	4.8	403	5.7	402	6.1
Outros	1.534	22,9	1.575	22,3	1.365	20,7
<i>Others</i>	1,534	22.9	1,575	22.3	1,365	20.7
其他	1,534	22.9	1,575	22.3	1,365	20.7
Trabalhadores domésticos	454	6,8	493	7,0	472	7,1
<i>Domestic workers</i>	454	6.8	493	7.0	472	7.1
家政服务	454	6.8	493	7.0	472	7.1
Com carteira de trabalho assinada	71	1,1	86	1,2	76	1,1
<i>With signed employment booklet</i>	71	1.1	86	1.2	76	1.1
签订就业合同	71	1.1	86	1.2	76	1.1
Sem carteira de trabalho assinada	383	5,7	407	5,8	396	6,0
<i>Without signed employment booklet</i>	383	5.7	407	5.8	396	6.0
没有签订就业合同	383	5.7	407	5.8	396	6.0
Conta própria	1.589	23,8	1.691	23,9	1.615	24,4
<i>Self-employed</i>	1,589	23.8	1,691	23.9	1,615	24.4
个体经营者	1,589	23.8	1,691	23.9	1,615	24.4
Empregadores	208	3,1	220	3,1	207	3,1
<i>Employers</i>	208	3.1	220	3.1	207	3.1
雇主	208	3.1	220	3.1	207	3.1

Pessoal ocupado, segundo posição na ocupação – Bahia – 2008/2011

Labor force, per occupation status – Bahia – 2008/2011

各职业的就业人员 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Especificações	2008		2009		2011	
	Absolutos (em mil)		Absolutos (em mil)		Absolutos (em mil)	
Details	Absolutes (in thousand)	%	Absolutes (in thousand)	%	Absolutes (in thousand)	%
就业职业	单位: 千		单位: 千		单位: 千	
Trabalhadores na produção para o próprio consumo	580	8,7	529	7,5	548	8,3
Workers in production for own consumption	580	8.7	529	7.5	548	8.3
工人為自己使用而生产	580	8.7	529	7.5	548	8.3
Trabalhadores na construção para o próprio uso	12	0.2	10	0.1	6	0.1
Workers in construction for own use	12	0.2	10	0.1	6	0.1
工人為自己使用而建筑	12	0.2	10	0.1	6	0.1
Não remunerados	571	8,5	601	8,5	339	5,1
Non-paid peoples	571	8.5	601	8.5	339	5.1
非付费	571	8.5	601	8.5	339	5.1

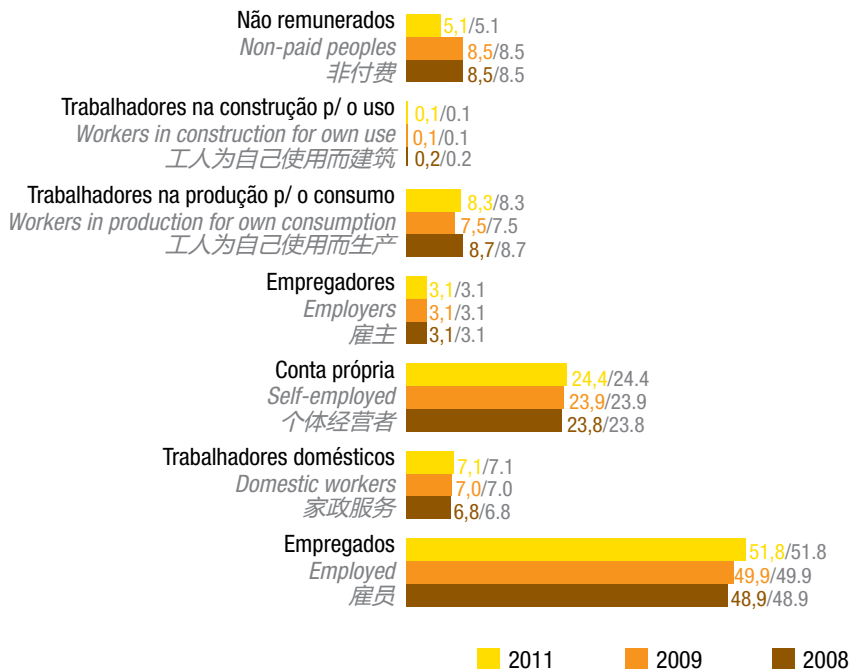
Fonte/Source/来源: IBGE-PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.

* Inclui os sem declaração de atividade.

* Includes non-declaring Workers.

* 包括非申报工人



Pessoal ocupado, segundo posição na ocupação – Bahia – 2008/2011

Labor force, per occupation status – Bahia – 2008/2011

各职业就业人员- 巴伊亚州 – 2008/2011

Fonte/Source/来源: IBGE-PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.

A tabela evidencia alguns dos aspectos estruturais do mercado de trabalho formal do estado. A saber: 1) pouca tradição de formalização das relações de trabalho no campo, já que, embora a agricultura responda pela inserção de um contingente significativo dos ocupados no estado, apenas 4,1% estavam registrados em 2009 e 2011; 2) elevada participação dos serviços, com destaque para a administração pública que, embora responda pela maior parcela dos serviços, está perdendo participação para o comércio e para a construção civil. Outro fato interessante é a perda relativa de participação da indústria de transformação que saiu de 11,2% em 2008 para 10,3% do estoque de empregos formais na Bahia em 2011.

The table shows some of the structural aspects of the formal labor market of the state. To note: 1) little tradition in formalizing work relationships in the field, since, even though agriculture responds to the insertion of a significant contingent of the workers in the state, only 4.1% were registered in 2009 and 2011; 2) elevated participation of services, with highlight for public administration that, despite responding by the biggest portion of services, is losing participation for commerce and civil construction. Another interesting fact is the relative loss of participation of the processing industry that went from 11.2% in 2008 to 10.3% of the stock of formal jobs in Bahia in 2011.

该图显示了巴伊亚州劳动市场的一些主要方面: 1) 农村的劳动关系一直不正规。虽然本州劳动力的一个可观部分是农产业, 但2009到2011年期间只有4,1%注册为正规劳动关系; 2) 服务产业占了很高的比重, 尤其是公共行政。虽然公共行政占服务产业的主要比重, 但是随着商业和建筑业的增长也有逐渐的下降。另一个有趣的事是制造业的比重下降: 制造业有正规劳动关系的劳动者人数从2008年的11.2%下降到了2011年10.3%。

Emprego no setor formal – Bahia – 2008/2011

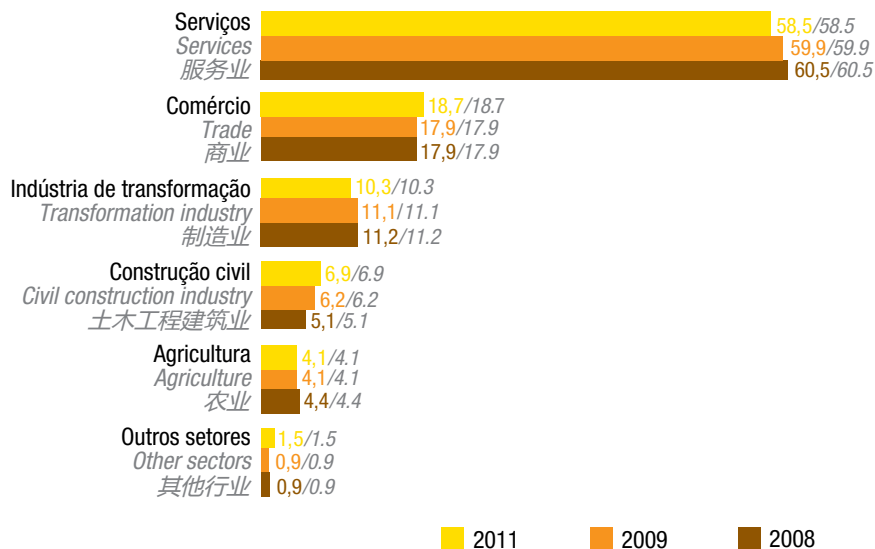
Employment in the formal sector – Bahia – 2008/2011

正规部门就业 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Setor formal Formal sector 正规部门	2008			2009			2011		
	Absolutos	%		Absolutos	%		Absolutos	%	
	Absolutes			Absolutes			Absolutes		
	绝对值			绝对值			绝对值		
Total	1.861.452	100,0		1.999.632	100,0		2.265.618	100,0	
Total	1,861,452	100.0		1,999,632	100.0		2,265,618	100.0	
合计	1,861,452	100.0		1,999,632	100.0		2,265,618	100.0	
Agricultura	81.757	4,4		81.955	4,1		91.933	4,1	
Agriculture	81,757	4.4		81,955	4.1		91,933	4.1	
农业	81,757	4.4		81,955	4.1		91,933	4.1	
Indústria de transformação	207.927	11,2		221.056	11,1		233.460	10,3	
Processing industry	207,927	11.2		221,056	11.1		233,460	10.3	
制造业	207,927	11.2		221,056	11.1		233,460	10.3	
Química	23.854	1,3		23.796	1,2		30.581	1,3	
Chemical	23,854	1.3		23,796	1.2		30,581	1.3	
化工业	23,854	1.3		23,796	1.2		30,581	1.3	
Metalúrgica	12.563	0,7		14.663	0,7		17.812	0,8	
Metallurgical	12,563	0.7		14,663	0.7		17,812	0.8	
冶金业	12,563	0.7		14,663	0.7		17,812	0.8	
Alimentos e bebidas	40.416	2,2		40.603	2,0		48.528	2,1	
Food and drink	40,416	2.2		40,603	2.0		48,528	2.1	
食品和饮料	40,416	2.2		40,603	2.0		48,528	2.1	
Textil	20.650	1,1		20.680	1,0		23.328	1,0	
Textiles	20,650	1.1		20,680	1.0		23,328	1.0	
纺织业	20,650	1.1		20,680	1.0		23,328	1.0	
Calçados	31.509	1,7		35.593	1,8		37.085	1,6	
Footwear	31,509	1.7		35,593	1.8		37,085	1.6	
鞋业	31,509	1.7		35,593	1.8		37,085	1.6	
Construção civil	95.826	5,1		124.795	6,2		156.249	6,9	
Civil construction industry	95,826	5.1		124,795	6.2		156,249	6.9	
土木工程建筑业	95,826	5.1		124,795	6.2		156,249	6.9	
Comércio	332.717	17,9		357.187	17,9		423.359	18,7	
Trade	332,717	17.9		357,187	17.9		423,359	18.7	
商业	332,717	17.9		357,187	17.9		423,359	18.7	
Serviços	1.127.010	60,5		1.197.611	59,9		1.325.891	58,5	
Services	1,127,010	60.5		1,197,611	59.9		1,325,891	58.5	
服务业	1,127,010	60.5		1,197,611	59.9		1,325,891	58.5	
Administração pública	574.827	30,9		606.642	30,3		626.674	27,7	
Public administration	574,827	30.9		606,642	30.3		626,674	27.7	
公共行政	574,827	30.9		606,642	30.3		626,674	27.7	
Outros setores	16.215	0,9		17.028	0,9		34.726	1,5	
Other sectors	16,215	0.9		17,028	0.9		34,726	1.5	
其他行业	16,215	0.9		17,028	0.9		34,726	1.5	

Fonte/Source/来源: MTE/RAIS.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.



Emprego no setor formal – Bahia – 2008/2011

Employment in the formal sector – Bahia – 2008/2011

正规部门就业 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Fonte/Source/来源: MTE/RAIS.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.

Índice de Gini da renda familiar per capita – Bahia – 2008/2011

Gini Index for per capita family income – Bahia – 2008/2011

人均家庭收入的基尼指数 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Anos	Índice de Gini da renda familiar per capita
Years	Gini Index for per capita family income
年份	人均家庭收入的基尼指数
2008	0,567
	0.567
2009	0,563
	0.563
2011	0,560
	0.560

Fonte/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.

Nota: No cálculo foi considerado o rendimento familiar per capita (exclusive o rendimento das pessoas cuja condição na família era pensionista, empregado doméstico, ou parente do empregado doméstico e pessoas menores de 10 anos.

Note: The calculation considered family income per capita (excluding the income of pensioners, domestic workers, or parents of domestic workers, and excuding people younger than 10 years of age).

注：计算考虑家庭人均收入(不包括养老金者，家政工人或者家政工人的父母，还不包括10岁以下的人)

Famílias segundo classes de rendimento – Bahia – 2008/2011

Families according to income class – Bahia – 2008/2011

家庭收入阶层情况 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Classes de rendimento (em salários mínimos)			
Income classes (in minimum salaries)	2008	2009	2011
收入阶层 (最低工资)			
Famílias (em mil)	4.375	4.596	4.560
Families (in thousands)	4,375	4,596	4,560
家庭 (单位: 千)	4,375	4,596	4,560
Distribuição (em %)			
Distribution (%)			
分配 (%)			
Sem rendimentos (1)	3,3	2,7	2,7
No income (1)	3.3	2.7	2.7
无收入	3.3	2.7	2.7
Até 1	26,6	26,3	24,6
Up to 1	26.6	26.3	24.6
1个最低工资以上	26.6	26.3	24.6
Mais de 1 a 2	28,9	29,5	25,8
More than 1 to 2	28.9	29.5	25.8
超过1 到 2个最低工资	28.9	29.5	25.8
Mais de 2 a 5	27,8	28,3	26,6
More than 2 to 5	27.8	28.3	26.6
超过2 到 5个最低工资	27.8	28.3	26.6
Mais de 5 a 10	6,9	7,3	6,9
More than 5 to 10	6.9	7.3	6.9
超过 5到10个最低工资	6.9	7.3	6.9
Mais de 10 a 20	2,9	2,7	2,5
More than 10 to 20	2.9	2.7	2.5
超过 10到 20个最低工资	2.9	2.7	2.5
Mais de 20	1,2	1,3	1,1
More than 20	1.2	1.3	1.1
多于20个最低工资	1.2	1.3	1.1
Sem declaração	2,5	1,9	9,8
No declaration	2.5	1.9	9.8
无申报	2.5	1.9	9.8

Fontes/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.

(1) Inclusive as famílias cujos componentes recebiam somente em benefícios.

(1) Includes families whose members received only benefits.

(1) 包括只收福利的家族成员

A proporção de ocupados contribuintes para a previdência aumentou no período em enfoque, 2009 para 2011, correspondendo a 40,8% do pessoal ocupado neste último ano.

The proportion of workers contributing to social security increased in the period of the focus study, 2009 to 2011, corresponding to 30.8% of the working personnel that year.

2009到2011年期间缴纳社会保险缴款的比例增加了, 2011年时达到了整个在职人数的40,8%。

Proporção de ocupados contribuintes para previdência no trabalho principal – Bahia – 2008/2011

Proportion of labour force making social security contribuitons – Bahia – 2008/2011

交纳社会保险缴款的劳动力的比例 – 巴伊亚州 – 2008/2011

	2008			2009			2011		
	Total	Urbano	Rural	Total	Urbano	Rural	Total	Urbano	Rural
	Total	Urban	Rural	Total	Urban	Rural	Total	Urban	Rural
	合计	城市人口	农村人口	合计	城市人口	农村人口	合计	城市人口	农村人口
Ocupados contribuintes para previdência	33,0	44,6	10,7	35,7	47,1	13,3	40,8	51,1	13,1
Labour force making social security contributions	33.0	44.6	10.7	35.7	47.1	13.3	40.8	51.1	13.1
交纳社会保障缴款的劳动力	33.0	44.6	10.7	35.7	47.1	13.3	40.8	51.1	13.1

Fontes/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Copes.

Observaram-se, entre 2008 e 2011, declínios nas taxas de analfabetismo dos três grupos etários aqui considerados. A taxa de analfabetismo permaneceu mais baixa entre as pessoas de 7 a 14 anos de idade, resultado do aumento das taxas de escolarização verificado nos últimos anos.

Between 2008 and 2011, declines are observed in the rates of illiteracy in the three age groups considered here. The rate of illiteracy stayed lower among people of 7 to 14 years of age, resulting in the increase in rates of schooling identified in the last years.

从2008年到2011年期间被研究的三个年龄组的文盲率下降。随着近年教育率的增长, 7岁到14岁的文盲率保持在较低的状态

Taxas de analfabetismo, segundo grandes grupos etários – Bahia – 2008/2011

Illiteracy rates, according to wide age ranges – Bahia – 2008/2011

识字率, 根据各种不同年龄范围 – 巴伊亚 – 2008/2011

Grupos etários			
Age groups	2008	2009	2011
年龄段			
10 anos ou mais	15,7	15,1	13,2
10 or over	15.7	15.1	13.2
10 岁或以上	15.7	15.1	13.2
7 a 14 anos	10,8	10,2	8,8
7 to 14	10.8	10.2	8.8
7 岁至 14 岁	10.8	10.2	8.8
15 a 49 anos	9,5	9,3	7,7
15 to 49	9.5	9.3	7.7
15 岁至 49 岁	9.5	9.3	7.7

Fonte/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Dipeq/Copesp.

Dados reponderados pela revisão 2008 das projeções populacionais, incluindo a tendência 2000-2010.

Data reweighed by the 2008 revision of population projections, including the 2000-2010 trend.

这些数据是根据2008年的人口预测修改, 包括2000年-2010年的发展趋势。

Entre 2009 e 2011, diminuiu significativamente a proporção de indivíduos com um a três anos de estudo e, inversamente, elevou-se a presença daqueles que apresentavam maior escolaridade, sobretudo dos que tinham de nove a 11 anos e mais de estudo. Em 2011, 32,2% da população com 10 anos ou mais de idade tinha, no máximo, até três anos de estudo.

**Proporção de pessoas com 10 anos ou mais de idade por grupo de anos de estudo
Bahia – 2008/2011**

Proportion of people aged ten or over by groups of years of study – Bahia – 2008/2011

10岁或10岁以上的人所受教育比例图 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Grupos de anos de estudo			
<i>Groups of years of study</i>	2008	2009	2011
<i>所受教育时间</i>			
Pessoas de 10 anos ou mais de idade (em mil)	11.622	11.721	11.905
<i>People aged 10 and over (in thousands)</i>	<i>11,622</i>	<i>11,721</i>	<i>11,905</i>
<i>年龄在10岁或10岁以上的人 (单位: 千)</i>	<i>11,622</i>	<i>11,721</i>	<i>11,905</i>
Distribuição(%)			
<i>Distribution (%)</i>			
<i>分配 (%)</i>			
Sem instrução e com menos de 1 ano de estudo	17,0	16,5	18,5
<i>Without education and with less than 1 year of study</i>	<i>17.0</i>	<i>16.5</i>	<i>18.5</i>
<i>没有受过教育或者接受教育在1年以下</i>	<i>17.0</i>	<i>16.5</i>	<i>18.5</i>
1 a 3 anos	16,1	16,3	13,7
<i>1 to 3 years</i>	<i>16.1</i>	<i>16.3</i>	<i>13.7</i>
<i>接受1年至3年教育</i>	<i>16.1</i>	<i>16.3</i>	<i>13.7</i>
4 a 7 anos	28,1	28,0	24,9
<i>4 to 7 years</i>	<i>28.1</i>	<i>28.0</i>	<i>24.9</i>
<i>接受4年至7年教育</i>	<i>28.1</i>	<i>28.0</i>	<i>24.9</i>
8 anos	7,2	6,3	7,8
<i>8 years</i>	<i>7.2</i>	<i>6.3</i>	<i>7.8</i>
<i>接受8年教育</i>	<i>7.2</i>	<i>6.3</i>	<i>7.8</i>
9 a 11 anos	25,7	26,2	27,7
<i>9 to 11 years</i>	<i>25.7</i>	<i>26.2</i>	<i>27.7</i>
<i>接受9年至11年教育</i>	<i>25.7</i>	<i>26.2</i>	<i>27.7</i>
12 anos e mais	5,9	6,6	7,4
<i>12 years and more</i>	<i>5.9</i>	<i>6.6</i>	<i>7.4</i>
<i>接受教育超过12年</i>	<i>5.9</i>	<i>6.6</i>	<i>7.4</i>

Fontes/Source/资料来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Dipeq/Copesp.

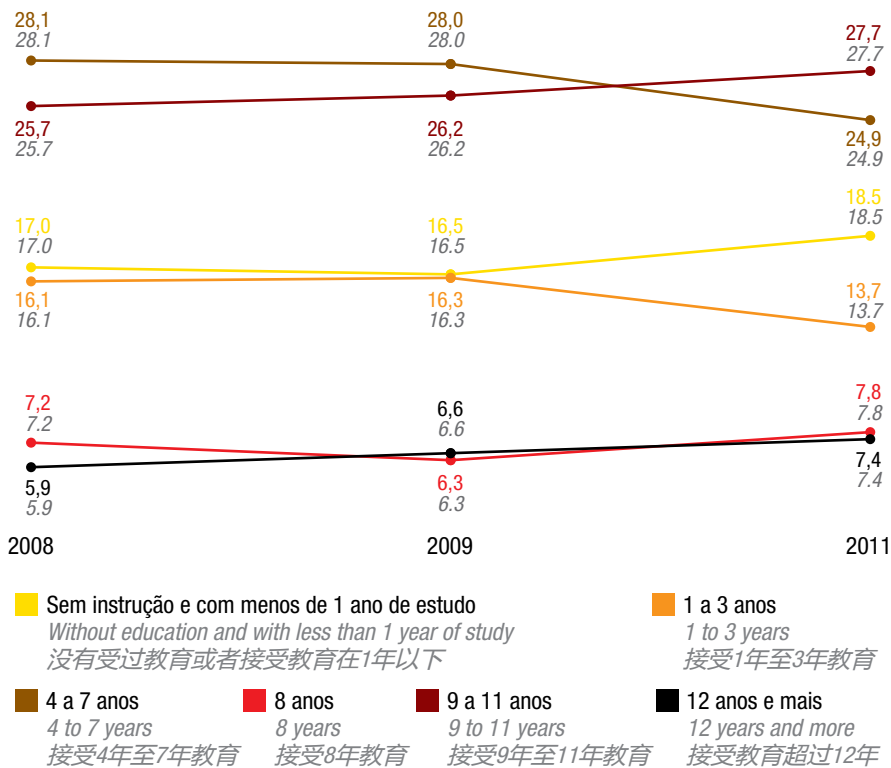
Dados reponderados pela revisão 2008 das projeções populacionais, incluindo a tendência 2000-2010.

Data reweighed by the 2008 revision of population projections, including the 2000-2010 trend.

这些数据是根据2008年的人口预测修改, 包括2000年-2010年的发展趋势。

Between 2009 and 2011, the proportion of individuals with one to three years of study decreased significantly, and, inversely, the presence of those showing more schooling rose, especially those that had nine to 11 years or more of study. In 2011, 32.2% of the population with 10 or more years of age had, at most, up to three years of study.

在2009年和2011年之间，接受过一至三年教育的人数降低了，相反，那些接受过9到11年甚至更长时间高等教育的人数增加了。在2011年，10岁或10岁以上接受过最少三年教育的人数比例达到了32.2%。



Evolução da escolaridade por grupos de anos de estudo – Bahia – 2008/2011

Evolution of schooling by groups of years of study – Bahia – 2008/2011

各教育组所受教育时间发展图-巴伊亚 – 2008/2011

Fonte/Source/资料来源: IBGE-PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Dipeq/Copesp.

Em 2011, a proporção de crianças de 7 a 14 anos frequentando escola aproximava-se do pleno atendimento. A maioria dos jovens de 18 a 24 anos de idade, no entanto, mantinha-se afastada do sistema de ensino.

Frequência escolar bruta no sistema de ensino – Bahia – 2008/2011

Gross school attendance levels in the education system – Bahia – 2008/2011

各年龄阶段接受学校教育的的情况 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Anos	7 a 14 anos de idade	15 a 17 anos de idade	18 a 24 anos de idade
Years	Aged 7 to 14	Aged 15 to 17	Aged 18 to 24
年份	7到14岁	15到17岁	18到24岁
2008	98,1	84,4	32,9
	98.1	84.4	32.9
2009	98,0	85,7	31,4
	98.0	85.7	31.4
2011	98,2	84,1	30,7
	98.2	84.1	30.7

Fonte/Source/资料来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Dipeq/Copesp.

Frequência escolar bruta é o percentual da população em idade escolar que frequenta a escola, independente do nível de ensino; modalidade de ensino. Fonte: <http://www.edudatabrasil.inep.gov.br/glossario.html>

Dados reponderados pela revisão 2008 das projeções populacionais, incluindo a tendência 2000-2010.

Attendance levels are measured as the percentage of the school-age population that attends school regardless of the level of education or manner of teaching. Source: <http://www.edudatabrasil.inep.gov.br/glossario.html>

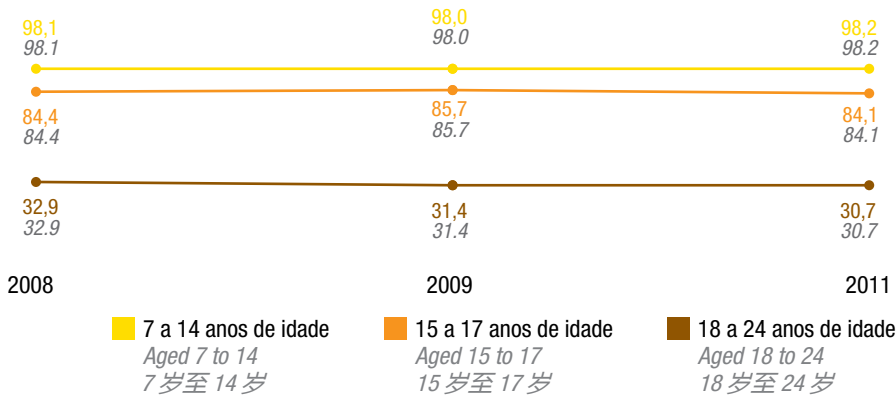
Data reweighed by the 2008 revision of population projections, including the 2000-2010 trend.

入学率是各年龄段上学的百分比, 显示了教学水平和教育方式。来源: <http://www.edudatabrasil.inep.gov.br/glossario.html>

这些数据是根据2008年的人口预测修改, 包括2000年-2010年的发展趋势。

In 2011, the proportion of children aged 7 to 14-years-old attending school was close to perfect attendance. The majority of youth from 18 to 24 years of age, however, stayed further from the educational system.

在2011年，7至14岁儿童的入学比例讲近达到全部入学率。然而，大多数18到24岁的年轻人仍远离教育系统。



Frequência escolar bruta no sistema de ensino – Bahia – 2008/2011

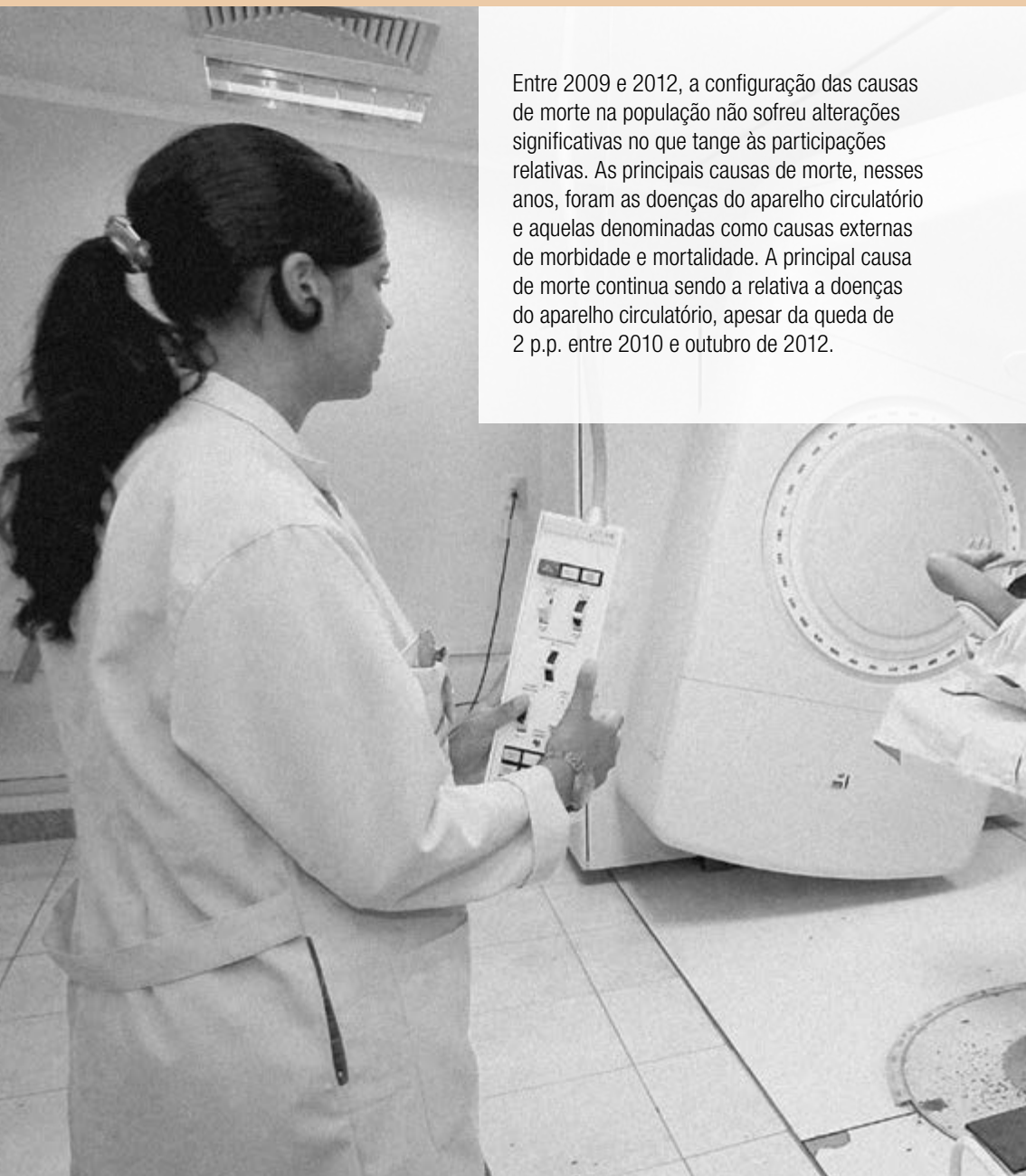
Gross school attendance levels in the education system – Bahia – 2008/2011

各年龄段接受学校教育的的情况 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Fonte/Source/资料来源: IBGE-PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Dipeq/Copesp.

Entre 2009 e 2012, a configuração das causas de morte na população não sofreu alterações significativas no que tange às participações relativas. As principais causas de morte, nesses anos, foram as doenças do aparelho circulatório e aquelas denominadas como causas externas de morbidade e mortalidade. A principal causa de morte continua sendo a relativa a doenças do aparelho circulatório, apesar da queda de 2 p.p. entre 2010 e outubro de 2012.



Between 2009 and 2012, the configuration of the causes of death in the population was not subject to significant changes in connection to the relative participations. The main causes of death in those years were illnesses of the circulatory system and those listed as external causes of death and morbidity. The main cause of death continues to be that caused by circulatory system illness despite a fall in two percentage points between 2010 and October 2012.

在2009年到2012年之间，在人口死亡的原因上没有出现很显著的变化。在这几年，死亡的主要原因是循环系统疾病及那些以外部原因命名的发病率和死亡率。尽管在2010年至2012年由心血管疾病引起的死亡率下降了2个百分点，但心血管疾病仍然是死亡的主要病因。



Foto: Mateus Pereira/Secom

常驻人口死亡原因 - 巴伊亚 - 2008-2012

(%)

Principais causas					
Main causes	2008	2009	2010	2011	2012*
主要原因					
Doenças do aparelho circulatório	25,1	24,8	24,8	23,7	22,8
Circulatory system illnesses	25.1	24.8	24.8	23.7	22.8
循环系统疾病	25.1	24.8	24.8	23.7	22.8
Causas externas de morbidade e mortalidade	15,2	15,9	16,2	15,3	16,3
External causes of morbidity and mortality	15.2	15.9	16.2	15.3	16.3
外部死亡和发病原因	15.2	15.9	16.2	15.3	16.3
Neoplasias (tumores)	11,4	11,8	12,0	12,1	11,9
Neoplasias (tumors)	11.4	11.8	12.0	12.1	11.9
瘤变(肿瘤)	11.4	11.8	12.0	12.1	11.9
Doenças do aparelho respiratório	7,2	7,4	7,4	7,4	7,3
Respiratory system illnesses	7.2	7.4	7.4	7.4	7.3
呼吸系统疾病	7.2	7.4	7.4	7.4	7.3
Doenças endócrinas nutricionais e metabólicas	7,0	7,0	7,0	7,2	6,6
Nutritional and metabolic endocrines illnesses	7.0	7.0	7.0	7.2	6.6
营养和代谢内分泌疾病	7.0	7.0	7.0	7.2	6.6
Algumas doenças infecciosas e parasitárias	4,9	4,8	4,6	4,5	5,4
Some infectious and parasitic illnesses	4.9	4.8	4.6	4.5	5.4
某些感染性疾病与寄生虫病	4.9	4.8	4.6	4.5	5.4
Demais grupos de causas	14,9	14,8	15,0	14,8	14,3
Other groups of causes	14.9	14.8	15.0	14.8	14.3
其他原因组	14.9	14.8	15.0	14.8	14.3
Causas mal definidas	14,4	13,5	13,0	15,0	15,4
Badly-defined causes	14.4	13.5	13.0	15.0	15.4
不明原因	14.4	13.5	13.0	15.0	15.4

Fonte/Source/来源: Sesab/Suvisa/DIS-SIM.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Dipeq/Copes.

* Dados preliminares.

* Preliminary data.

* 初步数据

(%)



Causas de morte na população residente – Bahia – 2010-2012

Causes of death for the resident population – Bahia – 2010-2012

常驻人口死亡原因 – 巴伊亚 – 2010-2012

Fonte/Source/来源: Sesab/Suvisa/DIS-SIM.

Elaboração/Prepared by/准备者: SEI/Dipeq/Copes.

Internações e consultas médicas na rede SUS – Bahia – 2009-2012

Admissions and medical consultations in the SUS network – Bahia – 2009-2012

SUS 网络中的纳入率和医疗咨询率 – 巴伊亚 – 2009-2012

Internações e consultas médicas (em mil)				
Admissions and medical consultations	2009	2010	2011	2012
纳入率和医疗咨询率				
Internações - rede pública (%)	49,8	53,4	56,3	58,5
Admissions - public network (%)	49.8	53.4	56.3	58.5
纳入率 - 公共网络 (%)	49.8	53.4	56.3	58.5
Internações - rede privada (%)	50,2	46,6	43,7	41,5
Admissions - private network (%)	50.2	46.6	43.7	41.5
纳入率 - 专用网络 (%)	50.2	46.6	43.7	41.5

Fonte: Ministério da Saúde/SE/Datasus – Sistema de Informações Ambulatoriais do SUS (SIA/SUS).

Elaboração: SEI/Dipeq/Copes.

Source: Ministry of Health/SE/Datasus – Basic Information System for Ambulatory SUS (Bisa/SUS).

Prepared by: SEI/Copes.

来源: 卫生部/SE/Datasus – 用于流动 SUS (Bisa/SUS) 的基本信息系统。

准备者: SEI/Copes.

A participação da rede pública nas internações cobertas pelo Sistema Único de Saúde (SUS) na Bahia vem crescendo entre 2008 e outubro de 2012 sendo que, neste ano, as internações da rede pública representaram 58,5% do total das internações, o que evidencia a importância da rede pública da saúde para garantir assistência à população.

The participation of the public network in hospital admissions covered by the Single Health System (SUS) in Bahia increases between 2008 and October of 2012 with, that year, the admissions of the public network representing 58.5% of the total of hospital admissions, proving the importance of the public health network to grant services to the population.

巴伊亚州sus对公立医院的入院治疗方面的覆盖率在08年到12年间不断增长,在今年,sus对公立医院投入比例占所投所有医院的58.5%,这证明公立医院对协助人们很重要。

Leitos hospitalares por esfera administrativa – Bahia – 2009-2011

Hospital beds by administrative levels – Bahia – 2009-2011

医院床位数，按行政管理范围划分 – 巴伊亚 – 2009-2011

Esferas administrativas Administrative levels 行政管理范围	2009			2010			2011		
	Total	%	SUS	Total	%	SUS	Total	%	SUS
	Total		SUS/Total (%)	Total		SUS/Total (%)	Total		SUS/Total (%)
	总计		SUS/总计 (%)	总计		SUS/总计 (%)	总计		SUS/总计 (%)
Total	30,649	100,0	25,758	30,350	100,0	25,398	29,925	100,0	24,744
Total	30,649	100,0	25,758	30,350	100,0	25,398	29,925	100,0	24,744
总计	30,649	100,0	25,758	30,350	100,0	25,398	29,925	100,0	24,744
Federal	566	1,8	534	573	1,9	541	600	2,0	568
Federal	566	1,8	534	573	1,9	541	600	2,0	568
联邦	566	1,8	534	573	1,9	541	600	2,0	568
Estadual	4,393	14,3	4,393	4,729	15,6	4,729	5,004	16,7	5,004
State	4,393	14,3	4,393	4,729	15,6	4,729	5,004	16,7	5,004
州	4,393	14,3	4,393	4,729	15,6	4,729	5,004	16,7	5,004
Municipal	8,293	27,1	8,269	8,641	28,5	8,617	8,571	28,6	8,561
Municipal	8,293	27,1	8,269	8,641	28,5	8,617	8,571	28,6	8,561
地方性	8,293	27,1	8,269	8,641	28,5	8,617	8,571	28,6	8,561
Privada	17,397	56,8	12,562	16,407	54,1	11,511	15,750	52,6	10,611
Private	17,397	56,8	12,562	16,407	54,1	11,511	15,750	52,6	10,611
私人	17,397	56,8	12,562	16,407	54,1	11,511	15,750	52,6	10,611

Fonte: Ministério da Saúde – Cadastro Nacional dos Estabelecimentos de Saúde (CNES), Dataus/CNES/Sesab/DIS.

Elaboração: SEI/Copes.

Source: Ministry of Health – National Register of Health Establishments (NRHE), Dataus/CNES/Sesab/DIS.

Prepared by: SEI/Copes.

来源：卫生部 - 卫生机构的国家注册(CNES), Dataus/CNES/Sesab/DIS.

准备者：SEI/Copes.

As condições de saneamento básico dos domicílios urbanos da Bahia vêm melhorando continuamente. No entanto, é ainda necessário elevar a proporção de domicílios com esgotamento sanitário (63,7%). No ano de 2011 houve um pequeno decréscimo na proporção de domicílios que eram atendidos por serviço de coleta de lixo, em relação ao ano de 2009.

(Continua)
(Continued)
(续)

Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 2008/2011

Basic sanitation in urban homes – Bahia – 2008/2011

城市家庭基本卫生设施 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Especificação Specification 类型	2008	2009	2011
Domicílios urbanos (em mil)	2.977	2.893	3.266
Urban homes (in thousands)	2,977	2,893	3,266
城市家庭 (单位: 千)	2,977	2,893	3,266
Domicílios urbanos por abastecimento d'água (%)			
Urban homes by water supply (%)			
城镇居民供水(%)			
Ligados à rede geral	94,5	94,8	95,9
Connected to the general network	94.5	94.8	95.9
城市供水	94.5	94.8	95.9
Canalização interna	96,6	96,9	96,5
With internal pipe systems	96.6	96.9	96.5
居民自建供水设施	96.6	96.9	96.5
Domicílios urbanos por esgotamento sanitário (%)			
Urban homes by sanitary drainage (%)			
城镇居民卫生排水 (%)			
Ligados à rede geral	63,2	58,9	63,7
Connected to the general network	63.2	58.9	63.7
城市排水	63.2	58.9	63.7

The conditions of basic sanitation in the urban homes of Bahia continue to grow. However, it is still necessary to increase the proportion of homes with sanitary sewage systems (63.7%). In the year 2011, there was a small decrease in the proportion of homes that were attended to by garbage collection services, compared to the year 2009.

巴伊亚州城镇居民家庭的卫生条件不断改善。但是，还需要提高居民的排水系统的覆盖率（63.7%）。2011年的居民垃圾收集服务较2009年比例有小幅度的下降。

(Conclusão)
(Conclusion)
(结论)

Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 2008/2011

Basic sanitation in urban homes – Bahia – 2008/2011

城市家庭基本卫生设施 – 巴伊亚州 – 2008/2011

Especificação Specification 类型	2008	2009	2011
Com esgotamento sanitário (*) With sanitary drainage (*) 居民自建排水设施 (*)	97,6 97.6 97.6	97,1 97.1 97.1	98,2 98.2 98.2
Domicílios urbanos por destino do lixo (%) Urban homes by waste destination (%) 城镇居民垃圾处置 (%)			
Atendidos pela coleta de lixo (**) Attended to by waste collection (**) 垃圾收集服务 (**)	97,5 97.5 97.5	97,9 97.9 97.9	97,2 97.2 97.2

Fonte/Source/资料来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Dipeq/Copesp.

Errata: Na edição anterior desta publicação (2011) os dados apresentados nesta tabela foram retirados do Censo Demográfico.

* Esgotamento sanitário inclui fossa séptica e fossa rudimentar.

** Exclusive os domicílios sem declaração do destino do lixo.

Dados reponderados pela revisão 2008 das projeções populacionais, incluindo a tendência 2000-2010.

Errata: In the last edition of this publication (2011), the data presented in this section concerned the sum total of all homes urban and rural.

* Appropriate sanitary exhaustion included septic tanks and rudimentary cesspits.

** Excluding homes that did not declare their waste destination.

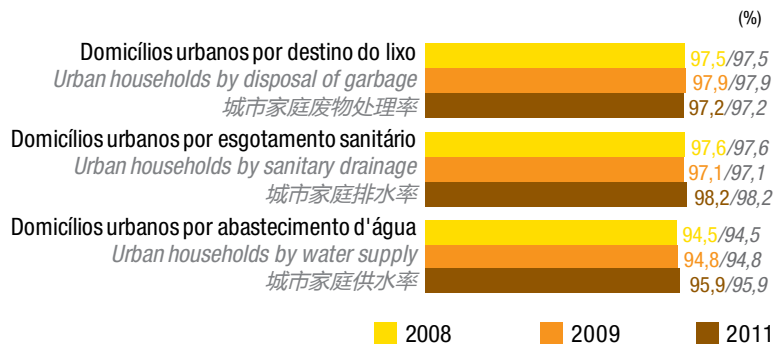
Data reweighed by the 2008 revision of population projections, including the 2000-2010 trend.

勘误：在本出版物的最后一版（2011）中，所给出的数据是在本节关注的所有城市和农村家庭的整体总和。

* 污水和化粪池包括工业废水

** 不包括没有申报垃圾处置的家庭。

这些数据是根据2008年的人口预测修改，包括2000年-2010年的发展趋势。



Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 2008/2011

Basic sanitation in urban households – Bahia – 2008/2011

城市家庭的基本环境卫生 – 巴伊亚 – 2008/2011

Fonte/Source/来源: IBGE–PNAD 2008, 2009 e 2011.

De 2009 a 2011, os domicílios baianos incrementaram, de forma generalizada, a presença de bens duráveis. No período em foco, destacou-se o crescimento da proporção de moradias que passaram a contar com máquina de lavar e telefone. Apesar desses destaques, televisão e geladeira continuaram sendo os bens mais presentes nos lares baianos.

From 2009 to 2011, Bahian houses increased the presence of durable goods, in general. In the period of the focus study, the growth of the proportion of residences that began to depend on washing machines and telephones stood out. Despite these highlights, televisions and refrigerators continued to be the most common goods found in Bahian households.

在2009年到2011年, 巴伊亚州使用耐用商品的家庭增加。在此期间, 使用洗衣机和电话的家庭有明显的增加。除此之外, 电视机和冰箱仍然是被该州的大多数家庭所使用的商品。

Domicílios urbanos com bens duráveis – Bahia – 2008/2011

Homes with durable goods – Bahia – 2008/2011

拥有耐用品的城市家庭 – 巴伊亚 – 2008/2011

Bens duráveis <i>Durable goods</i> 耐用品	2008	2009	2011
Total de domicílios urbanos (em mil) <i>Total homes (in thousands)</i> 城市家庭总计 (以千计)	2.977	2.893	3.266
Proporção (%) <i>Proportion (%)</i> 比例 (%)			
Rádio <i>Radio</i> 收音机	85,0	84,7	81,3
Televisão <i>Television</i> 电视机	95,4	95,9	96,7
Geladeira <i>Fridge</i> 冰箱	87,6	88,8	93,1
Freezer <i>Freezer</i> 冰柜	8,9	7,8	9,2
Máquina de lavar roupa <i>Washing machine</i> 洗衣机	20,7	22,8	27,8
Telefone <i>Telephone</i> 电话	55,1	57,5	68,3

Fonte/Source/资料来源: IBGE-PNAD 2008, 2009 e 2011.

Elaboração/Prepared by/编制单位: SEI/Dipeq/Copesp.

Dados reponderados pela revisão 2008 das projeções populacionais, incluindo a tendência 2000-2010.

Data reweighed by the 2008 revision of population projections, including the 2000-2010 trend.

这些数据是根据2008年的人口预测修改, 包括2000年-2010年的发展趋势。

Esperança de vida ao nascer: número médio de anos que se espera venha a viver uma pessoa logo ao nascer, sujeita às condições de sobrevivência definidas pelos coeficientes de mortalidade por idade estimados para um determinado ano.
Life expectancy at birth: average number of years that a newborn would live under survival conditions defined by mortality rate figures projected at a given year.
出生时预期寿命: 根据特定的年度死亡率统计数字, 新生儿在此生存条件下的平均寿命年限。

Grau de urbanização: percentagem da população da área urbana em relação à população total.
Urbanization rate: the ratio between the population living in a urbanized area and the total population.
城市化率: 城市地区生活的人口数量与总人口数量之比。

Isoietas: linha que liga pontos de mesma precipitação, traçados a partir dos dados de precipitação de cada estação.
Isohyets: a line that connects points with the same rainfall, outlined from data for each rainfall station.
等降水量线: 根据各个雨量站数据绘制, 一条将降水量相同各点相互连接的线

Precipitação: qualquer forma de água líquida ou sólida proveniente da atmosfera.
Rainfall: any form of liquid or solid water originating from the atmosphere.
降水: 是指来自大气环境任何形式的液体或固态水。

Taxa de fecundidade total: número médio de filhos que teria uma mulher da faixa etária de 15 a 49 anos de idade ao final de seu período reprodutivo.
Total fertility rate: average number of children that a women between 15 and 49 years old may have at the end of her reproductive life.
总生育率: 平均每位妇女在 15 至 49 周岁生育年龄期间的子女数量。

Taxa de mortalidade infantil: frequência com que ocorrem os óbitos infantis (menores de um ano) em uma população, em relação ao número de nascidos vivos em determinado ano civil. Expressa-se “para cada mil crianças nascidas vivas”.
Infant mortality rate: annual number of deaths of infants under one year of age in a given population. Normally expressed “for every 1000 live births”.
婴儿死亡率: 特定人口中一岁以下的年度平均婴儿死亡人数。通常表示为“每一千名活产婴儿”。

Taxa de analfabetismo: percentagem de pessoas analfabetas* de um grupo etário, em relação ao total de pessoas do mesmo grupo etário.

*Analfabeta – pessoa que não sabe ler e escrever um bilhete simples no idioma que conhece.
Illiteracy rate: percentage of illiterate* people of a given age group in relation to the total population of that age group.
**Illiterate – person who can't read or write a simple note in their native language.*
文盲率: 特定年龄段中的文盲*人群与特定年龄段的总人口之比。
**文盲 – 不具备简单的母语阅读或书写能力的人。*

Taxa de analfabetismo funcional: percentagem de pessoas com mais de 15 anos de idade com grau de instrução inferior a 4 anos de estudo, em relação ao total de pessoas do mesmo grupo etário.
Functional illiteracy rate: percentage of people over 15 years of age with 4 or less years of formal study in relation to the total population of the same age group.
职业文盲率: 15 岁以上拥有 4 年或 4 年以下正式学习的人群与同一年龄段的总人口之比。

Taxa de atendimento: trata-se de um indicador que permite avaliar o acesso da população ao sistema educacional. É o percentual da população em idade escolar que frequenta a escola, independente de nível/modalidade de ensino, podendo ser calculada para as faixas de 0 a 6, 7 a 14, 15 a 17 e 18 a 24 anos.
Gross enrolment ratio: it is an indicator that allows evaluation of the population's access to the educational system. It's the percentage of the population of school age enrolled in school, regardless of educational level. It can be calculated for age groups of 0 to 6, 7 to 14, 15 to 17 and 18 to 24.
毛入学率: 一项用于对人群受教育机会进行评估的指数。不论受教育程度, 适龄儿童入学的人口比例。可针对 0 至 6 岁、7 至 14 岁、15 至 17 岁以及 18 至 24 岁年龄段进行计算。

Taxa de escolarização líquida: percentual de pessoas, em determinada faixa etária, matriculadas no nível de ensino adequado a essa faixa etária, considerando o Censo Escolar do MEC.
Net enrolment ratio: percentage of people of a given age group enrolled in a level of education adequate to that age group, considering MEC's Education Census.
净入学率: 指定年龄段受某种程度教育的人群占该年龄段的百分比, 鉴于 MEC 的教育普查。

